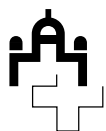


Ständerat

Conseil des Etats

Consiglio degli Stati

Cussegl dals stadis



Aprilsession
3. Tagung
der 48. Amtsdauer

Session d'avril
3^e session
de la 48^e législature

Sessione di aprile
3^a sessione
della 48^a legislatura

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung

Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

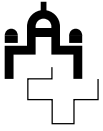
Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale

2008

Aprilsession

Session d'avril

Sessione di aprile

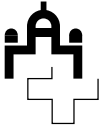


Überblick

Sommaire

Inhaltsverzeichnis	I
Geschäftsnummern	V
Rednerliste	VII
Verhandlungen des Ständerates	215–266
Beilagen	267–273
Impressum	274
Abkürzungen	3. Umschlagseite

Table des matières	I
Numéros d'objet	V
Liste des orateurs	VII
Délibérations du Conseil des Etats	215–266
Annexes	267–273
Impressum	274
Abréviations	3 ^e de couverture



Abkürzungen

Abréviations

Fraktionen

CEg	CVP/EVP/glp-Fraktion
G	Grüne Fraktion
RL	Freisinnig-demokratische Fraktion
S	Sozialdemokratische Fraktion
V	Fraktion der Schweizerischen Volkspartei
-	ohne Fraktionszugehörigkeit

Ständige Kommissionen

APK	Aussenpolitische Kommission
FK	Finanzkommission
GPk	Geschäftsprüfungskommission
KöB	Kommission für öffentliche Bauten
KVF	Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen
RK	Kommission für Rechtsfragen
SGK	Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
SiK	Sicherheitspolitische Kommission
SPK	Staatspolitische Kommission
UREK	Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
WAK	Kommission für Wirtschaft und Abgaben
WBK	Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur
-NR	des Nationalrates
-SR	des Ständerates

Publikationen

AB	Amtliches Bulletin
AS	Amtliche Sammlung des Bundesrechts
BBI	Bundesblatt
SR	Systematische Sammlung des Bundesrechts

Groupes

CEg	Groupe PDC/PEV/PVL
G	Groupe des Verts
RL	Groupe radical-libéral
S	Groupe socialiste
V	Groupe de l'Union démocratique du Centre
-	N'appartenant à aucun groupe

Commissions permanentes

CAJ	Commission des affaires juridiques
CCP	Commission des constructions publiques
CdF	Commission des finances
CdG	Commission de gestion
CEATE	Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie
CER	Commission de l'économie et des redevances
CIP	Commission des institutions politiques
CPE	Commission de politique extérieure
CPS	Commission de la politique de sécurité
CSEC	Commission de la science, de l'éducation et de la culture
CSSS	Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
CTT	Commission des transports et des télécommunications
-CN	du Conseil national
-CE	du Conseil des Etats

Publications

BO	Bulletin officiel
FF	Feuille fédérale
RO	Recueil officiel du droit fédéral
RS	Recueil systématique du droit fédéral

Inhaltsverzeichnis**Vorlagen des Bundesrates (2)**

08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung
sowie Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien:
215, 232

08.007 Legislaturplanung 2007–2011: 245

Motionen (1)

08.3234 Motion APK-SR (08.029). Erfolgreiche
Personenfreizügigkeit mit Aus- und
Weiterbildungsoffensive: 243

Table des matières**Projets du Conseil fédéral (2)**

08.029 Accord sur la libre circulation. Reconduction
et extension à la Bulgarie et à la Roumanie: 215,
232

08.007 Programme de la législature 2007–2011: 245

Motions (1)

08.3234 Motion CPE-CE (08.029). Pour une libre
circulation des personnes profitable grâce à des
campagnes de formation et de formation
continue: 243

Geschäftsnummern

- 08.007 Legislaturplanung 2007–2011: 245
08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung sowie
Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien: 215,
232
08.3234 Motion APK-SR (08.029). Erfolgreiche
Personenfreizügigkeit mit Aus- und
Weiterbildungsoffensive: 243

Numéros d'objet

- 08.007 Programme de la législature 2007–2011: 245
08.029 Accord sur la libre circulation. Reconduction et
extension à la Bulgarie et à la Roumanie: 215,
232
08.3234 Motion CPE-CE (08.029). Pour une libre
circulation des personnes profitable grâce à des
campagnes de formation et de formation
continue: 243

Rednerliste

Berset Alain (S, FR, premier vice-président)
08.007 Legislaturplanung 2007–2011: 249

Bieri Peter (CEg, ZG)
08.007 Legislaturplanung 2007–2011: 255

Bischofberger Ivo (CEg, AI)
08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung
sowie Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien:
219

Brändli Christoffel (V, GR, Präsident)
08.9001 Mitteilungen des Präsidenten: 215, 266

Briner Peter (RL, SH)
08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung sowie
Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien: 221
08.007 Legislaturplanung 2007–2011: 257

Bürgi Hermann (V, TG)
08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung sowie
Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien: 226

Burkhalter Didier (RL, NE)
08.007 Legislaturplanung 2007–2011: 247

Büttiker Rolf (RL, SO)
08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung sowie
Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien: 223

Calmy-Rey Micheline, conseillère fédérale
08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung sowie
Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien: 234

Couchepin Pascal, président de la Confédération
08.007 Legislaturplanung 2007–2011: 248, 249, 250,
252, 254, 256, 257, 258, 260, 262, 264, 265,
266

Cramer Robert (G, GE)
08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung sowie
Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien: 229
08.007 Legislaturplanung 2007–2011: 247, 261, 263,
264

Liste des orateurs

Berset Alain (S, FR, premier vice-président)
08.007 Programme de la législature 2007–2011: 249

Bieri Peter (CEg, ZG)
08.007 Programme de la législature 2007–2011: 255

Bischofberger Ivo (CEg, AI)
08.029 Accord sur la libre circulation. Reconduction
et extension à la Bulgarie et à la Roumanie:
219

Brändli Christoffel (V, GR, Président)
08.9001 Communications du président: 215, 266

Briner Peter (RL, SH)
08.029 Accord sur la libre circulation. Reconduction et
extension à la Bulgarie et à la Roumanie: 221
08.007 Programme de la législature 2007–2011: 257

Bürgi Hermann (V, TG)
08.029 Accord sur la libre circulation. Reconduction et
extension à la Bulgarie et à la Roumanie: 226

Burkhalter Didier (RL, NE)
08.007 Programme de la législature 2007–2011: 247

Büttiker Rolf (RL, SO)
08.029 Accord sur la libre circulation. Reconduction et
extension à la Bulgarie et à la Roumanie: 223

Calmy-Rey Micheline, conseillère fédérale
08.029 Accord sur la libre circulation. Reconduction et
extension à la Bulgarie et à la Roumanie: 234

Couchepin Pascal, président de la Confédération
08.007 Programme de la législature 2007–2011: 248, 249,
250, 252, 254, 256, 257, 258, 260, 262, 264, 265,
266

Cramer Robert (G, GE)
08.029 Accord sur la libre circulation. Reconduction et
extension à la Bulgarie et à la Roumanie: 229
08.007 Programme de la législature 2007–2011: 247, 261,
263, 264

David Eugen (CEg, SG)

- 08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung sowie Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien: 228
- 08.007 Legislaturplanung 2007–2011: 245, 249, 250, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262

Diener Verena (CEg, ZH)

- 08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung sowie Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien: 229

Fetz Anita (S, BS)

- 08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung sowie Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien: 225

Forster-Vannini Erika (RL, SG, zweite Vizepräsidentin)

- 08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung sowie Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien: 225

Germann Hannes (V, SH)

- 08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung sowie Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien: 230

Gutzwiller Felix (RL, ZH)

- 08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung sowie Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien: 227
- 08.3234 Motion APK-SR (08.029). Erfolgreiche Personenfreizügigkeit mit Aus- und Weiterbildungsoffensive: 244

Hêche Claude (S, JU)

- 08.007 Legislaturplanung 2007–2011: 258

Hess Hans (RL, OW)

- 08.007 Legislaturplanung 2007–2011: 253, 262, 263, 264, 266

Jenny This (V, GL)

- 08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung sowie Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien: 224

Kuprecht Alex (V, SZ)

- 08.007 Legislaturplanung 2007–2011: 253, 259

Leuenberger Ernst (S, SO)

- 08.007 Legislaturplanung 2007–2011: 251, 255

David Eugen (CEg, SG)

- 08.029 Accord sur la libre circulation. Reconduction et extension à la Bulgarie et à la Roumanie: 228
- 08.007 Programme de la législature 2007–2011: 245, 249, 250, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262

Diener Verena (CEg, ZH)

- 08.029 Accord sur la libre circulation. Reconduction et extension à la Bulgarie et à la Roumanie: 229

Fetz Anita (S, BS)

- 08.029 Accord sur la libre circulation. Reconduction et extension à la Bulgarie et à la Roumanie: 225

Forster-Vannini Erika (RL, SG, zweite Vizepräsidentin)

- 08.029 Accord sur la libre circulation. Reconduction et extension à la Bulgarie et à la Roumanie: 225

Germann Hannes (V, SH)

- 08.029 Accord sur la libre circulation. Reconduction et extension à la Bulgarie et à la Roumanie: 230

Gutzwiller Felix (RL, ZH)

- 08.029 Accord sur la libre circulation. Reconduction et extension à la Bulgarie et à la Roumanie: 227
- 08.3234 Motion CPE-CE (08.029). Pour une libre circulation des personnes profitable grâce à des campagnes de formation et de formation continue: 244

Hêche Claude (S, JU)

- 08.007 Programme de la législature 2007–2011: 258

Hess Hans (RL, OW)

- 08.007 Programme de la législature 2007–2011: 253, 262, 263, 264, 266

Jenny This (V, GL)

- 08.029 Accord sur la libre circulation. Reconduction et extension à la Bulgarie et à la Roumanie: 224

Kuprecht Alex (V, SZ)

- 08.007 Programme de la législature 2007–2011: 253, 259

Leuenberger Ernst (S, SO)

- 08.007 Programme de la législature 2007–2011: 251, 255

Leuthard Doris, Bundesrätin
08.3234 Motion APK-SR (08.029). Erfolgreiche
Personenfreizügigkeit mit Aus- und
Weiterbildungsoffensive: 244

Luginbühl Werner (V, BE)
08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung
sowie Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien:
228
08.007 Legislaturplanung 2007–2011: 255, 257

Maissen Theo (CEg, GR)
08.007 Legislaturplanung 2007–2011: 252, 256

Marty Dick (RL, TI)
08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung
sowie Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien:
216, 231, 233, 236, 243

Maury Pasquier Liliane (S, GE)
08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung
sowie Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien:
218

Recordon Luc (G, VD)
08.007 Legislaturplanung 2007–2011: 254, 255, 265

Reimann Maximilian (V, AG)
08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung
sowie Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien:
220, 233, 236
08.3234 Motion APK-SR (08.029). Erfolgreiche
Personenfreizügigkeit mit Aus- und
Weiterbildungsoffensive: 244

Savary Géraldine (S, VD)
08.007 Legislaturplanung 2007–2011: 265

Schwaller Urs (CEg, FR)
08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung
sowie Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien:
224
08.007 Legislaturplanung 2007–2011: 252, 255
08.3234 Motion APK-SR (08.029). Erfolgreiche
Personenfreizügigkeit mit Aus- und
Weiterbildungsoffensive: 244

Leuthard Doris, Bundesrätin
08.3234 Motion CPE-CE (08.029). Pour une libre
circulation des personnes profitable grâce à des
campagnes de formation et de formation
continue: 244

Luginbühl Werner (V, BE)
08.029 Accord sur la libre circulation. Reconstitution
et extension à la Bulgarie et à la Roumanie:
228
08.007 Programme de la législature 2007–2011: 255,
257

Maissen Theo (CEg, GR)
08.007 Programme de la législature 2007–2011: 252, 256

Marty Dick (RL, TI)
08.029 Accord sur la libre circulation. Reconstitution
et extension à la Bulgarie et à la Roumanie:
216, 231, 233, 236, 243

Maury Pasquier Liliane (S, GE)
08.029 Accord sur la libre circulation. Reconstitution
et extension à la Bulgarie et à la Roumanie:
218

Recordon Luc (G, VD)
08.007 Programme de la législature 2007–2011: 254, 255,
265

Reimann Maximilian (V, AG)
08.029 Accord sur la libre circulation. Reconstitution et
extension à la Bulgarie et à la Roumanie: 220,
233, 236
08.3234 Motion CPE-CE (08.029). Pour une libre
circulation des personnes profitable grâce à des
campagnes de formation et de formation
continue: 244

Savary Géraldine (S, VD)
08.007 Programme de la législature 2007–2011: 265

Schwaller Urs (CEg, FR)
08.029 Accord sur la libre circulation. Reconstitution
et extension à la Bulgarie et à la Roumanie:
224
08.3234 Motion CPE-CE (08.029). Pour une libre
circulation des personnes profitable grâce à des
campagnes de formation et de formation
continue: 244
08.007 Programme de la législature 2007–2011: 252,
255

Schweiger Rolf (RL, ZG)

08.007 Legislaturplanung 2007–2011: 259, 264

Sommaruga Simonetta (S, BE)08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung
sowie Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien:
22108.3234 Motion APK-SR (08.029). Erfolgreiche
Personenfreizügigkeit mit Aus- und
Weiterbildungssoffensive: 243, 245**Stadler Hansruedi (CEg, UR)**08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung
sowie Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien:
222**Stähelin Philipp (CEg, TG)**

08.007 Legislaturplanung 2007–2011: 246, 262

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung
sowie Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien:
232**Schweiger Rolf (RL, ZG)**

08.007 Programme de la législature 2007–2011: 259, 264

Sommaruga Simonetta (S, BE)08.029 Accord sur la libre circulation. Recondution
et extension à la Bulgarie et à la Roumanie:
22108.3234 Motion CPE-CE (08.029). Pour une libre
circulation des personnes profitable grâce à des
campagnes de formation et de formation
continue: 243, 245**Stadler Hansruedi (CEg, UR)**08.029 Accord sur la libre circulation. Recondution
et extension à la Bulgarie et à la Roumanie:
222**Stähelin Philipp (CEg, TG)**

08.007 Programme de la législature 2007–2011: 246, 262

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin08.029 Accord sur la libre circulation. Recondution
et extension à la Bulgarie et à la Roumanie:
232

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Ständerat – Conseil des Etats

2008

Aprilsession – 3. Tagung der 48. Amtsdauer
Session d'avril – 3^e session de la 48^e législature

Erste Sitzung – Première séance

Montag, 28. April 2008
Lundi, 28 avril 2008

09.30 h

08.9001

Mitteilungen des Präsidenten Communications du président

Präsident (Brändli Christoffel, Präsident): Ich heisse Sie zur heutigen Sondersession des Ständerates herzlich willkommen. Da die Züge aus der Ostschweiz unterwegs stehengeblieben sind, hat sich der Sitzungsbeginn um eine Viertelstunde verzögert.

Nach Artikel 147 des Parlamentsgesetzes muss die Legislaturplanung in den beiden Räten in zwei verschiedenen Sessionen behandelt werden. Damit das Geschäft in der Sommersession abgeschlossen werden kann, führt der Ständerat die heutige Sondersession durch. Mit der Legislaturplanung und dem Freizügigkeitsabkommen mit der EU haben wir heute anspruchsvolle Geschäfte für unser Land zu behandeln. Gerne hoffe ich – und ich bin auch davon überzeugt –, dass wir diese Aufgabe sachlich und im Interesse unseres Landes bewältigen und uns nicht von den in den letzten Monaten aufgekommenen Emotionen beeinflussen lassen.

Es ist eine Tradition des Ständerates, seine Beratungen selbst bei stark divergierenden Auffassungen sachlich und mit Respekt vor anderen Meinungen durchzuführen. Vielleicht gelingt es uns damit, all jenen, die auf die «schiefe Bahn» geraten sind – ich spreche nicht nur Parlamentarier, sondern auch Medienschaffende, Leserbriefschreiber und andere an –, bewusst zu machen, dass die Zukunft unseres Landes entscheidend davon abhängt, ob es uns gelingt, unsere politische Kultur und die damit verbundenen Werte wieder in den Vordergrund zu rücken. Der Ständerat hat dazu immer wieder klare Signale gesetzt. In diesem Sinne freue ich mich auf die heutigen Debatten.

Ebenso freue ich mich – bevor ich ihm zu seiner ersten offiziellen Amtshandlung im Rate, dem Appell, das Wort erteile –, unseren neuen Sekretär, Herrn Philippe Schwab, bei uns recht herzlich willkommen zu heissen. Herr Schwab hat sich

in den letzten Wochen ausgezeichnet in seine neue Aufgabe eingearbeitet und betreut heute zum ersten Mal selbstständig unseren Rat. Ich wünsche ihm in seiner neuen Funktion viel Erfolg, Freude und Befriedigung!

08.029

Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung sowie Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien Accord sur la libre circulation. Reconduction et extension à la Bulgarie et à la Roumanie

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 14.03.08 (BBI 2008 2135)
Message du Conseil fédéral 14.03.08 (FF 2008 1927)

Ständerat/Conseil des Etats 28.04.08 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 28.04.08 (Fortsetzung – Suite)

Antrag der Mehrheit

Eintreten auf die Vorlage 1 und Nichteintreten auf die Vorlage 2

Antrag der Minderheit

(Reimann Maximilian)

Eintreten und Rückweisung der Vorlage 2 an den Bundesrat mit dem Auftrag, diese so lange zu sistieren, bis die EU eine verbindliche Erklärung abgibt, dass sie das schweizerische Steuersystem nicht weiter infrage stellt.

Proposition de la majorité

Entrer en matière sur le projet 1 et ne pas entrer en matière sur le projet 2

Proposition de la minorité

(Reimann Maximilian)

Entrer en matière et renvoyer le projet 2 au Conseil fédéral avec mandat d'en suspendre l'examen jusqu'à ce que l'UE établisse une déclaration à caractère obligatoire aux termes de laquelle elle ne mettra plus en cause le système fiscal suisse.

Präsident (Brändli Christoffel, Präsident): Wir führen eine gemeinsame Eintretensdebatte über die Vorlagen 1 und 2 durch. Es liegt eine korrigierte Fassung des Minderheitsantrages Reimann Maximilian vor.



Marty Dick (RL, TI), pour la commission: Au milieu de l'Europe, sans accès à la mer, sans matières premières, avec une importante industrie d'exportation, avec une économie fortement tributaire de la main-d'oeuvre étrangère, avec une richesse produite selon une proportion importante par le commerce international – un franc sur trois provient du commerce avec les pays de l'Union européenne –, la Suisse a une nécessité vitale d'établir des accords commerciaux avec les pays qui l'entourent et, surtout, de bénéficier de conditions-cadres qui permettent à ses entreprises de se battre à armes égales contre la concurrence étrangère.

Un premier accord important a été conclu avec l'Europe en 1972: l'Accord entre la Confédération suisse et les Etats membres de la Communauté européenne du charbon et de l'acier (accord de libre-échange). Depuis lors, l'économie a fortement changé; surtout, le processus d'unification européenne a connu une évolution aussi importante que spectaculaire. Notre économie a ressenti ainsi de plus en plus la nécessité de ne pas être marginalisée, d'avoir un libre accès au grand marché européen, de bénéficier des avantages de la mobilité et de la flexibilité de ce grand marché. Le Conseil fédéral, la plupart des partis politiques, les cantons et le Parlement ont ainsi soumis au peuple le projet relatif à l'adhésion à l'Espace économique européen, qui a été rejeté le 6 décembre 1992.

La décennie qui a suivi ce vote a été très difficile. Difficile économiquement: la croissance a été clairement inférieure à celle de la plupart des pays européens, et nous avons eu un chômage avec des taux jusqu'alors totalement inconnus; difficile aussi politiquement: une longue et laborieuse négociation avec l'Europe a commencé, pour obtenir un accord bilatéral en dehors d'un cadre institutionnel comme celui de l'Espace économique européen ou d'une adhésion à l'Union européenne, un accord bilatéral qui nous permettrait un accès libre au grand marché européen.

Pendant toutes ces années, notre politique, notre diplomatie ont dû investir des énergies absolument extraordinaires dans la recherche d'une solution bilatérale. Même notre Parlement a été chargé d'un travail diplomatique: les Commissions de politique extérieure ont envoyé des délégations dans les principales capitales européennes pour expliquer à nos homologues dans ces pays notre position particulière. C'est finalement le 21 juin 1999 qu'un Accord sur la libre circulation des personnes est conclu avec l'Union européenne des Quinze, dans le cadre des Bilatérales I. Cet accord est en vigueur depuis le 1er juin 2002. Après une période transitoire de cinq ans, les citoyens des Quinze plus Malte et Chypre bénéficient désormais de la libre circulation complète aussi avec la Suisse. Je rappelle cependant que nous avons toujours la possibilité de déclencher la clause de sauvegarde en cas de fort afflux de travailleurs, et cela jusqu'en 2014.

Avec l'extension de l'Union européenne à dix nouveaux pays en 2004, les accords bilatéraux ont été étendus à ces nouveaux Etats. L'Accord sur la libre circulation des personnes a cependant dû faire l'objet d'un protocole additionnel, soumis à l'approbation des parlements de tous les Etats concernés, et le peuple suisse s'est prononcé le 22 septembre 2005, en acceptant l'extension de la libre circulation aux ressortissants de l'Europe des Vingt-Cinq.

Les accords bilatéraux I ont été souscrits pour une période de sept ans après leur entrée en vigueur. Si l'Union européenne et la Suisse ne les dénoncent pas, ils sont reconduits pour une durée indéterminée. Les Chambres fédérales avaient décidé que la reconduction de l'Accord sur la libre circulation des personnes devait faire l'objet d'un arrêté fédéral sujet au référendum. Une décision doit ainsi définitivement être prise par la Suisse quant au maintien ou à la non-prolongation de l'accord avant le 31 mai 2009. Pendant ce temps, l'Union européenne s'est encore élargie et comprend désormais 27 Etats, avec l'adhésion de la Roumanie et de la Bulgarie.

Quel est le bilan de ces six premières années de libre circulation avec l'Union européenne? La réponse ne semble faire aucun doute. La commission a procédé à des auditions.

Nous avons entendu les représentants des cantons, ceux de toutes les principales organisations économiques, ceux des différents syndicats. Tous – je dis bien tous – ont reconnu les effets positifs de la libre circulation; tous se sont prononcés pour la reconduction de l'Accord sur la libre circulation avec l'UE ainsi que pour son extension à la Roumanie et à la Bulgarie.

Quant aux effets dans le détail, je me permets de vous renvoyer au message, qui contient différentes données numériques qu'il est inutile de rappeler ici. Je vous renvoie aussi au quatrième rapport de l'Observatoire sur la libre circulation des personnes entre la Suisse et l'UE pour la période du 1er juin 2002 au 31 décembre 2007, publié ces derniers jours. Là, on peut voir que les effets de la libre circulation sont effectivement extrêmement positifs.

Certes, il y a eu ici ou là quelques problèmes ponctuels. Je pense en particulier à certaines régions frontalières. Je pense, si vous me le permettez, à mon canton qui est la seule région de Suisse voisine d'une très grande zone métropolitaine: la Lombardie. Je vous rappelle que la Lombardie a 9 millions d'habitants; les seules provinces de Varèse et de Côme, que l'on peut parcourir à vélo depuis le Tessin au cours d'un après-midi – même pour un sexagénaire comme moi! –, ont 2 millions d'habitants. Il est clair que, dans les zones frontalières, il y a eu quelques problèmes, mais, comparé aux avantages que la libre circulation a apportés, ce sont des problèmes que l'on peut considérer comme secondaires et que l'on peut en tout cas résoudre.

En résumé, on peut affirmer que l'afflux de ressortissants de l'Union européenne, y compris de personnes issues des nouveaux pays membres, n'a pas du tout été massif et désordonné, comme d'aucuns le craignaient. Cet afflux, en fait, a correspondu à la demande de nos entreprises. On peut alors affirmer que l'économie suisse a pu pleinement profiter de la bonne conjoncture de ces années, aussi et surtout grâce à la libre circulation des personnes et, de manière plus générale, grâce aux accords bilatéraux. Cela a notamment permis à nos entreprises, en cette période de haute conjoncture, de trouver le personnel qualifié qu'elles ne trouvaient pas sur le marché intérieur.

Quelles seraient toutefois – on s'est posé la question – les conséquences de la libre circulation au cours d'une phase de mauvaise conjoncture? Pour étudier cette hypothèse, je crois qu'il faut considérer quelques faits. Tout d'abord, il y aurait automatiquement une demande inférieure de main-d'oeuvre de la part notre économie et, donc, un afflux nettement plus réduit. Ensuite, il faut considérer que c'est surtout une main-d'oeuvre bien, voire très bien qualifiée qui est venue en Suisse grâce à la libre circulation et qu'elle est beaucoup moins sensible aux fluctuations conjoncturelles. Enfin, il convient d'ajouter que la loi fédérale sur l'assurance-chômage est en cours de révision; or celle-ci tend précisément à doter la loi d'instruments plus performants pour faire face aux phases de basse conjoncture.

Je passe maintenant à l'extension de la libre circulation à la Roumanie et à la Bulgarie. Ces pays ont énormément souffert sous le régime soviétique et les dictatures que celui-ci a installées. Il est incontestable que ces deux pays ont un très grand retard par rapport au reste de l'Europe. Il est cependant tout aussi indiscutable que ces pays sont en train de faire d'importants progrès. Il est vrai que les salaires y sont nettement inférieurs, mais vous avez pu constater ces jours derniers que la grève qui s'est déroulée dans les usines Renault en Roumanie a provoqué une augmentation très importante des salaires. Cela démontre qu'effectivement, dans ces pays, quelque chose est en train de bouger et que l'on veut combler progressivement le retard par rapport au reste de l'Europe.

D'ailleurs, qui connaît ces deux pays et qui a pu avoir l'occasion de fréquenter les députés qui les représentent, sait que la Roumanie et la Bulgarie possèdent les instruments culturels et intellectuels pour profiter assez rapidement, aussi bien économiquement que sur le plan de la bonne gouvernance, de leur appartenance à l'Union européenne.

Alors, disons-le clairement: l'élargissement à la Roumanie et à la Bulgarie est aussi dans notre intérêt. L'adhésion de ces deux pays ouvre de nouveaux marchés à notre économie, des marchés qui sont assoiffés d'investissements et qui, assez rapidement, stimuleront une demande de biens de consommation importante.

Il convient de rappeler que l'extension de la libre circulation à ces deux pays ne sera pas mise en oeuvre immédiatement. Comme pour l'extension de la libre circulation en 2004 aux autres pays de l'Europe de l'Est devenus membres de l'Union européenne, une assez longue période transitoire est prévue. Pendant sept ans à partir de l'entrée en vigueur de la libre circulation, il y aura des restrictions à l'immigration. Après cette période de sept ans, nous aurons encore pendant trois ans la possibilité de déclencher la clause de sauvegarde en cas d'afflux important. Ce qui signifie que si l'accord devait être étendu – et il entre en vigueur en 2009, soit l'année prochaine –, la libre circulation ne serait totale dans tous les faits qu'à partir de 2019. Or il est incontestable qu'au cours de ces dix prochaines années, ces deux pays vont certainement connaître une importante transformation. Le Conseil fédéral nous présente aujourd'hui un message et deux arrêtés fédéraux: un arrêté qui prévoit l'approbation de la reconduction de l'Accord sur la libre circulation avec l'Union européenne, et un autre arrêté qui concerne l'extension de la libre circulation à la Roumanie et à la Bulgarie.

La commission s'est longuement penchée sur la question de savoir s'il fallait regrouper ou non les deux arrêtés. Nous avons aussi demandé un avis à l'Office fédéral de la justice, qui nous a répondu que, du point de vue juridique, les deux solutions étaient possibles. Dans son avis, l'office explique que, pour les réunir, il faut qu'il y ait une unité de matière; dans le cas d'espèce, fait-il remarquer, «elle est manifeste». D'ailleurs, si l'on y regarde de plus près, il paraît difficile de soutenir qu'on peut répondre aux deux questions à la fois, parce que, admettons qu'on réponde non à la première question et oui à la deuxième, il y aurait un résultat d'une incongruité totale et il serait impossible d'appliquer la décision. Vous me direz que ce ne sera jamais le cas, mais le simple fait que cela soit possible démontre que répondre à ces deux questions à la fois est incongru. D'ailleurs, c'est à cette conclusion que la commission est parvenue.

La commission a toutefois d'abord rejeté une proposition prévoyant de renvoyer au Conseil fédéral le projet d'arrêté concernant l'extension de l'accord sur la libre circulation à la Roumanie et à la Bulgarie. Le gouvernement aurait dû négocier avec l'Union européenne, et celle-ci aurait dû s'engager à reconnaître la souveraineté de la Suisse, notamment en matière fiscale. Cette proposition, si l'on en considère la paternité politique, est pour le moins surprenante: déléguer à l'Union européenne la reconnaissance de la souveraineté suisse, comme si l'Union européenne devenait tout à coup une espèce de Congrès de Vienne; on aurait pu y ajouter encore la neutralité, et le dossier aurait été complet! Non, la commission estime qu'il n'appartient pas à l'Union européenne de reconnaître notre souveraineté: nous sommes souverains. Il est tout à fait faux, et je dirai même suicidaire, de lier le dossier fiscal à celui de la libre circulation, car nous entrerions dans un circuit de négociations duquel nous risquerions de sortir en très mauvais état.

La commission a très clairement rejeté cette proposition par 11 voix contre 1.

A une très forte majorité – 10 voix et 2 abstentions –, la commission s'est par contre prononcée en faveur d'un seul arrêté fédéral. Pourquoi? Tout simplement parce qu'il s'agit d'une même question. Présenter deux arrêtés suggère qu'il est possible de pouvoir choisir entre une libre circulation pour les ressortissants de l'Europe des Vingt-Cinq et une libre circulation pour les ressortissants de l'Europe des Vingt-Sept. Ce choix n'existe absolument pas, ni pour la Suisse ni pour les membres mêmes de l'Union européenne. Ce serait comme si l'Union européenne voulait conclure cet Accord sur la libre circulation des personnes seulement avec vingt cantons et pas avec les autres: ce serait absolument intolérable et infaisable.

Certains ont accusé la commission d'avoir fait un choix tactique: on a parlé de «Schlaumeierei» – je ne sais pas comment traduire cette expression en français. Je pense que c'est une accusation qui est fautive et qui est le fruit d'une analyse tout à fait superficielle. Je crois même pouvoir dire qu'éventuellement, c'est le contraire qui est plutôt vrai. Car ces mêmes voix critiques, ces derniers jours dans la presse, ont parlé en faveur de la solution des deux arrêtés pour «minimiser les risques». Or, je crois que c'est cette vision des choses qui tient d'une vision tactique de l'objet.

Mais est-ce que les risques sont véritablement minimisés avec deux arrêtés, avec deux décisions? Je crois que l'on doit se pencher sérieusement sur cette question. Admettons un moment – c'est une pure hypothèse – que l'on adopte la reconduction et que l'on rejette l'extension. Quelqu'un pense-t-il sérieusement que l'Union européenne puisse accepter un tel résultat, qu'elle puisse accepter qu'il existe une libre circulation Suisse-Union européenne, mais seulement avec une partie de l'Union, en excluant deux membres à part entière de celle-ci?

Or, je vous rappelle que la non-discrimination est un principe essentiel de l'Union européenne, et je dirai même que c'est le principe fondamental de celle-ci. On le retrouve dans tous ses textes fondamentaux. C'est ce principe qui est à la base du fonctionnement même et des décisions de la Commission européenne et du Conseil des ministres. C'est un principe qui est rappelé à chaque fois dans la jurisprudence de la Cour de Luxembourg.

Par exemple, ce principe est affirmé dans l'accord de transit qui lie la Suisse à l'Union européenne. On ne peut en effet pas favoriser les camions suisses par rapport aux camions étrangers, car cela violerait l'accord, qui est justement basé sur le principe de la non-discrimination.

Pensez-vous que l'Union européenne accepterait une telle discrimination de la part de la Suisse alors que ses Etats membres ne peuvent pas en faire autant? Si la Suisse disait non à la Roumanie et à la Bulgarie, ce serait parce qu'elle a peur d'une invasion des citoyens de ces deux pays. Mais ne pensez-vous pas alors que l'Autriche, la Grèce, la Hongrie, la République tchèque, la Slovaquie auraient beaucoup plus de raisons, de par leur position géographique, d'avoir la même crainte? Comme ces pays n'ont nullement le droit de discriminer la Bulgarie et la Roumanie, ce droit ne serait certainement pas non plus accordé à notre pays!

Ce qui se passerait, c'est qu'en fait l'Union européenne fixerait un délai à la Suisse pour qu'elle dise définitivement si elle entend faire en sorte que l'Accord sur la libre circulation des personnes passé avec ladite union continue de s'appliquer – et celle-ci se compose de 27 Etats. La Suisse serait ainsi de nouveau confrontée à la question de la reconduction de l'accord précité. Cet «examen de rattrapage» causerait de toute façon de graves dégâts, même si nous finissons par dire oui à la deuxième consultation.

Le non à la Roumanie et à la Bulgarie serait évidemment perçu comme un affront par les deux pays en question, non seulement par leur gouvernement, mais aussi par leur classe politique, par la presse et par leur société civile. Ces deux pays ne manqueraient pas, très vraisemblablement, de bloquer les décisions de l'Union européenne, lorsque certaines d'entre elles concernant la Suisse devraient être prises à l'unanimité ou que de nouveaux accords bilatéraux avec la Suisse devraient être ratifiés par les parlements nationaux – comme c'est le cas pour les plus importants. Je vous rappelle que les accords de Schengen/Dublin, par exemple, ont dû être ratifiés par les parlements de tous les Etats membres.

A cela s'ajouterait le fait que notre position, pour ce qui a trait au dossier fiscal, serait considérablement affaiblie. Bref, une libre circulation à la carte n'existe tout simplement pas. Et je crois que ce serait une manifestation de suffisance que de penser le contraire, et ce serait certainement une tromperie de le faire croire à nos concitoyens.

Dans quelque temps, la Croatie va vraisemblablement rejoindre l'Union européenne. Là encore, la véritable, la seule question qui se posera pour nous sera celle de savoir si

nous voudrions poursuivre la libre circulation des personnes et les bilatérales avec l'Union européenne, alors que celle-ci comptera désormais 28 Etats membres. Ce sera cela, la question avec la Croatie. Et nous aurons toujours à nous poser la même question fondamentale, à chaque fois que l'Union européenne s'élargira.

Un non à la libre circulation, vous le savez pertinemment, signifierait l'écroulement de l'édifice des accords bilatéraux. En effet, les accords bilatéraux I sont liés les uns aux autres. La chute de l'un entraîne la chute des autres.

La majorité de la commission vous demande donc avec conviction de poursuivre la libre circulation des personnes avec l'Europe des Vingt-Sept. C'est dans l'intérêt éminent de notre économie; c'est pour le bien-être des habitants de notre pays; c'est dans l'intérêt de très nombreux Suisses actifs à l'étranger, dans celui de nos étudiants, de nos chercheurs. C'est une décision d'une importance capitale, nous en sommes tous – je crois – bien conscients, car cette décision va conditionner notre avenir.

Certes, le 6 décembre 1992, c'était aussi important, mais c'était différent. Si vous me permettez cette image, en 1992, il s'agissait de savoir si on voulait construire un pont ou pas. On a décidé de ne pas le construire, donc de rester où on en était. Aujourd'hui, il s'agit de savoir si on veut démolir ou pas le pont qui existe. Nous devons décider si on veut renoncer à un acquis qui fait désormais partie de notre patrimoine depuis quelques années.

J'aimerais aussi dire quelque chose à l'Europe qui aujourd'hui nous regarde et qui, peut-être, s'interroge sur les difficultés que nous avons à affronter ces sujets: j'aimerais l'inviter à ne pas oublier que nous sommes finalement le seul pays où le peuple a la faculté de se prononcer sur ce genre de problème. Je crois qu'il ne faut pas oublier cela, et je crois qu'on a le droit d'être fier de cette conquête démocratique, de ce patrimoine démocratique qui est le nôtre. D'ailleurs, on peut se demander si un oui serait aussi facile à obtenir que certains semblent le penser si une consultation analogue sur la libre circulation devait avoir lieu en France, aux Pays-Bas, au Royaume-Uni ou en Allemagne. Personnellement, je ne le crois pas.

Avant de conclure, j'aimerais encore remercier le Conseil fédéral, en particulier Mesdames les conseillères fédérales Calmy-Rey, Widmer-Schlumpf, ici présentes, et Leuthard, elle aussi directement concernée par ce dossier, pour leur collaboration et leur disponibilité au cours des débats en commission. Je tiens aussi à remercier le Conseil fédéral dans son ensemble, les diplomates et les collaborateurs de la Confédération qui, au cours de ces années, grâce à un labeur extrêmement difficile – je crois que nous devons être fiers de nos diplomates –, ont obtenu des accords extrêmement importants pour notre pays.

C'est dans cet esprit que je vous invite, au nom de la majorité de la commission, à entrer en matière sur l'arrêté 1 et à ne pas entrer en matière sur l'arrêté 2 – celui-ci étant intégré dans l'arrêté 1.

Maury Pasquier Liliane (S, GE): La Suisse n'est pas une île – c'est une évidence géographique –, elle se trouve au cœur de l'Europe. De cette situation centrale, de la petite taille de notre pays et de la mondialisation des échanges découle notre pleine intégration économique. Un franc sur trois gagnés en Suisse provient ainsi d'échanges avec l'Union européenne. L'Accord sur la libre circulation des personnes a grandement contribué à renforcer ces échanges et, partant, notre économie. Mais, sur le plan politique, la Suisse n'occupe pas la place qui est la sienne. Contrairement à des pays aussi décentrés que la Bulgarie et la Roumanie, elle n'est pas membre de l'Union européenne. Or, la voie bilatérale, en plus de sa lourdeur, limite drastiquement notre souveraineté.

Notre marge de manoeuvre étroite dans nos négociations avec l'Europe, le contrôle limité du Parlement et du peuple sur les décisions des comités mixtes et, surtout, la nécessaire adaptation constante de la Suisse à l'évolution de l'acquis européen, sans pouvoir de codécision sur des sujets

qui, pourtant, influencent profondément notre quotidien, renvoient à un constat de fond: nous avons tout intérêt à adhérer à cette grande oeuvre de paix qu'est l'Union européenne afin, au-delà du symbole, de rester tout simplement maîtres de nos choix et de notre destin et de contribuer à une Europe qui ne soit pas seulement économique. Toute notre histoire, toute notre expérience de la démocratie et du fédéralisme devraient nous y conduire. Malheureusement, à l'heure actuelle, ce n'est pas la voie choisie par la majorité de nos concitoyennes et de nos concitoyens et je le regrette. Ceci posé, la voie bilatérale porte d'indiscutables fruits et permet malgré tout de tisser des relations avec l'Europe, grâce à un réseau patiemment élaboré depuis l'Accord de libre-échange de 1972 qui manifestait une volonté d'ouverture et de coopération, qui a du reste été confirmée par le peuple lors des votations sur les accords bilatéraux I et leur première extension, ainsi que lors de la votation sur les accords bilatéraux II.

C'est pourquoi je vous invite à entrer en matière sur la reconduction de l'Accord sur la libre circulation des personnes qui est l'une des pierres angulaires de l'édifice bilatéral. En vertu de la clause guillotine, sa remise en question par la Suisse entraînerait la dénonciation des six autres accords sectoriels issus des Bilatérales I, ainsi que de l'accord d'association à l'Espace Schengen/Dublin. Ce serait là une catastrophe pour l'avenir politique et économique de la Suisse. En effet, la contribution de l'Accord sur la libre circulation des personnes à la santé actuelle de l'économie suisse n'est plus à démontrer. Cet accord facilite le détachement de personnel suisse dans les Etats de l'Union européenne et permet à nos entreprises de recruter en suffisance du personnel qualifié. Selon l'OCDE, plus de la moitié de la croissance observée en Suisse entre 1982 et 2005 est ainsi redevable à l'immigration.

Mais la croissance économique globale ne doit pas faire oublier les risques sociaux et les problèmes sectoriels. Les mesures d'accompagnement sont là pour limiter la sous-enchère salariale et sociale. Si leur bilan est positif, leur mise en oeuvre reste à améliorer. A cet égard, je ne peux que saluer la volonté du Conseil fédéral de renforcer l'information sur les conditions suisses de travail et de salaire, de favoriser l'échange d'informations entre autorités et organes de contrôle et, surtout, d'intensifier les activités de contrôle. Comme le Conseil fédéral l'affirme dans son message, le nombre d'inspecteurs doit être suffisant pour assurer une augmentation des contrôles qui soit proportionnelle à l'extension de l'Accord sur la libre circulation des personnes aux nouveaux Etats membres, soit une augmentation à 27 000 contrôles par an. Et puisque contrôler sans sanctionner ne sert à rien, je me réjouis de l'intention déclarée du Conseil fédéral d'augmenter à un niveau véritablement dissuasif le montant des amendes prononcées à l'encontre des employeurs étrangers qui manquent à leur obligation d'annonce et/ou au respect des conditions de travail et de salaire minimales en Suisse.

Sur ce sujet, voici ce que le Conseil fédéral affirme à la page 1950 de son message: «En cas de sous-enchère abusive et répétée, il est plus facile de rendre obligatoires des salaires minimaux et des dispositions relatives au temps de travail dans le cadre d'une CCT.» Dès lors, des conventions de ce type doivent être conclues dans les secteurs à risque tels que la construction, où la progression des salaires est restée inférieure à la moyenne ces dernières années.

De même, pour garantir que l'Accord sur la libre circulation des personnes profite bel et bien à l'ensemble des travailleurs et des travailleuses en Suisse, la Commission de politique extérieure a adopté, en complément, une motion visant à développer la formation continue et la formation de base pour toutes et tous (08.3234). L'enjeu est la prévention du chômage en cas de mauvaise conjoncture et, plus fondamentalement, l'amélioration des qualifications pour concilier l'intérêt des citoyennes et des citoyens avec les besoins de l'économie. A chacune et à chacun – employeurs compris – de jouer le jeu dans ce sens.

En ce qui concerne les besoins de l'économie, ils se trouveront largement satisfaits par l'extension de l'Accord sur la libre circulation des personnes aux nouveaux Etats membres de l'Union européenne. L'augmentation du pouvoir d'achat et le rattrapage économique que connaissent la Bulgarie et la Roumanie en font des marchés prometteurs. Comme cela a été rappelé par le rapporteur, Monsieur Marty, la période transitoire, d'une durée de sept ans, et la clause de sauvegarde négociée dans le protocole II permettent par ailleurs de protéger notre marché du travail, surtout si, comme annoncé, les lacunes sont comblées dans l'application des mesures d'accompagnement. C'est pourquoi il convient également de dire oui à l'extension de l'Accord sur la libre circulation des personnes, qui est, comme l'a estimé la Commission de politique extérieure, indissolublement liée à sa reconduction.

A message unique, arrêté unique. En soumettant deux projets dans un seul message, le Conseil fédéral ne va pas jusqu'au bout d'une logique politique qui s'impose pourtant clairement. Car les projets de reconduction et d'extension de l'Accord sur la libre circulation des personnes posent en fait une même question: voulons-nous conserver cet accord? En effet, selon le Conseil fédéral, «si la Suisse rejetait l'extension de l'Accord sur la libre circulation des personnes, il n'est pas exclu que l'Union européenne dénonce l'accord» (FF 2008 1928). Or, non seulement une telle éventualité n'est pas exclue, mais elle est inéluctable. Comment l'Union européenne pourrait-elle tolérer une discrimination à l'encontre de deux de ses Etats membres, alors que la non-discrimination est l'un des principes fondamentaux sur lesquels elle est fondée?

Ce que nous n'accepterions pas en Suisse n'est pas acceptable non plus par l'Union européenne. Or je l'ai dit, la clause guillotine implique que la dénonciation de l'Accord sur la libre circulation des personnes fasse s'écrouler tous les accords bilatéraux I.

Au-delà de l'Accord sur la libre circulation des personnes, ces deux projets posent donc une même question fondamentale: voulons-nous poursuivre dans la voie bilatérale? Le Conseil fédéral le dit lui-même, à la page 1928 de son message: «De l'approbation de ces deux arrêtés dépend au final la poursuite de la voie bilatérale.»

La continuation de l'ensemble des accords bilatéraux n'est possible qu'avec l'ensemble de l'Union européenne. Il est donc sensé et logique de fusionner en un seul projet deux textes indissociables et qui posent la même question, comme il est sensé et logique de répondre oui à cette question, oui à la reconduction et à l'extension de l'Accord sur la libre circulation des personnes, oui à la voie bilatérale plutôt qu'à l'isolationnisme. Il en va de l'avenir politique et économique de la Suisse.

Cet avenir vaut bien une entrée en matière et un soutien décidé. Et dans un monde globalisé, cet avenir n'a de sens qu'en relation avec le reste du monde, un monde dont Montaigne disait qu'à le fréquenter, on gagne une merveilleuse clarté pour le jugement humain. C'est tout le bien que je nous souhaite. A défaut, nous deviendrions vraiment une île. Or, par les temps qui courent – réchauffement climatique et hausse des océans subséquente obligent –, le risque est grand pour les îles d'être submergées et d'être rayées de la surface de la planète.

Bischofberger Ivo (CEg, AI): Seit dem 1. Juni 2002 sind die mit der Europäischen Gemeinschaft respektive der Europäischen Union abgeschlossenen sektoriellen bilateralen Abkommen in Kraft. Auch fünfzehn Jahre nach Einführung der bilateralen Freihandelsverträge und der Personenfreizügigkeit mit der EU bleibt die Bilanz absolut positiv. Dass der bilaterale Weg einerseits und die Personenfreizügigkeit andererseits gleichsam als unweigerlich voneinander abhängige Zwillinge eine Erfolgsgeschichte darstellen, beweisen folgende vier Tatsachen:

1. Die Nachfrage nach dringend benötigten Arbeitskräften in der Schweiz konnte gedeckt werden, und dies, ohne dass es zu der in verschiedenen Kreisen befürchteten Verdrängung

einheimischer Arbeitskräfte einerseits oder zu den prophezeiten negativen Folgen von Sozial- und Lohndumping andererseits gekommen ist. Im Jahre 2007 rekrutierte die Schweiz für neugeschaffene Stellen allein aus dem EU-Raum über 85 000 qualifizierte Arbeitskräfte. Die Situation wird sich in diesem Punkt in Zukunft für die Schweiz noch verschärfen. Halten wir uns die rückläufigen Geburtenzahlen vor Augen: Ab dem Jahr 2014 verzeichnen wir einen starken Rückgang – nämlich von über 8 Prozent – von jugendlichen Abgängern der Volksschule. Gemäss der neuesten Studie der OECD können im Jahre 2020 in der Schweiz 4 Prozent der Arbeitsstellen nicht mehr besetzt werden.

2. Jeder dritte Franken in der Schweiz wird im Zusammenhang mit der EU verdient, und es werden – aus dem Blickwinkel der Industrie betrachtet – 80 Prozent aller Produkte in diesen Raum exportiert. Das heisst doch im Klartext bei ideologisch völlig neutraler Analyse: Wohlstand und Wachstum unseres Landes hängen für die nahe und ferne Zukunft von den bilateralen Verträgen und der damit verbundenen Personenfreizügigkeit ab.

3. Schweizerinnen und Schweizer nutzen und nützen vermehrt die Chance des freien und gleichberechtigten Zugangs zum EU-Raum. Heute leben und arbeiten rund 400 000 Schweizer Staatsangehörige in der Europäischen Union; gemäss der bundesrätlichen Botschaft auf den Seiten 2156ff. befindet sich darunter eine nicht kleine Zahl von jungen Mitbürgerinnen und Mitbürgern als Studierende und Lernende.

4. Die jeweils ausgehandelten und heute geltenden flankierenden Massnahmen überzeugen. Diese sind Garant dafür, dass die berechtigten – die berechtigten! – Ängste und Sorgen in der Bevölkerung vor dem Neuen, dem Unbekannten, in verantwortungsvoller Art und Weise ernst genommen werden. Sie sind Garant dafür, dass bei negativer Entwicklung im einen wie im anderen Fall eine wirksame Notbremse zugunsten unseres Landes gezogen werden kann. Dass in diesem Fall geschürte Emotionen und Ängste nach wie vor schlechte Ratgeber sind, zeigt ein Blick auf die vergangenen Jahre. Schon bei den Bilateralen I wurde vor Portugal als dem Armenhaus Europas gewarnt. Später, bei der Erweiterung der Union, fiel diese Rolle Polen zu. Und heute? Eigentlich ist das eine rhetorische Frage. Beide Länder weisen eine überzeugende Wachstumsrate auf. Dasselbe dürfen wir bei genauer und von Vorurteilen losgelöster Betrachtung mit Fug und Recht auch von Bulgarien und Rumänien erwarten, denn bereits heute erwirtschaftet die Schweiz mit diesen beiden Ländern einen jährlichen Exportüberschuss von über einer halben Milliarde Franken. Vergessen wir nicht, dass bezüglich der Ausdehnung auf die genannten Länder in den heute bereits geltenden Massnahmen eine Übergangsfrist von total zehn Jahren bis zum vollständigen Inkrafttreten fixiert ist. Im schlimmsten Falle gilt es sich vor Augen zu halten, dass wir auf die sogenannte Ventilklauselel zurückgreifen und wieder Kontingente einführen könnten.

Zusammenfassend bin ich nach einer detaillierten Risikoanalyse der Überzeugung:

Erstens hätte ein negativer Entscheid bezüglich der Weiterführung der Personenfreizügigkeit wie auch der Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien mit Blick auf die Guillotineklauselel, mit Blick auf das Diskriminierungsverbot und mit Blick auf unseren Vertragspartner Europäische Union – und nicht etwa auf ein einzelnes Land oder einige Länder der EU – für uns als Exportland katastrophale Auswirkungen, vorab nämlich das mögliche Wegfallen der Abkommen über die technischen Handelshemmnisse und das öffentliche Beschaffungswesen sowie die nicht abschätzbaren Folgen für das Forschungsabkommen.

Zweitens sprechen die Ergebnisse der breitabgestützten Vernehmlassungs- und Anhörungsverfahren vor allem – das ist für mich sehr wichtig – bei allen Kantonen eine eindeutige Sprache: Ein positiver Entscheid liegt im Interesse der Schweiz, ihrer Wirtschaft und ihres Arbeitsmarktes.

Wir als Schweiz sollen drittens auch in Zukunft als verlässlicher Partner der EU mitbestimmen, vor allem verhandeln, agieren und nicht einfach reagieren, sondern unseren bilate-

ralen Weg ausgewogen mitgestalten. Als Stichworte seien hier die blosser Übernahme von EU-Recht versus effektive Autonomie und Souveränität im Sinne der flankierenden Massnahmen und Kontrollen genannt.

Viertens soll zurzeit in den verschiedenen Departementen von einem übermässigen Aktivismus in Sachen EU-Dossiers, namentlich im Steuer- und auch im Agrarbereich, Abstand genommen werden, um eine Verhärtung der Fronten, Konfliktpotenzial und Verunsicherung in der Bevölkerung vermeiden zu können.

In diesem Sinne bitte ich Sie, auf die Vorlage einzutreten, dem Geschäft im Grundsatz zuzustimmen und es in einem einzigen Genehmigungsbeschluss zu behandeln.

Reimann Maximilian (V, AG): Die Grundsatzfrage ist hier: Sollen die beiden Bundesbeschlüsse miteinander verkoppelt werden oder nicht? Eintreten war nie bestritten, deshalb bin ich ein bisschen erstaunt, dass der Sprecher der Minderheit zu dieser Grundsatzfrage nicht gleich nach dem Kommissionsprecher das Wort bekam. Doch wie dem auch sei: Ich werde nur einmal sprechen und Ihnen zunächst folgenden Hinweis zur Information geben: Die Minderheit, die sich in der Kommission gegen eine Verkoppelung der beiden Vorlagen gewehrt hatte, ist mit 10 zu 2 Stimmen unterlegen. Auf die Fahne gebracht hat es allerdings nur einer von uns wegen einer Verzögerung aus antragsredaktionellem Grund. Der andere war Kollege Peter Briner. Er hat mich gebeten, hier schon darauf hinzuweisen, aber wahrscheinlich wird er Ihnen seine Beweggründe noch selber schildern.

Ich selber befürworte die Weiterführung der Personenfreizügigkeit. Auch eine klare Mehrheit meiner Fraktion tut es, und zwar im Verhältnis 3 zu 1, wie wir am 19. April 2008, an unserer Fraktionssitzung in Zürich, beschlossen haben. Ich betone das hier, weil immer wieder, und zwar wider besseres Wissen, herumgeboten wird, meine Fraktion wolle diese Weiterführung nicht und nehme damit den Bruch des bilateralen Vertragswerkes I mit der EU in Kauf. Dem ist nicht so. Warum aber halten wir und halte ich an der Trennung der beiden Beschlüsse fest, wie sie vom Bundesrat vorgeschlagen wird? An sich würde es ja niemanden erstaunen, wenn Angehörige der SVP hier in Opposition zum Bundesrat gehen würden. Doch es ist das pure Gegenteil der Fall. Wir unterstützen den Bundesrat ausdrücklich, und zwar hauptsächlich aus Gründen unseres Demokratieverständnisses und unseres Respekts den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern gegenüber, die möglicherweise das letzte Wort erhalten werden.

Es liegt ja auf der Hand, dass primär abstimmungstaktische Gründe die Mehrheit unserer Kommission bewogen, aus zwei Vorlagen eine einzige zu machen. Zugeben will man das so offen natürlich nicht. Man findet schon ein paar Argumente dafür, dass man die Ausdehnung der Personenfreizügigkeit auf Rumänien und Bulgarien mit der Weiterführung verkoppeln kann oder gar muss. Aber zwingend sind diese Gründe nicht. Das konnte man am letzten Samstag selbst in der unverdächtigen «Neuen Zürcher Zeitung» so zur Kenntnis nehmen. Ich persönlich halte es für eine undemokratische Machenschaft, die Stimmbürger nicht differenziert über die beiden Geschäfte abstimmen zu lassen. Das grenzt an Bevormundung des Volkes, und das will ich verhindern.

Schon im Jahre 2005 trickste man das Volk insofern abstimmungstaktisch aus, als man zwei Vorlagen über unser Verhältnis zur EU zeitlich getrennt zur Abstimmung brachte, obwohl beide – die Schengen/Dublin-Assoziierung wie die Ausdehnung der Personenfreizügigkeit auf die zehn neuen EU-Staaten – bei uns gleichzeitig abstimmungsreife erlangt hatten. Man machte damals aber das pure Gegenteil von heute, aus reiner Angst, dass es ein paar Prozent Neinstimmen mehr geben könnte, wenn beide Vorlagen am gleichen Tag zur Abstimmung kämen. Also «rupfte» man sie zeitlich drei Monate auseinander. Heute nun hat man Angst, die Ausdehnung auf Rumänien und Bulgarien könnte durchfallen, wenn man das Volk diese Frage gesondert beurteilen liesse. Angst ist in der Politik aber ein schlechter Ratgeber, denn das Volk durchschaut solche Tricks alleweil und rea-

giert auf seine Art bei den nächsten Wahlen – so gehabt am 21. Oktober 2007!

Entsprechend plädiere ich ganz klar für die Beibehaltung von zwei Bundesbeschlüssen, selbst wenn das Bundesamt für Justiz mit einigem Ächzen und Würgen die Meinung vertritt, die Einheit der Materie lasse auch eine Vereinigung zu. Denn es geht hier meines Erachtens in erster Linie um eine politische, staatspolitische wie auch demokratiepolitische Frage und nicht so sehr um eine juristische Frage. Wir sind es unseren Stimmbürgern schuldig – ich wiederhole es –, sie differenziert abstimmen zu lassen. Sie konnten schon vor drei Jahren gesondert über die Ausdehnung entscheiden, als sich die Zahl der EU-Mitgliedsländer von 15 auf 25 erhöhte; sie werden es wiederum tun können, wenn es um die nächste EU-Erweiterung geht, mit Kandidaten wie Kroatien zum Beispiel. Und sie sollen es auch im Fall von Rumänien und Bulgarien tun können. Dass am kommenden 1. Juni gleichzeitig auch die Frage der Weiterführung des Freizügigkeitsabkommens ansteht, ist an sich reiner Zufall.

Zudem sei nicht übersehen, dass die Folgen eines differenzierten Abstimmungsergebnisses unterschiedlich sind. Ein Ja zur Verlängerung sowie ein Nein zur Ausdehnung führen nicht, wie immer wieder behauptet wird, zur Anwendung der Guillotineklausel, also zu einer Aufkündigung sämtlicher Verträge der Bilateralen I. Die Schweiz hätte in diesem Falle ja die Fortführung gutgeheissen. Mit der Guillotineklausel wird uns überhaupt ein Teufel an die Wand gemalt; dies wird so kaum eintreffen. Glaubt denn jemand hier im Saal oder in unserem Land allen Ernstes, die EU würde das für sie äusserst vorteilhafte Landverkehrsabkommen aufkündigen? Ich möchte die Industrie und die Transporteure beispielsweise in Holland, Deutschland oder Italien sehen, wie sie ohne bilaterales LKW-Transitrecht durch die Schweiz dastehen würden. Eine Sistierung der Ausdehnung der Personenfreizügigkeit auf Rumänien und Bulgarien hätte kaum unmittelbare negative Folgen für die Schweiz; im Gegenteil, die EU könnte wieder einmal zur Kenntnis nehmen, dass die Schweiz nicht bloss ein williger Vasall oder, in der Terminologie der EU-Beitritt-süchtigen Nebs-Bewegung, ein passives EU-Mitglied ist. Im Gegenteil, die EU könnte zur Kenntnis nehmen, dass die Schweiz ein souveräner und unabhängiger Vertragspartner ist, der nicht nur gibt, sondern auch wieder einmal etwas verlangen darf und soll.

Ich gehe ja wohl nicht fehl in der Annahme, dass die Personenfreizügigkeit hauptsächlich einen Weg in Richtung Schweiz darstellt, dass die Vorteile zugunsten der EU also klar überwiegen. Natürlich ist unsere Wirtschaft, vor allem in Zeiten guter Konjunktur, auf die Zuwanderung von Arbeitskräften aus dem Ausland angewiesen. Aber nicht ganz von der Hand gewiesen werden könnte oder dürfte die Feststellung, dass wir diese Arbeitskräfte auch ohne besagtes bilaterales Abkommen über die Freizügigkeit hätten im Ausland rekrutieren können.

Schliesslich noch eine Bemerkung zum Interesse von Rumänien an der neuen Personenfreizügigkeit in Richtung Schweiz – ob die Dinge im Verhältnis zu Bulgarien ähnlich stehen, entzieht sich meiner genauen Kenntnis, aber was ich in Bezug auf Rumänien ausführen werde, ist das Resultat der Informationsreise unserer APK vom letzten Oktober/November in dieses Land. Wir machen solche Reisen ja nicht zum Vergnügen, wie uns ab und zu von der Boulevardpresse unterstellt wird, sondern wir machen sie mit dem Ziel, neue Erkenntnisse über ein bestimmtes Land und seine Beziehungen zur Schweiz zu gewinnen. In Rumänien haben wir feststellen können, sowohl bei der Aussprache mit unseren Kollegen von der aussenpolitischen und der wirtschaftspolitischen Kommission in Bukarest als auch beim Besuch in den beiden Gesundheitszentren in der Provinzstadt Iasi, dass eine der grössten Sorgen Rumäniens derzeit in der Abwanderung von spezialisierten Arbeitskräften besteht. Das schwächt das Land bzw. behindert es in seinem wirtschaftlichen Aufschwung. Mit der Schweiz kommt nun jenes westeuropäische Land hinzu, das die höchsten Löhne bezahlt. Ein neuer und besonders starker Magnet für die Auswanderung wird installiert.

Deshalb würde Rumänien wohl nicht gleich auf Sanktionen der EU gegenüber der Schweiz drängen, wenn es mit der Realisierung der Freizügigkeit noch etwas dauern sollte. Davon bin ich überzeugt, und das ist ein weiterer Grund dafür, die Weiterführung und die Ausdehnung der Personenfreizügigkeit nicht miteinander zu verkoppeln. Die zeitlichen Horizonte sind alles andere als deckungsgleich, und ich frage mich, ob man im Bundesamt für Justiz in Sachen Einheit der Materie auch an diese zeitliche Komponente gedacht hat. In diesem Sinn schloss auch die eben zitierte «NZZ» – wie gesagt ein unvoreingenommener Zeuge in dieser Kontroverse – ihre Betrachtungen zu den beiden Vorlagen in der letzten Samstagsausgabe wie folgt ab: «Mit Blick auf die unterschiedlichen Folgen eines Nein lassen sich zwei getrennte Beschlüsse rechtfertigen. Damit würde zusätzlich der Anspruch des Stimmbürgers auf eine unverfälschte Willenskundgebung besonders hochgehalten.» Eine letzte Bemerkung meinerseits: Die Möglichkeit zu einer unverfälschten Willenskundgebung ist das, was wir als Parlamentarier unseren Stimmbürgern niemals vorenthalten dürfen. Ich bitte Sie daher: Folgen Sie dem Bundesrat, und erteilen Sie der Vereinigung der beiden Vorlagen zu einer einzigen eine klare Absage!

Präsident (Brändli Christoffel, Präsident): Aufgrund der einleitenden Bemerkung von Herrn Reimann möchte ich zum Verfahren Folgendes feststellen: Wir stehen jetzt bei der Frage, ob wir auf die Vorlagen 1 und 2 eintreten wollen oder nicht. Diejenigen Redner, die sich melden, werden in der Reihenfolge ihrer Anmeldung berücksichtigt. Wenn wir Eintreten beschliessen, werden wir nachher gemäss Fahne vorgehen und vorerst die Vorlage 1 beraten. Zum Titel gibt es einen Antrag der Mehrheit und einen Antrag der Minderheit. Dort werden der Sprecher der Mehrheit und der Vertreter der Minderheit sowie die Mitglieder der Kommission und die Mitglieder des Rates das Wort erhalten, wobei es selbstverständlich jedem Redner freisteht, die Anträge bereits in der Eintretensdebatte zu begründen. Unser Geschäftsreglement sieht dieses Vorgehen so vor.

Briner Peter (RL, SH): Ich glaube, ich mache von dieser Freiheit, die der Herr Präsident erwähnt hat, Gebrauch; ich muss dann auch nur einmal sprechen.

Für mich ist klar: Der bilaterale Weg mit der EU muss weitergeführt werden, und es ist logisch, die Personenfreizügigkeit auf die zwei neuen Länder auszudehnen. Das vom Bundesrat ausgehandelte Übergangsregime, die Regelungen gegen Missbräuche bei der Sozialhilfe und der Arbeitslosenversicherung, ist bei konsequenter Anwendung gut. So kann die Zuwanderung, sofern sie stattfindet, schrittweise kontrolliert werden. Auf der wirtschaftlichen Seite beträgt unser Aussenhandelsüberschuss mit diesen Ländern gegenwärtig mehr als eine halbe Milliarde Franken pro Jahr; es sind also wichtige Länder, die hier dazukommen. Ich glaube, dass ich auf weitere Feststellungen zur Ausgangslage verzichten kann, nachdem Herr Bischofberger und der Kommissionspräsident, Herr Dick Marty, das ausgezeichnet gemacht haben.

Bei der Frage, wie wir die Personenfreizügigkeit, die bilateralen Abkommen am besten absichern können, erinnere ich mich an die sehr lebhaft debattierte zu meiner diesbezüglichen Interpellation vor ungefähr einem Jahr in diesem Rat. Das Konzept unseres Vertragswerkes mit der EU verlangt immer wieder Anpassungen, die bei uns demokratisch, das heisst mit Referendumsmöglichkeit, legitimiert werden müssen; das lässt sich nicht umgehen, das gehört zu unserem System. Dazu ist die grösstmögliche Transparenz notwendig. Es gibt für beide Versionen, also für die Verknüpfung der Vorlagen oder für die Version mit zwei Einzelvorlagen, gute Gründe. Die sind für den Fall der Verknüpfung von Herrn Marty schon erklärt worden. Auf der Transparenzebene wären aber auch noch andere Argumente anzuführen, die sich auch der Bundesrat zu eigen gemacht hat. Im Grunde genommen handelt es sich doch um zwei Beschlüsse, die rein zufälligerweise zeitlich zusammenfallen. Jeder Anschein,

man wolle dem Bürger die Antwort vereinfachen, könnte uns doch als Trick ausgelegt werden. Das möchte ich nicht. Es wird begründet, man könne zu Bulgarien und Rumänien gar nicht Nein sagen, weil alles zusammengehört. Auf diese Argumentation werden wir bei der nächsten Erweiterung wieder stossen, bei Kroatien beispielsweise, später vielleicht auch bei Mazedonien.

Natürlich geht es bei alledem um eine Risikoanalyse. Wenn wir schon eine Risikoabwägung machen wollen, dann scheint es mir ein Riesenrisiko zu sein, alles auf eine Karte zu setzen und dann allenfalls wirklich vor dem Nichts zu stehen. Wir sind gut beraten, wenn wir in dieser Sache dem Bundesrat folgen. Schliesslich geht es auch darum, dem Stimmbürger den Anspruch auf eine unverfälschte Willenskundgebung zu gewährleisten.

Ich gehe in meiner Beurteilung davon aus, dass unser Souverän, Frau und Herr Schweizer, genau weiss, worüber er hier abstimmt. Es geht um zwei Beschlüsse, die zwar kausal und inhaltlich zusammenhängen, aber formell nicht zusammengehören; die zeitliche Koinzidenz ist zufällig. Dies setzt in Anbetracht der hohen Bedeutung der Personenfreizügigkeit mit allen Ländern der EU ganz klar eine zweifache Zustimmung voraus. Das ist das, was wir alle hier wollen, nehme ich an. Wer das nicht so sieht – auch das darf man in unserem Land –, der trägt dann allerdings eine sehr hohe Verantwortung; damit spreche ich auch eventuelle Referendumskomitees an. Eine solche Verantwortung möchte ich nicht tragen.

Nicht unterstützen kann ich dann hingegen den zweiten Antrag der Minderheit Reimann auf Seite 19 der Fahne, nämlich die Sistierung des zweiten Bundesbeschlusses über die Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens auf Rumänien und Bulgarien. Die Verknüpfung mit einer verbindlichen Erklärung der EU, die schweizerische Souveränität, insbesondere auch in Steuerfragen, nicht weiter infrage zu stellen, beinhaltet meiner Meinung nach einen fatalen Irrtum. Wir lassen uns doch von niemandem, gerade auch nicht von der EU, unsere Souveränität definieren. Souverän sind wir selbst. Dazu brauchen wir keine Garantien.

Ich beantrage Ihnen also, auf die Vorlage einzutreten, die zwei Beschlüsse separat dem Volk vorzulegen, wie es der erste Antrag der Minderheit Reimann will, die beiden Beschlüsse aber gleichzeitig zur Abstimmung zu bringen.

Sommaruga Simonetta (S, BE): Die Personenfreizügigkeit ist für unser Land eine Erfolgsgeschichte, das haben wir in den letzten sieben Jahren immer wieder gehört und gelesen. Tatsächlich gibt es viele Hinweise darauf, dass vor allem die Schweizer Wirtschaft von der Öffnung des Arbeitsmarktes gegenüber der EU in den vergangenen Jahren stark profitiert hat. Auch die negativen Auswirkungen wie Lohn- und Sozialdumping sind dank der flankierenden Massnahmen weitgehend ausgeblieben. Trotzdem dürfen wir nicht übersehen, dass die Personenfreizügigkeit und jetzt auch die erneute Erweiterung auf Rumänien und Bulgarien nicht von der ganzen Bevölkerung so enthusiastisch begrüsst werden. Wer sich auf den Baustellen umhört, merkt sehr schnell, dass die Personenfreizügigkeit nach wie vor mit vielen Ängsten verbunden ist. Diese Ängste und Vorbehalte sind zum Teil auch begründet, denn nicht alle Kantone haben die flankierenden Massnahmen, das heisst die Kontrollen und die Sanktionen, mit dem gleichen Engagement angepackt. Die Kündigung des Landesmantelvertrages durch die Baumeister hat die Leute auf dem Bau, aber nicht nur auf dem Bau, sondern auch in anderen Branchen verunsichert und verärgert. Es ist höchste Zeit, dass man sich hier wieder gefunden hat bzw. hoffentlich nächstens finden wird. Trotzdem, dieser Streit hat sehr viel Geschirr zerschlagen, und wir werden viele Menschen überzeugen müssen, dass die Öffnung der Arbeitsmärkte nicht auf ihrem Buckel ausgetragen wird. Nachdem man noch vor wenigen Jahren beim Thema Zuwanderung in erster Linie an günstige und beruflich wenig qualifizierte Arbeitskräfte dachte, sind mit der Einführung der Personenfreizügigkeit auch immer mehr beruflich gut und bestqualifizierte Arbeitskräfte in unser Land gekommen. Das

ist erfreulich, und in der Hochkonjunktur sind die Ingenieure, die Informatiker und die Ärzte aus dem nahen Ausland auch hochwillkommen. Doch gerade das mittlere Kader spürt auch die Konkurrenz. An den Universitäten zum Beispiel ist der Anteil an Ausländerinnen und Ausländern in den Professuren und im Mittelbau mittlerweile so hoch, dass die Konkurrenz nicht mehr immer als belebend, sondern vielmehr als erdrückend wahrgenommen wird.

Schliesslich gibt es auch immer noch den Anti-EU-Reflex, der bei der Abstimmung, in der es um die Annäherung an die EU geht, immer wieder aufflammt. Dass uns die Personenfreizügigkeit in Form von Zahlungen an die neuen EU-Mitgliedstaaten auch etwas kostet, ist zwar verständlich, aber auch das muss immer wieder gut begründet werden.

Ich habe in den vielen Gesprächen, die ich zu diesen Fragen mit verschiedensten Bevölkerungsgruppen geführt habe, feststellen müssen, dass wir keineswegs davon ausgehen können, dass die Bevölkerung diese Pläne einfach mitträgt. Da, wo die meisten von uns davon ausgehen, dass es in dieser Frage erneut zu einer Volksabstimmung kommt, müssen wir gegenüber der Bevölkerung unbedingt offen und transparent sein. Wir dürfen nicht verschweigen, was mit der Abstimmung auf dem Spiel steht. Wir dürfen den Leuten aber auch nicht eine Wahlmöglichkeit vorgaukeln, die sie in der Realität gar nicht haben. Deshalb ist es meines Erachtens ein Gebot der Offenheit und der Ehrlichkeit, dass wir die Weiterführung und die Erweiterung der Personenfreizügigkeit als eine einzige Frage vorlegen. Dieses Vorgehen ist nicht undemokratisch, wie das ab und zu suggeriert wird, im Gegenteil: Meines Erachtens wäre es unehrlich, wenn wir der Bevölkerung zwei Fragen stellen und damit suggerieren, sie könne die Personenfreizügigkeit mit der EU fortsetzen und gleichzeitig allenfalls die Ausweitung auf die beiden Länder Rumänien und Bulgarien ablehnen. Diese Wahlmöglichkeit besteht faktisch nicht.

Wenn Herr Kollege Reimann jetzt soeben gesagt hat, dass er die Weiterführung der Personenfreizügigkeit befürworte, mit keinem Wort aber erwähnt, wie er denn zur Ausdehnung auf die beiden Länder Rumänien und Bulgarien steht, dann weiss ich nicht, was ich daraus schliessen soll. Dann weiss ich nicht, ob er die Ausdehnung auf Rumänien und Bulgarien auch befürwortet oder ob er der Bevölkerung damit suggeriert, sie könnte bei diesem Abkommen darauf verzichten. Was würden wir dann der Bevölkerung sagen? Wir würden zu einem späteren Zeitpunkt diese Fragen noch einmal anschauen. Und was wären dann die Bedingungen? Müssten wir neu verhandeln? Sind die Verhandlungen nicht gut geführt worden? Oder haben wir gut verhandelt, aber müssten diese Frage einfach ein zweites Mal stellen? Diese Scheinwahlmöglichkeit möchte ich der Bevölkerung nicht zumuten und auch nicht suggerieren. Es wäre eine Scheinwahlmöglichkeit, aber keine echte Wahlmöglichkeit.

Es gibt nämlich keine Personenfreizügigkeit à la carte. Auch der Bundesrat schreibt ja in der Botschaft: «Von der Zustimmung zu beiden Vorlagen hängt für die Schweiz letztlich die Weiterführung des bilateralen Weges ab.» Wir würden in der Schweiz ja auch niemals akzeptieren, dass die EU zwei Kantone unseres Landes von einem Vertrag ausschliesst. Die EU besteht heute eben aus 27 Ländern, und mit ihnen allen schliessen wir unsere Verträge ab. Wenn neue Länder in der EU hinzukommen, dann werden wir erneut darüber abstimmen, weil wir dann den Vertrag ändern müssen. Das ist die Ausgangslage.

Ich stelle fest, dass gewisse Kreise nervös sind und vielleicht auch deshalb eine Zweiteilung der Vorlage wünschen, um wenigstens einen Teil ins Trockene zu bringen. Doch dann würde man uns – und zwar zu Recht – Salamiattik vorwerfen: Zuerst will man einen Schritt, die Weiterführung, unter Dach und Fach bringen, und dann setzt man die Bevölkerung unter Druck, auch noch den zweiten Schritt, die Erweiterung auf Rumänien und Bulgarien, zu tun. Ich bin gegen diese Salamiattik, und ich möchte sie unserer Bevölkerung nicht zumuten.

Natürlich steht mit der voraussichtlichen Volksabstimmung für unser Land sehr viel auf dem Spiel, und entsprechend

gross ist die Angst, dieses Abkommen könnte scheitern. Doch das Risiko, zu scheitern und bei jedem Abkommen wieder neu zu scheitern, ist der Preis des bilateralen Weges. Man verhandelt, man versucht, das Beste für unser Land herauszuholen, und am Schluss muss man eine Mehrheit der Bevölkerung überzeugen können. Ich bin sicher, dass wir die Bevölkerung überzeugen können: mit Ehrlichkeit, mit Transparenz.

Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten und die Anträge der Mehrheit Ihrer Kommission zu unterstützen.

Stadler Hansruedi (CEg, UR): Ich erlaube mir beim Eintreten drei Bemerkungen, nämlich zum Antrag der Kommission, die beiden Beschlüsse zu einem Beschluss zusammenzufassen, dann zum Vollzugsdefizit bei den flankierenden Massnahmen und schliesslich zu Sicherheitsfragen im Zusammenhang mit der Ausdehnung der Personenfreizügigkeit auf Rumänien und Bulgarien.

Der Bundesrat unterbreitet uns zwei Beschlüsse, einen für die Weiterführung der Personenfreizügigkeit und einen zu deren Ausdehnung auf Rumänien und Bulgarien. Unsere Kommission hat nun beide Beschlüsse in einen Beschluss zusammengefasst. Ich unterstütze beim Bundesbeschluss 1, wo es um die Weiterführung geht, den Antrag der Minderheit Reimann und damit den Bundesrat. Beim Bundesbeschluss 2 über die Ausdehnung der Personenfreizügigkeit auf Bulgarien und Rumänien unterscheide ich mich von Kollege Reimann. Ich bin zwar wie er für Eintreten, aber ich bin für die Genehmigung des Bundesbeschlusses, ich teile hier die Argumentation von Kollege Briner. Ich unterstütze die Behandlung in zwei separaten Beschlüssen. Meine Position entspricht somit auch jener des Bundesrates. In einer Medienmitteilung hat sich die Kommission vorab auch auf den Grundsatz der Einheit der Materie berufen. Ist dieses Vorgehen somit rechtlich zwingend? Ich meine: nein. Zweifelsohne gibt es einen inneren Zusammenhang zwischen den beiden vorgelegten Bundesbeschlüssen sowie mit den bilateralen Verträgen generell. Auch ist uns allen die Guillotineklausele bestens bekannt. Trotzdem hat die Bundesversammlung am 8. Oktober 1999 entschieden, dass die Weiterführung des Freizügigkeitsabkommens über die anfängliche Dauer von sieben Jahren hinaus wieder mit einem referendumsfähigen Bundesbeschluss erfolgen soll.

Mit der Argumentation der Mehrheit hätte bereits diese Loskoppelung von den anderen Verträgen nicht erfolgen dürfen. In der Lehre wird eigentlich erst seit Kurzem die Frage erörtert, ob und inwieweit die Einheit der Materie auch bei Staatsverträgen gilt. Zwar meint zum Beispiel Professor Hangartner, dass der Grundsatz der Einheit der Materie sinngemäss auch bei Staatsverträgen gelte, wobei aber gerade bei umfassenden Staatsverträgen wie bei den bilateralen Abkommen mit der EU der Grundsatz der Einheit der Materie stark relativiert werde. Hier im konkreten Fall kann meines Erachtens auch nichts von dem im Völkervertragsrecht bekannten Institut der «package deals» – nach dem Motto «take it all or leave it» – abgeleitet werden. Schlussendlich unterliegen ja nicht die Verträge selbst dem Referendum, sondern die Genehmigungsbeschlüsse. Und bei einem Bundesbeschluss wird die Anwendbarkeit des Grundsatzes der Einheit der Materie wie beim Bundesgesetz sehr stark relativiert – sofern man überhaupt findet, dass der Grundsatz Geltung habe.

Den folgenden Punkt wollte ich eigentlich nicht sehr breit schlagen, aber jetzt muss er auch eingehend diskutiert werden: Die Folgen eines Neins zu diesem oder jenem Abkommen könnten nämlich durchaus unterschiedlich sein, mindestens in rechtlicher Hinsicht, aber es gibt hier vermutlich auch in faktischer Hinsicht Nuancen. Folgende Fragen sind deshalb heute von der Kommission und dem Bundesrat exakt zu beantworten: Was sind genau die rechtlichen Folgen bei der Ablehnung des einen oder des anderen Abkommens? Welches sind die Mechanismen, die hier spielen? Welches sind die Auswirkungen? Wie beurteilt man – dies haben wir zum Teil gehört – diese Fragen faktisch? Und wer handelt vonseiten der EU? Ist es die Kommission, die han-

delt, oder müssen die einzelnen Mitgliedstaaten handeln, wenn wir ein Abkommen ablehnen? Es interessiert somit bei dieser Diskussion, die jetzt lanciert wurde, wie die Entscheidungsmechanismen innerhalb der EU sind, wenn unsere Bevölkerung so oder anders entscheidet.

Die von unserer Kommission aufgeführten Begründungen, insbesondere der Grundsatz der Einheit der Materie, zwingen uns nicht, die Weiterführung der Personenfreizügigkeit und die Ausdehnung in einen einzigen Beschluss zu fassen. Dies ist und wäre zwar möglich, ist aber eben nicht zwingend.

Damit bewegen wir uns mit dem Antrag der Mehrheit auf dem Feld des politischen Taktierens. Beim Taktieren begibt sich das Parlament auf ein schwieriges Feld. Welches ist denn überhaupt die Taktik? Es wird dann dem Parlament alles in den Mund gelegt werden, weil man auch alles irgendwo gehört hat. Aber es wird dann vorab nicht als Taktieren gegenüber einem politischen Gegner empfunden, sondern als Taktieren gegenüber der Bevölkerung. Wir alle sind uns der Bedeutung der bilateralen Verträge und gerade des Personenfreizügigkeitsabkommens durchaus bewusst. Seit dem EWR habe ich für sämtliche bilateralen Verträge geradegestanden, auch vor der Bevölkerung, und sie unterstützt. Aber es wird dann vorab vor allem als ein Taktieren empfunden werden. Es wird so empfunden werden, als habe man Angst vor dem Volk und müsse noch etwas nachhelfen. Auf dieser Ebene der Diskussion werden dann alle Ihre Argumente zerpfückt, die auch nicht alle einfach falsch sind, das möchte ich betonen; auf dieser Ebene werden wir die Diskussion nicht mehr führen können.

Die Vorlage des Bundesrates mit zwei Bundesbeschlüssen ist für mich deshalb staatspolitisch klug. Wir tun gut daran, auch klug zu handeln. Eine Vereinigung der beiden Bundesbeschlüsse in einem Beschluss hingegen ist rechtlich nicht zwingend, aber staatspolitisch auch nicht klug. Wenn wir der Kommissionsmehrheit folgen, wird meines Erachtens im Worst Case auch am Parlament eine Mitverantwortung haftenbleiben. Es geht um eine Risikoabwägung, wie Peter Briner das erwähnt hat. Wir haben die anspruchsvolle Aufgabe, die Bürgerinnen und Bürger mit Argumenten zu überzeugen und nicht mit Taktieren in eine Richtung vor uns herzutreiben. Ich bin bereit, mit diesen Argumenten für beide Bundesbeschlüsse auch vor die Bürgerinnen und Bürger zu treten. Auch haben die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger grundsätzlich das Recht, ihren Willen unverfälscht kundzutun. Wenn von Vorgaukeln gesprochen wird, muss ich einfach grundsätzlich sagen, dass die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger in diesen Fragen sehr wohl wissen, worum es geht.

Ich erlaube mir noch zwei weitere Bemerkungen: Heute können wir uns einer vorzüglichen Beschäftigungslage erfreuen. Aber die Angst um Arbeitsplätze und die Angst vor Lohndumping sind immer latent vorhanden. Diese Ängste artikulieren sich dann sehr schnell wieder, wenn die Konjunktur wechselt. Eine Bilanz zur Umsetzung der flankierenden Massnahmen zeigt nun, dass wir auch heute noch Vollzugsdefizite haben. Darüber finden wir entsprechende Ausführungen auf Seiten 2162f. der Botschaft. In den kontrollierten Risikobranchen haben wir eine Verstossquote von 26 Prozent, mit anderen Worten: In den kontrollierten Risikobranchen gab es in jedem vierten Betrieb Verstösse. Die Vollzugsdefizite sind somit auszumerken. So unterstütze ich die Anhebung der Anzahl der Kontrollen. Schwerpunktmässig ist insbesondere in jenen Branchen zu kontrollieren, in denen in der Vergangenheit überdurchschnittlich viele Missstände festgestellt wurden. Zu überdenken ist auch das Sanktionswesen. Notwendig ist auch eine gleiche Handhabung des Vollzugs durch die Kantone. Hier unterstütze ich auch voll die Marschrichtung des Bundesrates.

Der Bundesrat ist weiter darin zu unterstützen, wenn er die Rückübernahmeabkommen mit Bulgarien und Rumänien zügig aktualisiert. Hier ist er anscheinend an der Arbeit. Dies muss aber auch kommuniziert werden; das ist auch eine flankierende Massnahme in diesem Bereich. Hier lautet meine Frage: Welches ist der Stand dieser Arbeiten?

Auch einen letzten Punkt dürfen wir nicht totschweigen und unter den Teppich kehren: Die Ausdehnung der Personenfreizügigkeit auf Rumänien und Bulgarien wirft in der Bevölkerung Fragen der Sicherheit auf. Dies ist so, ob es uns passt oder nicht passt. Ob wir diese Befürchtungen teilen oder nicht teilen, ist gar nicht relevant. Es trifft zu, dass sich die Situation der Banden aus den neuen EU-Ländern normalisiert hat; Zahlen des Bundesamtes für Statistik belegen dies auch ausdrücklich für die Schweiz. Das müssen wir aber auch offensiv kommunizieren, denn es gibt hier zementierte Vorurteile. Es gibt auch hier eine flankierende Massnahme, und diese heisst: Abkommen mit Rumänien über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Bekämpfung der Kriminalität.

Wenn wir die damalige Botschaft nachlesen, hat man gerade mit diesen Banden argumentiert. Auf der Seite der Schweiz ist dieses Abkommen über die Bühne, aber beim Vertragspartner auf der anderen Seite ist es anscheinend noch offen. Wenn dem so ist, dann ist hier die Schweizer Diplomatie gefragt. Für die Argumentation im Rahmen einer Volksabstimmung dürfte dies doch von einer bestimmten Relevanz sein.

Ich bin somit für Eintreten, aber ich bin für zwei Vorlagen.

Büttiker Rolf (RL, SO): Um es vorwegzunehmen: Ich stehe der Ausdehnung der Personenfreizügigkeit auf die zwei neuen EU-Mitgliedstaaten Bulgarien und Rumänien grundsätzlich positiv gegenüber. Hingegen ist es mir ein Anliegen, dass vor dem Entscheid darüber alle Aspekte dieser Ausdehnung, die negativen wie die positiven, so weit als möglich ausgeleuchtet und diskutiert werden. Dabei möchte ich dem Bundesrat zwei Problembereiche – ich würde sagen: zwei Eiterbeulen – unterbreiten, die es anzuschauen gilt:

1. Rumänien stand im Jahre 2007 mit 538 Asylsuchen an sechster Stelle der Nationen, aus welchen Asylbewerber in die Schweiz kamen, wobei es sich zwar fast ausschliesslich um Roma handelte, die innert kurzer Zeit wieder zurückgeführt werden konnten. Trotzdem ist es nicht ohne Weiteres verständlich, dass wir nun die Freizügigkeit auf ein Land ausdehnen wollen, aus welchem eine so hohe Anzahl der in der Schweiz eingereichten Asylgesuche stammt. Herr Bundesrat Blocher hat in diesem Zusammenhang mehrmals – mehrmals! – in Aussicht gestellt, auch in diesem Saal, dass im Rahmen der Ausdehnungsverhandlungen eine Lösung dieses Problems gesucht werde, und zwar auf Kosten Rumäniens. Ich stelle nun fest, dass im Protokoll II, welches heute vorliegt, diese Problematik nicht gelöst ist. Da stellen sich Fragen, die im Abstimmungskampf dann gestellt werden; da bin ich mit Herrn Stadler einig. Wieso wurde dieses Roma-Problem nicht wie angekündigt – ich wiederhole es – im Rahmen der Ausdehnungsverhandlungen geregelt? Was ist aus diesem Anliegen der Schweiz geworden? Wie wird der Bundesrat dieses Problem lösen? Wie wird er sicherstellen, dass die Problematik der Roma in Zukunft angegangen wird? Die Schweizer Bevölkerung hat gewisse Bilder der Roma präsent; ich möchte das nicht werten, aber die Bilder der Roma aus Italien sind der Schweizer Bevölkerung präsent. Greift das Rückübernahmeabkommen mit Rumänien? Dies ist eine Frage. Wann wird das Polizeikooperationsabkommen mit Rumänien in Kraft treten? Es wäre wohl gut, wenn dieses dann bis zum Abstimmungskampf unter Dach und Fach wäre.

2. Die Übergangsregelung für Bulgarien und Rumänien weicht von der Lösung ab, wie sie mit den EU-10-Staaten vereinbart und vom Bundesrat anfänglich als Minimallösung betrachtet worden ist. Nach Ablauf der Übergangsfrist von insgesamt sieben Jahren – zwei plus drei plus zwei Jahre, dies entspricht noch der Lösung mit den EU-10-Staaten – kann die Schweiz bei erhöhter Zuwanderung aus diesen beiden neuen Ländern jedoch nur noch während dreier Jahre einseitig und auf einfache Notifizierung hin wieder Kontingente einführen. Das ist die spezifische Schutzklausel, man sagt ihr auch «Ventilklausel». Diese Frist beträgt bei den EU-10-Staaten fünf Jahre. Es ist nun nicht einsichtig, warum man gegenüber den EU-10-Staaten fünf Jahre hat

und der Bundesrat ausgerechnet bei Bulgarien und Rumänien anscheinend eine Verkürzung dieser Frist für die Wiedereinführung von Kontingenten von fünf Jahren auf drei Jahre akzeptiert. Das ist etwas schwierig zu erklären. Ich habe da eine Erklärung gehört, wonach das mit der Zeitachse zusammenhängt. Es liegt nun schwarz auf weiss vor, und es ist nicht nachvollziehbar.

Ein Wort zur Verlängerung des Freizügigkeitsabkommens: Dass die EU kein Freizügigkeitsabkommen mit einem Drittstaat akzeptiert, der zwei Mitgliedstaaten diskriminiert, versteht sich von selbst. Auch wir würden ein Freizügigkeitsabkommen verweigern, das zwei Kantone vom Anwendungsbereich ausschliesst. Zutreffendenfalls müsste die EU das Abkommen kündigen. Da sehen wir natürlich, das zeigt sich jetzt: Eine der grossen Schwächen der ersten bilateralen Abkommen ist – und das eben im Gegensatz zum EWR, das muss man hier betonen – die Guillotineklausel. Mit dem ersten Freizügigkeitsabkommen hat sich der Ausländerbestand in der Schweiz qualitativ verbessert, das muss man zugeben. Die Anzahl ausgebildeter Arbeitnehmer aus dem EU-Raum, vor allem aus Deutschland und Portugal, hat zugenommen, die Anzahl der ungelerten Arbeitnehmer aus Drittstaaten hat abgenommen. Insgesamt wurden im grossen Ganzen keine negativen Auswirkungen auf das Lohnniveau sowie keine Verdrängung von Schweizer Arbeitnehmern festgestellt.

Rumänien und Bulgarien, einst die Kornkammern Europas, haben einen enormen Nachholbedarf an Investitionsgütern und Infrastruktur. Wer diese Länder bereist, kann dies unschwer feststellen. Hier hat die Schweizer Industrie, die Schweizer Wirtschaft eine Chance, falls sie nun eben gleichberechtigt exportieren kann, und das ist ja eben auch der Vorteil dieser Abkommen. Diese Chance müssen wir nun nutzen.

Am Schluss noch ein Wort zum Verfahren: Ich bin auf der Linie von Herrn Briner und Herrn Stadler. Ich habe mich im Vorfeld dieser Debatte gefragt, was das eigentlich jetzt für die Ausgangslage heisst, nach dem Antrag des Bundesrates und nach dem gegenteiligen Antrag der Kommission. Ich habe mich gefragt, was Demokratie in diesem Zusammenhang denn eigentlich heisst. Demokratie heisst für mich in diesem Zusammenhang die Spielregeln einhalten, auch wenn kein Schiedsrichter zusieht. Die Frage ist: Wer ist hier eigentlich der Schiedsrichter? Es ist ganz klar, der Schiedsrichter ist die Verfassung. Die Verfassung regelt das gemäss Gutachten und allem, was hier getan wurde, eben nicht. Sie sieht eben nicht hin. Trotzdem, meine ich, müssten wir hier die Spielregeln einhalten, dem Bundesrat folgen, zwei Abstimmungen machen – es stellen sich zwei Fragen –, zweimal Ja sagen, und zwar blank. Die Verknüpfung mit dem Steuersystem führt uns auch nicht weiter; das ist in diesem Zusammenhang eine reine Giftmischerei. Ich glaube, es hilft uns auch nicht weiter.

Die Grundfrage ist ja: Glauben wir daran, dass wir eine Einzelabstimmung über die Frage Bulgarien/Rumänien durchbringen? Ich bin der Meinung, dass wir das trotz einer schwierigen Ausgangslage hinkriegen können, dass wir das auch hinkriegen müssen. Allein die Scheu vor der Niederlage rechtfertigt nun nicht, da wunderbar mit dem ganzen Fuder in den «Schärmen» fahren zu wollen. Ich glaube, es könnte dann passieren, dass das Fuder bei dieser Gesamtanreicherung kippt, bevor es im «Schärmen» ist. Deshalb bin ich der Meinung, dass wir hier dem Bundesrat folgen sollten und die Fragen getrennt vorlegen müssen.

Jenny This (V, GL): Eben weil ich ein bekennender Befürworter der Personenfreizügigkeit bin und auch immer war, setze ich mich für die klare Trennung der beiden Vorlagen ein. Ich weiss nun wirklich nicht, weshalb Herr Kollege Dick Marty auf die Idee kommt, es handle sich hier um ein und dieselbe Vorlage. Das ist gelinde gesagt ein Vortäuschen falscher Tatsachen – und das ist ansonsten den Juristen wirklich nicht eigen. Die Verlängerung der Personenfreizügigkeit ist das eine, die Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien ist das andere; also müssen diese Vorlagen zwingend ge-

trennt behandelt werden. Alles andere ist unlauter und nicht fair gegenüber dem Volk. Frau Sommaruga, auch wenn Sie das noch so nett und sympathisch dementieren: Es ist ein Betrug gegenüber der Bevölkerung, denn immerhin haben wir in der Vorlage zur Abstimmung vom 21. Mai 2000 zu den bilateralen Verträgen der Bevölkerung ganz klar und schwarz auf weiss versprochen, dass die Bundesversammlung oder das Volk nach sieben Jahren wieder entscheiden könne, ob die Personenfreizügigkeit weitergeführt werden solle oder eben nicht. Dannzumal – das steht im Abstimmungsbüchlein – könne ebenfalls entschieden werden, ob das Abkommen auch für Staaten gelten solle, die später der EU beitreten würden; auch darüber könne bei einem Referendum das Volk entscheiden. Das alles haben wir im Jahr 2000 der Bevölkerung versprochen.

Ich weiss also wirklich nicht, Herr Marty, was hier suizidär sein soll. Nun versucht man, quasi mit dem indischen Seiltrick den Volkswillen auszuhebeln, und dann wundert man sich, weshalb das Vertrauen gegenüber dem Parlament immer mehr abnimmt. Dieses Vorgehen hat das Parlament nicht nötig. Wir können doch mit offenen Karten spielen. Ein Nein zu Bulgarien und Rumänien hat auch nicht die gleichen Folgen wie ein Nein zur gesamten Personenfreizügigkeit, überhaupt nicht. Das ist pure Angstmacherei. Ich bin Unternehmer, ich bin auf die Personenfreizügigkeit angewiesen, ich beschäftige rund 140 Personen aus dem EU-Raum. Logisch, wir Unternehmer machen, wie die meisten Leute auf dieser Welt, das, was uns nützt. Und wir haben Zugang zu qualifizierteren Arbeitskräften. Wie sich das bei einer Rezession auswirken würde, sei dahingestellt, aber der Druck wird zunehmen. Wenn wir die Möglichkeit haben, qualifizierte Leute einzustellen, dann machen wir davon Gebrauch.

Die Mehrheit der Kommission setzt mit ihrem Vorgehen aber die gesamte Personenfreizügigkeit aufs Spiel, was Kollege Stadler eindrücklich dargelegt hat. Sie zwingen uns damit, gegen die gesamte Vorlage anzutreten. Lohnt sich das wirklich? Wollen wir das? Ich meine: nein. Alle Achtung, der Bundesrat hat das erkannt und hat sich gerade deshalb für eine Trennung dieser Vorlagen ausgesprochen. Er weiss, was wir dem Volk versprochen haben.

Ich weiss, hier im Saal gibt es Kolleginnen und Kollegen, die felsenfest davon überzeugt sind, dass bei einem Nein zu Bulgarien und Rumänien die gesamten bilateralen Verträge aufgekündigt werden. Auch wenn ich mich noch so intensiv mit diesem Szenario befasse, weiss ich nicht, wie man zu einem solchen Schluss kommen kann. Für einen solchen Entscheid braucht es die Zustimmung sämtlicher 25 Staaten. Glaubt hier im Saal wirklich jemand im Ernst, Italien, Deutschland, Österreich oder Frankreich würden wegen Bulgarien oder Rumänien das Verkehrsabkommen, die Personenfreizügigkeit oder das Abkommen über das öffentliche Beschaffungswesen aufs Spiel setzen? Auch diese Staaten machen wie die Unternehmer das, was ihnen primär nützt. Das Gleiche gilt für den Luftverkehr und für die Personenfreizügigkeit.

Ich möchte Sie also bitten, der Minderheit und dem Bundesrat zu folgen. Ich möchte Sie bitten, insbesondere auch Artikel 2 des Bundesbeschlusses vom 8. Oktober 1999 ernst zu nehmen, denn dort steht: «Die Bundesversammlung entscheidet mit einem Bundesbeschluss, der dem Referendum untersteht, über: a. die Weiterführung des Abkommens über die Freizügigkeit; b. die Ausdehnung des Abkommens über die Freizügigkeit auf Staaten, die bei dessen Genehmigung nicht zur Europäischen Gemeinschaft gehörten.» Nur schon die Trennung dieser beiden Geschäfte in die Buchstaben a und b lässt überhaupt keinen Interpretationsspielraum offen.

Schwaller Urs (CEg, FR): Der bilaterale Weg und die Personenfreizügigkeit sind massgeschneiderte Lösungen für unser Land. Von der damit verbundenen aussenwirtschaftlichen Öffnung zu unserem wichtigsten Handelspartner Europa hängen die Konkurrenzfähigkeit unserer Wirtschaft und damit Zehntausende von Arbeitsplätzen ab. Wenn ich nur die Wirtschaft meines Kantons nehme, dann sehe ich, dass 61 Prozent der von der Wirtschaft generierten Einnah-

men vom Export abhängen. Letztes Jahr haben die freiburgischen Firmen für über 7,2 Milliarden Franken Güter vor allem nach Europa exportiert. Tausende von zum Teil hochqualifizierten Arbeitsplätzen hängen davon ab, dass wir geregelte Beziehungen mit unseren europäischen Partnern haben.

Ich stehe überzeugt für die Verlängerung und die Weiterführung der Personenfreizügigkeit wie auch für deren Ausdehnung auf Rumänien und Bulgarien ein. Wir sind nicht Mitglied der EU, und ich will dies auch nicht werden. Als Nichtmitglied haben wir der EU aber nicht dreinzureden, welche Staaten die EU aufnimmt bzw. um welche Staaten sie sich erweitert. Rumänien und Bulgarien gehören zur EU. Für die Schweiz gibt es kein Auswahlrecht, mit welchen Staaten sie ein Personenfreizügigkeitsabkommen haben will und mit welchen nicht.

Machen wir doch dem Stimmbürger nichts vor! Es gibt inhaltlich nur eine Freizügigkeit. Etwas anderes würde vor dem Nichtdiskriminierungsgebot auch gar nicht standhalten. Die EU kann es sich doch auch gar nicht leisten, dass ein Nicht-EU-Mitglied plötzlich den Takt angeben will. Ich plädiere damit klar für die Verbindung der beiden Vorlagen. Damit reden wir Klartext und machen dem Stimmbürger nicht vor, er könne wie im Restaurant aus der europäischen Karte auswählen.

Wenn ich es noch nicht gewesen wäre, so wäre ich insbesondere nach dem Votum von Kollege Reimann restlos davon überzeugt, dass mit dem Feuer gespielt wird. Die Schweiz und das Europa der 27 haben nicht das gleiche Interesse an unserem bilateralen Weg; davon bin ich überzeugt. Ich bin davon überzeugt, dass wir das weit grössere Interesse an funktionierenden bilateralen Beziehungen mit Europa haben als Europa gegenüber der Schweiz, und dies inklusive des Landverkehrsabkommens. Wer direkt oder indirekt sagt, man solle sich keine Sorgen machen, auch bei einem Nein passiere nicht viel, Europa werde alles nur halb so ernst nehmen und kaum reagieren, setzt wahrscheinlich Tausende von Arbeitsplätzen aufs Spiel und nimmt auch innenpolitisch ganz schwierige Verhältnisse in Kauf. Ich bin gespannt auf die Stellungnahme des Bundesrates bzw. der beiden zuständigen Bundesrätinnen und erwarte, dass der Bundesrat in diesem Dossier ohne Wenn und Aber führt und auch klar regelt, was passiert, wenn das eine oder das andere Abkommen abgelehnt wird. Die Sicherheit der Arbeitsplätze und eine funktionierende Wirtschaft müssen Vorrang haben. An uns allen wird es dann liegen, in der Abstimmungskampagne offen, klar und auch schweizbewusst zu argumentieren und zu überzeugen.

In diesem Sinne bin ich klar für Eintreten, stehe für beide Vorlagen und natürlich auch für eine Verknüpfung in einem einzigen Beschluss ein.

Forster-Vannini Erika (RL, SG): Die Erweiterung der bestehenden Verträge der Schweiz mit der EU betreffend Ausdehnung der Personenfreizügigkeit auf die zwei neuen Mitgliedstaaten Rumänien und Bulgarien ist für den Fortbestand des Bilateralismus zentral. Deshalb kommt dieser Debatte auch eine grosse Bedeutung zu, und ich finde es ausgezeichnet, wenn sich die Mitglieder unseres Rates hier in grosser Zahl zu Wort melden.

Heute kann sicher auf guter Grundlage festgestellt werden, dass die Personenfreizügigkeit wie auch die anderen Marktöffnungsabkommen der Bilateralen I und II treibende Kräfte für das Schweizer Wirtschaftswachstum sind. Die Erfahrungen der letzten sechs Jahre machen deutlich, dass die Zuwanderung kontrolliert erfolgt ist und sich nach den Bedürfnissen der Wirtschaft entwickelt hat. Seit der Aufhebung der Kontingente für die 15 alten EU-Staaten im Juni 2007 war eine starke Zunahme der Aufenthaltsbewilligungsanträge zu beobachten. In mehr als der Hälfte der Fälle handelte es sich aber um Personen, die bereits in der Schweiz tätig waren – also Grenzgänger oder Kurzaufenthalter – und lediglich den Aufenthaltsstatus wechselten. Zudem geht die verstärkte Einwanderung aus der EU auf Kosten der Immigration aus Drittstaaten. Die ganze Entwicklung ist wie

von uns gewünscht verlaufen. Kurz: Es darf aufgrund der Erfahrungen festgestellt werden, dass die Ausdehnung der Personenfreizügigkeit auf die zehn neuen Mitgliedstaaten keine nennenswerten Schwierigkeiten gemacht hat.

Eine weitere Erfahrung sollte uns grundsätzlich positiv stimmen: Die von den Kritikern befürchteten Szenarien sind dank den flankierenden Massnahmen nicht eingetreten. Die Kontrollen im Rahmen der flankierenden Massnahmen haben gezeigt, dass die Schweizer Lohn- und Arbeitsbedingungen von den Zugewanderten grossmehrheitlich eingehalten werden.

Ich bin nun dezidiert der Ansicht, dass sich an dieser Tatsache – und deshalb habe ich mich auch zu Wort gemeldet – auch mit der Ausdehnung der Personenfreizügigkeit auf die Länder Rumänien und Bulgarien nichts ändern wird. Die Verhältnisse in Rumänien kenne ich aus unserem Familienbetrieb in Lugoj persönlich. Es herrscht Vollbeschäftigung, die Löhne und der Lebensstandard steigen in atemberaubendem Tempo. Der nach dem Sturz des kommunistischen Regimes während Jahren beobachtete Braindrain ist, wie auch der Bevölkerungsschwund, gestoppt. Die Regierung bemüht sich erfolgreich um die Rückführung der Ausgewanderten. Die mitteleuropäischen Investoren klagen seit einiger Zeit über Arbeitskräftemangel. Die Übernahme des EU-Rechts in Rumänien erfolgt zügig. Wir beobachten in unserem Betrieb, dass im Gegensatz zur Situation vor fünf Jahren ein Fernbleiben vom Arbeitsplatz, etwa um in Westeuropa Erdbeeren zu pflücken, nur noch vereinzelt stattfindet. Wir haben auch keinerlei Anfragen für Arbeitsstellen im Mutterhaus in der Schweiz, obwohl die Löhne in der Schweiz höher sind als in Rumänien. Es sind diese gemachten, eigenen Erfahrungen, welche für meine Beurteilung wichtig sind. Sie zeigen, dass in Rumänien grosse Fortschritte gemacht worden sind.

Es ist deshalb in meinen Augen unverantwortlich, Ängste vor osteuropäischen Billigarbeitern zu schüren. Die Erfahrung lehrt mich das Gegenteil. Denken wir daran: Auch dieses Abkommen kennt Übergangsfristen von sieben plus drei Jahren; dies ist eine lange Zeit, in der sich Rumänien und Bulgarien rasant entwickeln und zu immer interessanteren Partnern für uns avancieren werden. Die Öffnung ist zudem ebenso behutsam ausgestaltet worden wie für die anderen osteuropäischen Länder und gibt der Schweiz Spielraum zu allenfalls notwendigen Anpassungen. Es gibt deshalb keine Gründe, die Ausdehnung der Personenfreizügigkeit auf die beiden Staaten abzulehnen.

Es bleibt die Frage, ob die Vorlage gemäss Bundesrat zweigeteilt bleiben oder zusammengeführt werden soll, wie dies eine Mehrheit der APK vorschlägt. Da geht es um Abstimmungstaktik. Beide Seiten können gute Gründe geltend machen. Nach meiner Meinung ist die Botschaft an die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger, dass es um alles oder nichts geht, eindeutiger und hat mit Betrug am Volk, Herr Kollege Jenny, nichts zu tun. Es gibt nur eine Personenfreizügigkeit und kein Rosinenpicken à la carte. Wenn wir nur eine Vorlage unterbreiten und also beide Beschlüsse im Sinne der Mehrheit der APK zusammenfassen, ist das eine erneute Ratifizierung des bewährten bilateralen Weges, aber auch ein vertrauensbildendes Vorgehen im Hinblick auf die Ausdehnung der Personenfreizügigkeit auf Rumänien und Bulgarien.

In diesem Sinne bitte auch ich Sie einzutreten und im Sinne der Mehrheit der APK um Zustimmung zur Vorlage.

Fetz Anita (S, BS): Ich finde es wichtig, dass wir vor lauter Abstimmungstaktik und vor lauter verbalen Kraftmeiereien der letzten Tage und Wochen das Eigentliche nicht vergessen, nämlich worum es hier geht. Es geht weder um Betrug, noch um Schlaumeiereien, noch darum, den Leuten irgendetwas zu versprechen, was wir nicht halten können. Es geht schlicht und einfach um die Weiterführung der Bilateralen zusammen mit der Personenfreizügigkeit mit der ganzen EU. Das ist für die Schweiz bis heute – mehrere meiner Vorredner und Vorrednerinnen haben es gesagt – eine Erfolgsgeschichte. Darauf darf man auch genügend hinweisen.

Wir werden in den nächsten Wochen noch mehr Auseinandersetzungen um Taktik bzw. die Frage haben, wie die Abstimmung gehen soll. Aber mein Bedenken ist, dass vor lauter solchen taktischen Überlegungen dann die Inhalte nicht mehr im Vordergrund stehen. Die Inhalte sind positiv: Wir haben ein Wirtschaftswachstum, dank den Bilateralen mit der Personenfreizügigkeit, dank dem qualifizierten Personal aus dem Ausland, dank dem Zugang zu den Märkten für unsere KMU. In den letzten Jahren wurden über 170 000 neue Arbeitsplätze geschaffen, auch für Schweizer und Schweizerinnen. Die Arbeitslosigkeit ist massiv gesunken. Das sind alles wichtige, positive Punkte. Wir haben wenig Lohndumping, dank den flankierenden Massnahmen, die wir jetzt ja weiterführen, vertiefen wollen. Denn ich finde auch, man muss die Ängste und auch die negativen Erfahrungen – nicht zuletzt im Baugewerbe oder auch mit der Scheinselbstständigkeit – ernst nehmen. Deshalb müssen auch die Kontrollen verstärkt werden, insbesondere in den Grenzkantonen – ich komme auch aus einem –, wo das ein Problem ist. Ich bin auch froh, dass im Baugewerbe nun endlich wieder die sozialpartnerschaftliche Vernunft Vorrang hat und der Landesmantelvertrag zustande gekommen ist. Das möchte ich ganz klar aussprechen. Das wird eine wichtige Voraussetzung für die Volksabstimmung sein, die auf jeden Fall kommen wird. Das ist ja auch das Gute in unserer direkten Demokratie. Wir haben hier verschiedene Einschätzungen, und am Schluss wird die Bevölkerung selber darüber befinden können.

Ich möchte auch vor Folgendem warnen: Die Ängste gibt es; das ist völlig klar. Es ist auch normal. Es gibt die Ängste vor Lohndumping nicht nur im unqualifizierten Bereich. Wenn man wie ich in einer Grenzregion lebt, mit grossen Spitälern, mit einer Universität und mit Global-Player-Firmen, so weiss man um die Ängste dieser Leute. Heute sind die Mehrheit der Professorinnen und Professoren, der Ärzte in den Spitälern und der Manager bei den schweizerischen Global Players Ausländerinnen und Ausländer. Das darf man nicht unterschätzen. Ausgerechnet ein paar Monate vor unserer Auseinandersetzung giesst Economiesuisse noch Öl ins Feuer und schlägt vor, dass für Schweizerinnen und Schweizer Universitätsstipendien nur noch nach dem Leistungsprinzip vergeben werden sollen und wir damit von der sozialen Chancengleichheit Abschied nehmen sollen. Das ist eine suboptimale Unterstützung für die Auseinandersetzung über die Bilateralen und die Personenfreizügigkeit sowie deren Ausdehnung.

Ich bin dennoch nicht so pessimistisch. Ich glaube immer noch daran – und das ist bis heute auch so gewesen –, dass wir den Menschen erklären können, dass die bilateralen Verträge auch mit der Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien für unser Land eine gute Sache sind, dass wir gute Unterhändler haben, die gute Verträge ausgehandelt haben. Ich glaube, dass wir mit dieser politischen Vernunft die Leute auch überzeugen können; sie hat bis jetzt doch immerhin Wirtschaftskräfte, Kräfte der Mitte sowie linke und gewerkschaftliche Kräfte vereinigt und bewirkt, dass man diesen Weg weitergeht.

Ich bin auch der Meinung, dass jetzt die Verknüpfungsfrage die grosse Gretchenfrage ist. Das ist klar. Ich denke, das ist per se so. Die bilateralen Verträge sind gut für die Schweiz. Aber der Preis des bilateralen Weges ist eben, dass wir jedes Mal neu verhandeln müssen, jedes Mal die Bevölkerung gewinnen müssen, jedes Mal wieder neue Überzeugungsarbeit leisten müssen, jedes Mal uns wieder gegenseitig taktische Spielereien vorwerfen. Das war die Wahl, als der EWR abgelehnt wurde. Das sind die Konsequenzen, und die muss man halt in Kauf nehmen. Das ist manchmal ein bisschen aufwendig, aber das ist jetzt halt so.

Ich meine, es ist sinnvoll, richtig und auch sehr viel ehrlicher – dabei bleibe ich –, dass wir die Verknüpfung machen. Und, Kollege Jenny, natürlich weiss hier niemand, was die EU entscheiden wird. Das wird sie unabhängig davon machen. Dennoch ist einfach die Gefahr gross. Ich stelle mir immer folgendes Beispiel vor: Wenn jetzt der Bundesrat Handelsverträge mit den USA aushandeln würde und die in Kraft

treten und die USA sagen würden, nein, mit zwei Kantonen von euch machen wir das nicht – ja, wir müssten das aus innerschweizerischer Solidarität aufkündigen! Genauso wird es in der EU sein. Die EU versteht sich nicht nur als eine Rosinenpickergemeinschaft, sondern die hat zwischen ihren Ländern das Nichtdiskriminierungsgebot. Also ist davon auszugehen, dass sie es sich nicht erlauben kann – niemand weiss wie lange, niemand weiss wann, dass von einem kleinen Land wie der Schweiz zwei ihrer Mitglieder diskriminiert werden. Das kann sie sich nicht erlauben, sonst macht sie sich unglaublich in ihren eigenen Reihen. Genauso könnten wir es uns als Schweiz nicht leisten, wenn irgendeiner unserer Kantone vom Ausland diskriminiert würde.

Darum ist es für mich auch ehrlicher, der Bevölkerung zu sagen, dass es nur eine Personenfreizügigkeit gibt. Die EU hat heute 27 Mitglieder, da muss man ausdehnen. Die Abstimmung wird kommen, und wenn wir die taktische Ebene hier drinnen einmal hinter uns haben – unser Schwesterrat wird das vermutlich dann noch dramatischer diskutieren –, bin ich optimistisch, dass wir dann mit der Bevölkerung wieder offen über die Inhalte reden können. Es wird auch immer so bleiben und so sein, da bin ich ganz pragmatisch, dass Ängste politisch bewirtschaftet werden. Das ist einfach so, das war in der Geschichte so, und das ist nicht eine exklusive Schweizer Erscheinung, und da ist es die Aufgabe von uns Politikerinnen und Politikern, hinzustehen und den Leuten zu erklären, dass wir nur beides haben können; wir müssen ihnen erklären, dass man in einer globalisierten Welt nicht versprechen kann, dass alles problemlos ist. Das wäre unehrlich; da braucht es manchmal den Mut, zu sagen: Man muss Ja sagen, obwohl nicht alles nur Sonnenschein ist. Aber wir haben eine mehrjährige Erfahrung, die zeigt, dass die Bilateralen und die Personenfreizügigkeit unter dem Strich positiv sind. Das haben die Süderweiterung mit Portugal wie auch die Osterweiterung mit Polen gezeigt, und das wird sich auch mit Bulgarien und Rumänien so zeigen, da bin ich optimistisch.

Bürgi Hermann (V, TG): Wie zu erwarten war, hat die Frage der Verknüpfung dieser beiden Abkommen einen hohen Stellenwert erhalten. Diese Frage prägt jetzt auch die Eintretensdebatte. Wenn ich mich zu diesem Gesichtspunkt äussere, so deshalb, weil ich der Meinung bin, dass ein Gesichtspunkt, der mit dem Begriff der Einheit der Materie verbunden ist, nicht gewürdigt worden ist; es ist der entscheidende, ein verfassungsrechtlicher Gesichtspunkt. Der Begriff der Einheit der Materie wird jetzt angewendet, um zu sagen: Weil es um dasselbe geht, gilt der Grundsatz der Einheit der Materie. Ich muss Ihnen jetzt aber zur begrifflichen Klärung sagen, was der Begriff der Einheit der Materie in unserer Verfassung bedeutet. Sie werden daraus entnehmen können, dass es gerade der verfassungsrechtliche Begriff des Grundsatzes der Einheit der Materie ist, der gegen eine solche Verknüpfung spricht.

Damit keine falschen Gedanken aufkommen: Ich bin selbstverständlich für Eintreten, und ich bin für beide Vorlagen. Das rechtfertigt es aber nicht, dass wir uns leichtfertig über einen verfassungsrechtlichen Grundsatz hinwegsetzen. Was will dieser Grundsatz? Er will eine unverfälschte Stimmabgabe sicherstellen. Das ist der Sinn dieses Grundsatzes der Einheit der Materie. Diese Frage stellt sich hier bei der Verknüpfung. Mit dem Grundsatz der Einheit der Materie soll sichergestellt werden, dass die Bürger nicht zugunsten oder zulasten einzelner Abstimmungsfragen die ganze Vorlage annehmen oder ablehnen müssen. Es handelt sich hier um ein Recht, das schon unter dem Regime der alten Bundesverfassung Gültigkeit hatte. Es war ein ungeschriebenes Verfassungsrecht, welches das Bundesgericht seit 1964 stets bestätigt hat. Seit der neuen Bundesverfassung ist der Grundsatz der Einheit der Materie unter dem Gesichtspunkt einer unverfälschten Stimmabgabe einerseits explizit in Artikel 194 Absatz 2 festgehalten, der die Revision der Verfassung betrifft, andererseits aber auch in Artikel 34 Absatz 2, in dem die Garantie der politischen Rechte enthalten ist. Die

freie Willensbildung und die unverfälschte Stimmabgabe sind ein Ausfluss dieses Artikels 34 Absatz 2.

Ich kann dazu auch einen Entscheid des Bundesgerichtes zitieren, nämlich den Entscheid 129 I 366, der unter der neuen Verfassung ergangen ist. Der Grundsatz verlangt, dass zwei oder mehrere Sachfragen und Materien nicht in einer Art und Weise miteinander zu einer einzigen Abstimmungsvorlage verbunden werden, die die Stimmberechtigten in eine Zwangslage versetzen und ihnen keine freie Wahl zwischen den einzelnen Teilen belassen. Ob Sie das jetzt wollen oder nicht – das ist die Konsequenz aus dem Grundsatz der Einheit der Materie im Rahmen von Volksabstimmungen. Das ist die Konsequenz. Frau Fetz, Sie können abwinken, aber für mich hat die Verfassung einen höheren Stellenwert als eine politische Opportunität, das muss ich Ihnen schon sagen.

Wenn ich die beiden Bundesbeschlüsse betrachte, dann komme ich zu folgenden Schlüssen: Es bestehen erhebliche Bedenken, dass mit deren Zusammenfassung elementare Voraussetzungen für eine unverfälschte Stimmabgabe verletzt werden. Bei der Vorlage 1 geht es einzig und allein darum, Artikel 2 Buchstabe b des Bundesbeschlusses vom 8. Oktober 1999 zur Anwendung zu bringen, wo festgehalten wird, dass die Weiterführung des Freizügigkeitsabkommens durch einen referendumsfähigen Bundesbeschluss erfolgen soll. Gegenstand der Vorlage 1 ist somit einzig und allein die Beschlussfassung über eine unbefristete Weiterführung des Abkommens vom 21. Juni 1993 mit dem Kreis von Mitgliedstaaten, wie er sich im Zuge der EU-Erweiterung im Jahre 2004 ergeben hat. Mit der Weiterführung ist in der nationalen Gesetzgebung auch keinerlei Handlungsbedarf verbunden; so viel zur Vorlage 1.

Bei der Vorlage 2 geht es nun wirklich um etwas anderes. Im Vordergrund steht die Frage, ob das Freizügigkeitsabkommen, wie es in der Vorlage 1 behandelt wird, wo es um die Verlängerung geht, auch für Rumänien und Bulgarien gelten soll. Aber – das haben Sie gesehen – gleichzeitig enthält der Bundesbeschluss eine Änderung von insgesamt zwölf Gesetzen. Zwölf Gesetze werden gleichzeitig materiell geändert.

Es trifft wohl zu, dass beide Bundesbeschlüsse das Freizügigkeitsabkommen zum Gegenstand haben, aber es sind zwei verschiedene Gesichtspunkte; das habe ich jetzt dargelegt. Die Einheit der Materie ist unter dem Gesichtspunkt zu beurteilen, der mit der verfassungsmässigen Garantie der politischen Rechte zusammenhängt, nämlich ob sichergestellt ist, dass die Stimmberechtigten ihren freien Willen zuverlässig und unverfälscht zum Ausdruck bringen können. Es bedarf keiner langen Erläuterungen, dass es bei den beiden Vorlagen, auch wenn beide das Freizügigkeitsabkommen betreffen, im Kern um zwei verschiedene Dinge geht. Ich brauche mich hier nicht zu wiederholen. Ich erkenne die Problematik zweier Vorlagen nicht. Aber wir dürfen uns doch jetzt nicht über eine verfassungsmässige Garantie, nämlich der unverfälschten Stimmabgabe, einfach hinwegsetzen. Wenn ich eine Güterabwägung vornehme, dann komme ich zum Schluss, dass diese eindeutig dafür spricht, dass wir im Interesse unserer Volksrechte hier eine saubere Lösung treffen müssen. Das hat für mich überhaupt nichts mit Taktieren oder irgend so etwas zu tun, sondern das ist für mich der blosse Ausfluss der richtigen rechtlichen Beurteilung der Frage der Einheit der Materie, wie sie sich aus der Bundesverfassung ergibt.

Ich bin dann gespannt, wie die Vertreterinnen des Bundesrates hierzu Stellung nehmen. Ich bin schon etwas erstaunt, Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf, dass das Bundesamt für Justiz nun offenbar – ich kenne dieses Gutachten nicht – im Nachhinein, nachdem der Bundesrat die Vorlagen getrennt gebracht hat, sagt: Ja gut, das kann man so machen. Da würde ich dann schon noch gerne eine Antwort hören, wie das zustande gekommen ist und wie sich der Bundesrat zu dieser Haltung des Bundesamtes für Justiz stellt.

Ich erinnere an das Zitat aus dem erwähnten Bundesgerichtsentscheid, wo festgehalten wird, dass es für die Wahrung des Grundsatzes der Einheit der Materie nicht ausrei-

che – hören Sie! –, «dass der sachliche Zusammenhang rein politisch besteht». Und das war das Leitmotiv der Kommission. Gerade im Hinblick auf mögliche Volksabstimmungen sollten wir nicht noch neue Angriffsflächen bieten. Ich bin der Überzeugung, dass wir dem Volk bedenkenlos, in Übereinstimmung mit der Verfassung und damit mit der Wahrung der direktdemokratischen Rechte, zwei Vorlagen hinstellen können. Es wird sich ja dann zeigen, ob das Referendum ergriffen wird. Sollte es ergriffen werden, dann werden auch beide Vorlagen vor dem Volk Bestand haben, und wir werden nicht darüber diskutieren müssen, ob wir verfassungsmässige, direktdemokratische Rechte verletzt haben. Deshalb bin ich der Meinung, dass wir dem Bundesrat folgen sollten.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Es wurde jetzt schon viel gesagt. Ich versuche, mich kurz zu drei Punkten zu äussern, nämlich erstens noch einmal zur Bilanz – nur sehr kurz, denn da wurde eigentlich alles gesagt –, zweitens zum Potenzial von Rumänien und Bulgarien, weil hier mögliche Probleme aufgezeigt wurden, weil es aber auch sehr viele Chancen gibt; und drittens auch zur Frage der Verbindung.

1. Zur Bilanz wurde alles gesagt, die Zahlen liegen auf dem Tisch. Die EU ist für uns der wichtigste Wirtschaftspartner, es ist keine Frage: Jeder dritte Franken wird im Handel mit der EU erwirtschaftet. Ein offener Zugang zu den 490 Millionen Menschen in diesem freien Markt ist für die Schweiz also absolut essenziell, darin stimmen wir alle überein, glaube ich. Es sei noch vermerkt, dass es beispielsweise Schätzungen gibt, wonach zwischen 2005 und 2007 dank der Personenfreizügigkeit rund 180 000 Vollzeitstellen geschaffen worden sind. Ohne Zweifel geht es darum, das Erreichte zu sichern. Ich muss mich hier nicht wiederholen.

2. Das Potenzial ist auch für die Zukunft sehr gross. Das soll vielleicht doch noch gesagt werden. Rumänien und Bulgarien bringen nicht einfach zusätzliche Probleme, die wir im Verkehr mit der EU haben, sondern bieten ganz klar auch Chancen, vor allem aus wirtschaftlicher Sicht. Wir können durchaus aus einer Position der Stärke heraus argumentieren. Es sei daran erinnert, dass unsere Unternehmen mit der Ausweitung der bilateralen Verträge ebenfalls Zugang zu diesen zusätzlichen Märkten haben werden. Das jährliche Wirtschaftswachstum in Bulgarien und Rumänien betrug seit 2001 jeweils zwischen 5 und 6 Prozent. Seit dem EU-Beitritt ist die Nachfrage nach Gütern und Dienstleistungen weiter gestiegen. Ich erinnere daran, dass der Handel mit der Schweiz in den letzten fünf Jahren im Schnitt einen Zuwachs von 15 Prozent aufgewiesen hat und damit ganz klar ein starkes weiteres Wachstumspotenzial aufweist.

Ich glaube auch – das sei zur Debatte betreffend Bulgarien und Rumänien noch kurz nachgetragen –, dass die Befürchtungen in Bezug auf die Öffnung nicht wirklich begründet sind. Sozialtourismus ist ausgeschlossen, Sie wissen das. Nur EU-Bürger, die über einen gültigen Arbeitsvertrag verfügen, können von der Personenfreizügigkeit profitieren. Wir haben seit 2002 weder massive Immigration noch Lohn- und Sozialdumping festgestellt. Auch das kann ganz klar festgehalten werden. Diese Argumente werden sich auch in der Zukunft als unbegründet erweisen. Damit ist ganz kurz darauf hingewiesen, dass Bulgarien und Rumänien durchaus auch weitere Chancen für die Schweizer Wirtschaft beinhalten und nicht einfach nur Risiken darstellen.

3. Lassen Sie mich noch kurz etwas zur Verbindung der beiden Vorlagen sagen. Ich glaube, man hat das auch in der Debatte festgestellt. Es gibt ganz klar zwei Grundpositionen. Die einen glauben, man betreibe eine Risikominimierung, wenn man sozusagen die Weiterführung der Freizügigkeit ins Trockene bringt und dann halt allenfalls über Rumänien und Bulgarien noch ein zweites Mal spricht. Die anderen glauben, dass die Gründe, die für eine Erweiterung und eine Ausdehnung sprechen, derart klar auf dem Tisch des Hauses liegen, dass man die Fragen verbinden und so der Bevölkerung vorlegen kann. Ich bin kein Rechtsgelehrter – es gibt hier sicher sehr viele, die sehr viel mehr zur Einheit der Materie sagen könnten –, ich möchte hier nur noch auf einen

Aspekt, der vielleicht etwas wenig zum Zuge gekommen ist, hinweisen: Wenn Sie die Fragen nicht verknüpfen, ist es ja rein theoretisch auch möglich, dass Sie Nein zur Personenfreizügigkeit sagen, aber Ja zu Rumänien und Bulgarien. Und schon dieses allein zeigt ja, dass die Sache offensichtlich sehr stark verbunden ist, denn jedermann würde den Kopf schütteln und sagen, das gehe ja nicht, dass man die Personenfreizügigkeit ablehne, aber zu Rumänien und Bulgarien Ja sage. Zumindest einem Nichtjuristen wie mir scheint das zu illustrieren, dass die Einheit der Materie nach zwei Seiten hin interpretiert werden kann.

Wir sind uns einig: Wahrscheinlicher ist, dass ein Ja zur Personenfreizügigkeit zustande kommt. Ich bin wegen der Position der Stärke, die ich geschildert habe, davon überzeugt, dass ein doppeltes oder ein klares Ja, verbunden oder nicht, zustande kommen kann. Die Vertreter der Risikominimierungsstrategie gehen davon aus, dass ein Ja zur Weiterführung, hingegen ein Nein zu Bulgarien und Rumänien zustande kommen könnte. Wenn das so wäre, dann müsste auch der zweite Schritt bedacht werden. Es war sehr viel die Rede vom ersten Schritt, nämlich von dieser ersten Abstimmung, von der Risikominimierung. Was hiesse es aber nun für einen zweiten Schritt? Welche neuen Argumente hätten wir? Hätten wir eine bessere Vorlage? Ich glaube, dass sich die Kommission klar dahingehend geäußert hat, dass die Verhandlungsführung sehr gut war. Die Übergangsfristen sind lang. Die Sicherungsmassnahmen, die Herr Stadler angesprochen hat, sind getroffen. Was würde man ein halbes Jahr später oder im Jahre 2010 sagen? Würde man sagen, die Dinge seien halt verbunden, deshalb müssten wir nochmals darüber abstimmen? Mir ist es in der Abwägung dieser schwierigen Frage lieber, dass wir aus einer klaren Position der Stärke mit sehr guten Argumenten den Menschen im Land sagen: Dies sind zwei Seiten derselben Medaille. Deshalb brauchen wir ein klares Ja der Bevölkerung für die Personenfreizügigkeit und die Erweiterung und verbinden deshalb die beiden Beschlüsse entsprechend. Ich werde auch entsprechend stimmen.

David Eugen (CEg, SG): Ich teile die Meinung, dass es eine Frage der Bewertung ist, ob wir hier eine freie Wahl zwischen zwei Vorlagen haben oder nicht. Wenn man das nüchtern überdenkt, dann erkennt man, dass wir, wie jetzt Kollege Gutzwiller gesagt hat, wahrscheinlich kaum zur Ausdehnung auf Rumänien und Bulgarien Ja und zur Weiterführung der Personenfreizügigkeit Nein sagen können. Damit würde die Weiterführung scheitern. Jetzt können wir umgekehrt noch die Frage stellen: Können wir zur sogenannten Weiterführung mit den 25 Mitgliedstaaten Ja und zur Ausdehnung auf Rumänien und Bulgarien Nein sagen, und trotzdem wird das Freizügigkeitsabkommen weitergeführt? Können wir das wirklich tun? Können wir diese Bewertung vornehmen?

Wenn wir das Freizügigkeitsabkommen anschauen, dann sehen wir, dass es in Artikel 25 Absatz 3 heisst, dass beide Seiten – die EU einerseits und die Schweiz andererseits – das Abkommen kündigen können. Im nächsten Absatz steht, dass mit einer Kündigung alle sieben Abkommen dahinfallen. Wenn gekündigt wird, fallen also alle sieben Abkommen dahin. Wenn wir davon ausgehen, dass die Schweiz zur Ausdehnung auf Rumänien und Bulgarien Nein sagt, dann würde die EU vor die Frage gestellt: Sollen wir das Abkommen kündigen oder nicht? Die Schweiz würde also den Entscheid über die Weiterführung der Abkommen in die Hand der EU legen. Nicht mehr wir selber würden dann über die Frage «Weiterführen oder nicht?» entscheiden, sondern die EU-Organe würden diese Frage entscheiden. Der Minister der EU würde entscheiden, ob die Abkommen mit der Schweiz weitergeführt werden oder nicht. Wir könnten dies nicht mehr stoppen. Das heisst, diejenigen, die für die Weiterführung gestimmt, zur Ausdehnung auf Rumänien und Bulgarien aber Nein gesagt haben, müssten dann erleben, dass die Weiterführung innert relativ kurzer Zeit dahinfallen könnte.

Ich denke, so etwas darf man dem Stimmbürger nicht vorlegen. Das ist nach meiner Meinung eine Täuschung des Stimmbürgers. Man suggeriert ihm nämlich, er könne frei zwischen zwei Fragen entscheiden. Dabei ist es eben – man kann sagen: leider – so, dass es beide Male um die gleiche Frage geht, nämlich darum, ob alle sieben bilateralen Abkommen weitergeführt werden sollen, ja oder nein. Das ist die Kernfrage. Es gibt eben nicht die Möglichkeit, da teile ich die Meinung von Kollege Bürgi nicht, das mit 25 statt mit 27 Staaten weiterzuführen. Diese Option besteht nicht. Darum kann man auch dem Stimmbürger diese Option nicht als solche präsentieren.

Im Gegenteil, ich finde, es hiesse den Stimmbürger an der Nase herumführen, wenn man sagte: Du kannst hier Ja sagen zu einer Weiterführung mit 25 Staaten, es ist nicht notwendig, das mit 27 zu machen. Wer zu solchen Schlussfolgerungen kommt, streut nach meiner Meinung dann wirklich dem Stimmbürger Sand in die Augen. Er ermöglicht ihm eine Wahl, die er gar nicht hat. Darum teile ich die Meinung all jener, die gesagt haben: Es ist so, dass es nur die Möglichkeit gibt, zur Weiterführung mit allen 27 Staaten Ja oder Nein zu sagen. Das ist der entscheidende Punkt. Darum hat die Kommission auch richtig entschieden, wenn sie sagt: Wir empfehlen dem Stimmbürger ein Ja für die Weiterführung mit allen 27 Staaten wegen all der positiven Punkte, die wir für die Volkswirtschaft der Schweiz damit verbinden.

Vielleicht sagt der Stimmbürger Nein, und er soll diese Option haben, das muss ich ganz klar sagen. Für mich ist es eine Weichenstellung, ob er sich entscheidet, dass die Bilateralen nicht diese Vorteile bringen, die wir in diesem Land eigentlich gerne hätten, ob sie mehr Nachteile für ihn persönlich bringen oder für seinen Arbeitsplatz oder für seine Unternehmung. Dann soll er auch Nein sagen können. Ich glaube, dass die weit überwiegende Bevölkerungsmehrheit der Schweiz sagen wird: Doch, die Vorteile überwiegen. Dass damit immer auch Nachteile verbunden sind, ist klar, aber es besteht ganz eindeutig ein überwiegender Vorteil. Darum stimme ich für die Weiterführung, und ich kann das nur mit allen 27 Staaten weiterführen und nicht nur mit 25. Daher, finde ich, sollten wir eine eindeutige und klare Frage an den Stimmbürger richten, die ihm auch diese Wahlmöglichkeit ganz klar erlaubt: Weiterführung – ja oder nein? Ich bitte Sie daher, der Mehrheit zu folgen.

Luginbühl Werner (V, BE): Der bilaterale Weg hat sich bewährt und soll fortgesetzt werden. Darin waren sich, wenn ich gut zugehört habe, alle Votantinnen und Votanten bisher einig – und ich stimme hier auch zu. Ich bitte Sie allerdings ebenfalls, die beiden Vorlagen zu entkoppeln, wie es der Bundesrat vorschlägt. Es gibt Gründe genug, dies zu tun. Sie wurden dargelegt. Der Bundesrat hat klug gehandelt, uns zwei Beschlüsse vorzulegen.

Etwas vereinfacht dargestellt, ist für mich Folgendes entscheidend: Wir sprechen einerseits von der Weiterführung der Freizügigkeit; wird diese in einem allfälligen Volksentscheid abgelehnt, scheinen die Folgen einigermaßen klar. Andererseits sprechen wir über die Ausdehnung der Freizügigkeit auf Rumänien und Bulgarien; wird diese vom Volk abgelehnt, gehen wir davon aus, dass das auch Folgen haben wird, aber es ist weniger klar, wie diese Folgen sein werden. Ich denke, dass wir davon ausgehen können, dass wir in diesem Fall Reaktionsmöglichkeiten hätten, seien das Nachverhandlungen, sei das eine Fristverlängerung oder Ähnliches. Die EU wird sich im Falle, dass die Schweiz zur Hauptfrage Ja und zu einer Nebenfrage Nein sagt, sehr gut überlegen, ob sie deswegen leichtfertig die ganzen bilateralen Abkommen aufs Spiel setzen soll. Entscheidend ist für mich – und da möchte ich mich Kollege Gutzwiller anschliessen –, dass der Schaden bei einer Ablehnung des Gesamtpaketes für unser Land grösser ist. Und wir haben doch auch den Auftrag und die Aufgabe, Schadenminimierung zu betreiben; wenn wir das können, sollten wir es tun.

Ich persönlich unterstütze die Fortführung der Abkommen, und ich unterstütze auch die Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien. Die Abkommen sind für unsere Wirtschaft und

damit für den Wohlstand unseres Landes von grosser Bedeutung. Mit der Verknüpfung der beiden Vorlagen belasten wir aber das Ganze unnötig. Das Volk hat selten positiv reagiert, wenn zu viel in eine Abstimmung hineingepackt wurde; das sollte uns eine Warnung sein. Wir tragen eine Mitverantwortung. Wenn es schiefgeht, werden wir nicht einfach den anderen die Schuld zuweisen können. Es ist kein Zeichen der Angst oder der Schwäche, zu entkoppeln, es ist ein Zeichen der Stärke; dies in folgendem Sinne: Man ist überzeugt von der Sache, und man kämpft für beide Vorlagen. Ich will niemandem etwas unterstellen, aber sollte es Parlamentarier geben, die mit einer Verknüpfung die Absturzgefahr für die Bilateralen erhöhen und damit den Weg für einen EU-Beitritt freimachen wollen, möchte ich ihnen doch zu bedenken geben, dass dies ein gewagtes Spiel sein könnte. Handeln wir klug und im Interesse der Sache, folgen wir dem Antrag des Bundesrates.

Diener Verena (CEg, ZH): Niemand von uns weiss sicher, was passieren würde, wenn die Erweiterung auf Bulgarien und Rumänien in einer Volksabstimmung abgelehnt würde, weder die Mehrheit noch die Minderheit. Ich nehme an, dass allen, die sich heute so engagiert in diese Debatte einbringen, das Wohl unseres Landes am Herzen liegt, und das heisst ja auch: Wir möchten unser Land, unsere Bevölkerung, unsere Wirtschaft vor einem grossen Schaden bewahren. Das heisst auch: Wir möchten den bilateralen Weg, den wir politisch eingeschlagen haben, die Personenfreizügigkeit nicht gefährden, weil das für unser Land und für unsere Wirtschaft ganz zentrale Pfeiler sind. Damit steht doch auch die Frage im Raum: Wie können wir einen möglichen Schaden verhindern? Und da, denke ich, ist für mich jetzt in der Debatte doch noch einiges recht diffus geblieben.

Wenn ich dem Sprecher der Minderheit, Herrn Reimann, zugehört habe, dann muss ich sagen, dass er wie auch einige seiner Kollegen stark juristisch und verfassungsmässig argumentiert hat, warum es zwei Vorlagen brauche. Ich habe aber sehr wenig politisch Substanzielles gehört bezüglich der Frage Ja oder Nein zur Erweiterung bezüglich Rumänien und Bulgarien. Machen wir uns doch nichts vor, für eine Trennung der Vorlagen kann man juristisch sehr geschickt argumentieren, auch für das Gegenteil kann man juristisch geschickt argumentieren. Das ist der Vorteil in dieser Berufsbranche, dass es immer gute Argumente gibt, die total überzeugen. Aber wenn wir das aufsplitten und damit gezielt die Möglichkeit schaffen, das Referendum zu ergreifen hinsichtlich der Erweiterung auf Bulgarien und Rumänien, schaffen wir diese Möglichkeit politisch bewusst.

Ich hätte von allen hier sehr gerne ein klares Statement gehört, was sie eigentlich inhaltlich denken. Herr Luginbühl hat vorhin klar gesagt, er sei auch für die Erweiterung; Herr Bürgi hat dies auch gesagt. Im Votum zur Begründung des Minderheitsantrages habe ich es nicht gehört. Das lässt natürlich verstärkt auch die Furcht aufkommen, dass zwar wohl juristisch argumentiert wird, letztendlich aber doch politische Taktik dahintersteht. In dieser Taktik des Aufteilens des politischen Geschäfts, mit der in einer Referendumsabstimmung der Bevölkerung in einem heftigen Abstimmungskampf ein Nein zur Erweiterung empfohlen wird, liegt doch die grosse Gefahr für unser Land. Das müssen wir gar nicht schönreden. Das ist doch der gefährliche Punkt. Ich muss sagen: Ich will den Weg gehen, bei dem das Gefahrenpotenzial am kleinsten ist. Für mich sind die Bürgerinnen und Bürger unseres Landes mündige Menschen. Ich denke, wir können ihnen auch erklären, dass es nur eine Personenfreizügigkeit gibt.

Wenn ich in einigen Voten Kritik an den Verhandlungsergebnissen gehört habe, muss ich dazu sagen: Als Zürcherin ist mir etwas ziemlich sauer aufgestossen. Ich erinnere Sie an den Vertrag, den Bundesrat Leuenberger zum Flughafen im Kanton Zürich ausgehandelt hatte. Ich war für diesen Vertrag – nicht, weil ich ihn absolut toll fand, aber weil ich wusste: Wenn wir diesem Vertragswerk nicht zustimmen, geraten wir in eine viel schlechtere Situation. Ich kann mich noch sehr gut daran erinnern, wie dieser Vertrag in der Luft zer-

fetzt wurde. Nichts war recht. Ich höre noch die frommen Wünsche, ich höre noch die leeren Versprechungen, ich höre noch, wie da versprochen wurde: Wir lehnen dieses Vertragswerk ab, wir machen das nachher selbstverständlich viel, viel besser – viel, viel besser! Was wir im Kanton Zürich erleben, ist alles andere als viel besser. Wir haben einen absolut unbefriedigenden Zustand. Wir müssen hinten als Bittsteller anstehen. Das hat man damals auch der Bevölkerung gegenüber ganz anders vertreten. Ich will damit nur sagen: Wer die Illusion schürt, zu glauben, man könne freiwillig auf Vertragswerke verzichten und es komme nachher etwas Besseres heraus, gaukelt den Menschen etwas vor.

Aufgrund dieser Erfahrung aus dem Kanton Zürich muss ich sagen: Ich bin für den bilateralen Weg, ich bin für die Personenfreizügigkeit. Weil es nur eine Personenfreizügigkeit gibt, bin ich auch für eine Verknüpfung der Vorlagen. Das müssen wir unserer Bevölkerung sagen.

Cramer Robert (G, GE): Après d'autres, on peut le dire, la question qui se pose ici est fort simple: voulons-nous, oui ou non, poursuivre dans la voie des Bilatérales? Pour le Conseil fédéral, pour la plupart d'entre nous, et aussi pour les différents cantons que nous représentons, la réponse est claire: il faut poursuivre dans la voie des Bilatérales. Certains ajoutent même ici, comme le canton de Genève, «et ceci, dans l'attente de l'adhésion de la Suisse à l'Union européenne».

A partir de là, comment poser la question lors du vote, dès lors que la poursuite dans la voie des Bilatérales impose d'accepter tout à la fois la reconduction de l'Accord sur la libre circulation des personnes entre la Suisse et l'Union européenne et son extension à la Bulgarie et à la Roumanie? En théorie, les objets sont séparés. On pourrait donc voter oui et oui, non et non, oui et non, et aussi non et oui. Mais, comme plusieurs l'ont déjà dit avant moi, dans la réalité pratique, seules les options oui et oui, ainsi que non et non ont un sens.

En effet, accepter la reconduction de l'accord de base sur la libre circulation des personnes et rejeter l'extension à la Roumanie et à la Bulgarie est une pure fiction. L'Union européenne forme un tout et a toujours dit clairement qu'elle acceptait la libre circulation des personnes entre la Suisse et elle, mais pas avec une partie de l'Union européenne seulement. Force est de constater que la Suisse n'a pas la possibilité de choisir les pays de l'Union européenne avec lesquels elle entend entretenir des relations plus ou moins étroites.

Quant à l'option inverse qui consisterait à accepter l'extension de la libre circulation à la Roumanie et à la Bulgarie tout en refusant de reconduire l'accord de base, le seul fait de l'énoncer fait sourire. Il ne saurait y avoir de libre circulation des personnes avec deux pays seulement de l'Union européenne, en l'occurrence la Roumanie et la Bulgarie, et d'ailleurs personne en Suisse n' imagine sérieusement que l'on puisse poser une telle question, ou en tout cas arriver à un tel résultat.

Il en résulte que l'organisation de deux votes séparés ne consisterait qu'à créer l'illusion qu'une troisième voie existe entre le non et non et le oui et oui alors que, concrètement, toute voie intermédiaire équivaut à répondre non et non. C'est la raison pour laquelle – et je crois que c'est une question de courage – il faut dire au peuple qu'il n'y a que deux solutions politiques réelles, plutôt que d'entretenir une fiction basée sur le pur juridisme. Si jamais la votation sur deux projets séparés aboutissait à un oui et à un non, il faudrait peu de temps aux électeurs pour se rendre compte qu'ils auraient été politiquement trompés par leurs autorités.

Cela étant, cet engagement en faveur des Bilatérales n'empêche pas d'être critique. La jurisprudence de la Cour européenne de justice concernant les travailleurs détachés est en effet très restrictive. Après les arrêts Vaxholm-Laval et Viking, qui étaient déjà préoccupants, il y a quelques jours – c'était le 3 avril 2008 –, la Cour européenne de justice a eu l'occasion d'indiquer dans l'affaire Rüffert que seules des lois ou des conventions collectives déclarées d'application

générale, c'est-à-dire de force obligatoire, sont susceptibles de protéger les travailleurs contre le dumping salarial.

C'est dire qu'en l'absence d'une telle convention collective, un travailleur détaché peut être rémunéré selon les conditions salariales prévalant dans son pays d'origine et non dans le pays où il effectue sa prestation. Une telle situation est cependant inacceptable, non seulement pour le travailleur concerné, mais aussi bien sûr par les pressions qu'elle induit de façon générale sur les salaires du pays hôte.

C'est dire aussi que poursuivre dans la voie des Bilatérales implique un mouvement important en faveur de l'extension des conventions collectives et aussi l'intensification des contrôles auprès des employeurs. Il faut être attentif à s'en donner les moyens. A cet égard, je ne peux que citer la position des autorités genevoises qui, dans leur détermination, rappellent «le rôle essentiel des mesures d'accompagnement, afin d'éviter les risques de concurrence déloyale sur le marché du travail et de poursuivre la réalisation progressive de la libre circulation des personnes en Suisse, en collaboration avec l'ensemble des acteurs socioéconomiques concernés».

Germann Hannes (V, SH): Erlauben Sie mir, dass ich, obwohl APK-Mitglied, jetzt zum Schluss noch das Wort ergreife. Ich war bei der besagten Sitzung auch nicht dabei, und darum habe ich jetzt mit grossem Interesse den Ausführungen zugehört. Gespannt bin ich natürlich auch auf die Antworten der beiden Bundesrätinnen auf die gestellten Fragen; sie sind meines Erachtens äusserst wichtig.

Die Bilateralen sind sowohl in wirtschaftlicher als auch in politischer Hinsicht als Erfolgsgeschichte bezeichnet worden. Ich teile diese Einschätzung. In wirtschaftlicher Hinsicht brauche ich keine weiteren Ausführungen mehr zu machen. Was ich in politischer Hinsicht so bemerkenswert finde, ist, dass das Schweizervolk die Abkommen allesamt angenommen hat. Das Volk hat uns bei der Personenfreizügigkeit, einem heiklen Dossier, im Rahmen der Bilateralen I grünes Licht gegeben. Es hat sogar – ebenfalls klar – der Erweiterung auf die EU-25 zugestimmt. Und vielleicht stimmt es auch der Erweiterung auf Rumänien und Bulgarien zu. Also bis jetzt war es eine Erfolgsgeschichte, und das trotz erheblicher Befürchtungen im Vorfeld. Ich habe mich für dieses Freizügigkeitsabkommen wie auch für die Ausdehnung auf die EU-25 mit Überzeugung eingesetzt. Die Befürchtungen sind nicht eingetroffen. Allerdings möchte ich jetzt trotzdem vor etwas allzu grosser Euphorie warnen: Seien wir ehrlich, die volle Personenfreizügigkeit gibt es erst gerade seit dem letzten Juli – ich weiss das so genau, weil das Datum, der 1. Juli, identisch ist mit meinem Geburtstag. (*Heiterkeit*)

Ich darf Ihnen sagen, dass sich seither schon etwas bewegt hat. Ich wohne in einem Grenzkanton. Das Angebot wird jetzt rege genutzt; es kommen sowohl Neuansiedler, die bei uns leben wollen – die sind uns herzlich willkommen –, als auch Grenzgänger, und die hatten wir schon immer. Aber mit den Rahmenbedingungen hat sich, anders als in früheren Jahren, Folgendes geändert: Bei den Banken macht man für eine schwierige Situation den Stresstest, also Zinsen plus oder minus 1 Prozent. Dann kann man das System auf die Stabilität überprüfen. Diesen Stresstest haben wir natürlich noch nicht durchgeführt. Die ganze Personenfreizügigkeit wurde in einer wirtschaftlichen Aufschwungphase eingeführt. Wir wissen nicht, was im Falle einer Rezession passiert, wenn nicht mehr so viel Personal eingestellt wird, wenn im schlimmsten Fall vielleicht sogar Personal abgebaut wird. Dann haben die Leute natürlich auch das Recht zu bleiben. Das sind wir ihnen schuldig, das versprechen wir ihnen, wenn sie hierherkommen. Das ist für mich vollkommen in Ordnung. Aber den Test haben wir noch nicht gemacht.

Anders als früher könnte man im Falle einer Rezession nicht mehr elegant einen Abbau über die Saisoniers vornehmen. Bei uns in der Grenzregion war es eine elegante Lösung, mit den Zulassungen für Grenzgänger etwas zurückhaltender zu werden oder die Kontingente etwas zu reduzieren. Dann

konnte man das quasi auf dem Buckel dieser Fremd- beziehungsweise Gastarbeiter halbwegs lösen oder zumindest abdämpfen. Das können wir künftig nicht mehr tun. Diesen Test mussten die Schweizer Wirtschaft und auch die Politik bis jetzt noch nicht über sich ergehen lassen.

Zur aktuellen Vorlage: Es geht ja um die Zweiteilung, und ich will nur dazu sprechen. Es ist viel von Ehrlichkeit, Fairness und Glaubwürdigkeit gesprochen worden. Das Interessante daran ist, dass es von beiden Seiten gemacht worden ist, also sowohl von jenen, die nur eine Vorlage wollen, als auch von jenen, die zwei wollen. Warum tragen zwei separate Vorlagen dem Gebot der politischen Fairness, der Ehrlichkeit und der Glaubwürdigkeit besser Rechnung?

Was haben wir den Leuten im Abstimmungskampf Anfang des Jahrtausends nicht alles versprochen! In der Vorlage vom 8. Oktober 1999 steht sogar geschrieben, dass dem Volk versprochen ist, dass es in sieben Jahren über die unbefristete Weiterführung des Freizügigkeitsabkommens entscheiden könne. Man hat dem Volk ausserdem versprochen, es müsse keine Angst haben, wenn sich die EU erweitere, habe man jedes Mal – jedes Mal! – die Möglichkeit, separat über die Ausdehnung zu befinden. Das alles soll jetzt plötzlich nicht mehr gelten, nur weil wir nicht mehr so ganz sicher sind, dass es mit Rumänien und Bulgarien auch so gut klappt?

Die Fragen, die aus unserem Kreis gestellt worden sind, haben es nachgerade gezeigt, dass man bei den Rahmenbedingungen einen gewissen Spielraum hat, und jetzt widerspreche ich all denen, die sagen: C'est à prendre ou à laisser. Nein, das ist es nicht. Am Schluss wird die EU schon darauf beharren, dass man alle Mitgliedstaaten gleich behandelt, wie das jeder souveräne Staat tun würde oder wie das auch wir mit unseren Kantonen machen würden. Kollege Bürgi hat es auf den Punkt gebracht. Er hat zwölf Gesetzesänderungen aufgezählt. Warum haben wir dann eine so dicke Fahne, wenn man zur Weiterführung nur Ja oder Nein sagen kann? Das könnte man mit einem Artikel und einer Übergangsbestimmung in Kraft treten lassen, fertig Schluss. Dann wäre die Sache gegessen. Aber das stimmt doch nicht. Schauen Sie doch mal die Vorlage an. Wir haben doch sehr wohl Spielraum bei den Übergangsbestimmungen, bei den flankierenden Massnahmen oder bei den Rückübernahmeabkommen, wie Sie sehen, wenn Sie jetzt Bulgarien und vor allem Rumänien anschauen. Das hat Herr Büttiker angesprochen. Da hat doch die EU nichts dagegen, wenn wir vorher mit diesen Ländern eine gute Lösung suchen. Es ist doch nachgerade unsere Pflicht, so etwas zu tun.

Wir sollten nicht so ängstlich sein und glauben, die EU würde die Guillotineklausele gleich auslösen, wenn wir im ersten Anlauf nicht voll spüren. Nicht einmal davor hätte ich Angst, das muss ich Ihnen sagen. Wenn wir sagen, 2009 sei uns zu früh, wir wollten das erst 2012, dann wird doch die EU ihre Vorteile uns gegenüber nicht preisgeben, so wenig, wie wir sie preisgeben wollen. Verhandeln hat einem souveränen Staat noch nie geschadet. Entscheidend ist am Schluss immer, dass man eine gemeinsame Lösung findet, bei der beide souveränen Staaten oder Einheiten – wie ich die EU einmal nennen will – erhobenen Hauptes aus der Übung herauskommen können.

Also mit anderen Worten: Frau Diener, Sie haben gesagt, bei zwei Vorlagen überliessen wir dem Volk bewusst die Möglichkeit einer Ablehnung. Ja natürlich, das machen wir bei jeder Abstimmung. Mit dieser Argumentation dürften wir sonst alle Geschäfte, von denen wir überzeugt sind, dass sie richtig sind, dem Volk gar nicht mehr vorlegen. Ich unterstelle Ihnen das nicht, Frau Diener. Ich weiss, dass das nicht Ihre Meinung ist. Aber das ist nicht gefährlich. Für mich ist es gefährlich, wenn wir in unserer direkten Demokratie nicht mehr den Mut haben, dem Volk das Vertrauen zu schenken, dass es weise Entscheidungen fällt. Dass es manchmal das Parlament stoppt oder korrigiert, das ist gut so, das wollen wir. Wir sind alle stolz auf die direkte Demokratie, jedenfalls höre ich das an jeder 1.-August-Rede. Darum meine ich, wir sollten die Ampel eher auf Orange oder Rot schalten, wenn

wir Zweifel haben, dass wir mit dem Volk am richtigen Ziel angelangt sind. Das letzte Mal ist es gelungen. Jetzt wird es vielleicht bei dieser zweiten Erweiterungsrunde etwas schwieriger, weil Rumänien und Bulgarien uns vielleicht noch etwas ferner sind als Tschechien, Polen oder die Balten, die uns irgendwie noch näherstehen. Aber ich bin überzeugt, dass wir auch dort den Weg gemeinsam mit dem Volk finden werden.

Was meine Person anbelangt, wäre ich bereit, dazu Hand zu bieten, aber, wie gesagt, die Rahmenbedingungen müssen stimmen. Wir können dann vor dem Volk glaubwürdig kämpfen, wenn wir diese Probleme gelöst haben, die Herr Bütiker und andere angesprochen haben. Darum finde ich es jetzt auch wichtig, dass wir von unseren beiden Bundesrätinnen dann Antworten bekommen. Ich gehe ja auch davon aus, dass der Bundesrat sich etwas gedacht hat, als er die Sache dem Parlament in zwei Beschlüssen zur Entscheidungsfindung vorgelegt hat.

Ich danke Ihnen, wenn Sie uns folgen und uns nicht zwingen – Leute wie mich, die sich in der Vergangenheit mit Überzeugung für beides eingesetzt haben, überzeugt für den bilateralen Weg eingestanden sind –, in einen Zug einzusteigen, mit dem wir gar nicht fahren möchten. Überlassen Sie doch die Wahl den Leuten, sie wählen schon den richtigen Weg, und sie entscheiden auch richtig. Danke für Ihr Vertrauen in unseren Souverän.

Marty Dick (RL, TI), pour la commission: Je ne vais évidemment pas reprendre tout ce qui a été dit, j'aimerais seulement apporter quelques précisions et donner peut-être quelques réponses à des questions qui ont été posées.

Tout d'abord, j'aimerais m'excuser. J'ai parlé d'une décision prise par 10 voix et 2 abstentions: tel aurait été le rapport selon lequel la commission aurait approuvé la proposition de regrouper les deux projets d'arrêtés fédéraux en un seul. Je me suis basé pour cela sur la page 7 de la brochure «Perspective – Conseil des Etats – Session spéciale avril 2008». Mais c'est une fausse version du communiqué de presse de la commission qui a été publiée là. La vérité, c'est qu'il s'agissait de 10 voix contre 2 – ce qui ne change pas grand-chose. Ce qu'il faut ajouter, c'est que l'arrêté fédéral ainsi modifié, donc unique, a été finalement adopté au vote sur l'ensemble par 11 voix et 1 abstention.

A Monsieur Bütiker, qui parle des requérants d'asile provenant de Roumanie, j'aimerais donner l'information suivante – cela nous a été confirmé en commission, et Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf peut l'attester: depuis que la Roumanie et la Bulgarie ont adhéré à l'Union européenne, il n'y a en Suisse plus aucune demande d'asile faite par des requérants provenant de ces deux pays. Je crois qu'il est important de le souligner.

Un autre aspect important à souligner, toujours soulevé par Monsieur Bütiker, est la durée du régime transitoire avec la Bulgarie et la Roumanie, qui semble plus courte à Monsieur Bütiker. En réalité, on compare deux choses différentes. Avec l'élargissement à l'Est en 2004, le régime transitoire avec les pays concernés a débuté à compter du moment de leur adhésion à l'Union européenne, et non depuis l'entrée en vigueur de la libre circulation avec ces pays. Par contre – et là, il faut féliciter nos diplomates et nos négociateurs –, avec la Bulgarie et la Roumanie, la phase A – soit celle de la limitation de l'immigration – débutera seulement à partir de l'entrée en vigueur de l'accord sur la libre circulation. Par conséquent, la phase A, c'est-à-dire la plus restrictive avec ces deux pays, durera en fait deux ans de plus que celle à laquelle ont été soumis les autres pays de l'Europe de l'Est. D'ailleurs – et je crois qu'il est intéressant de donner cette information –, l'Autriche envisage de raccourcir la phase de transition proprement dite avec la Roumanie et la Bulgarie, sur la base des expériences qu'elle a faites avec les autres pays de l'Est. Vous vous souvenez que tout le monde pensait voir des Polonais un peu partout en Europe après l'ouverture aux pays de l'Est et suite à l'entrée en vigueur d'un accord de libre circulation avec ces pays. Il n'en a rien été, pas seulement en Suisse, mais aussi dans les autres

pays, ce qui permettra probablement à l'Autriche de raccourcir cette phase avec la Bulgarie et la Roumanie – et en Autriche, on est très relax par rapport à l'ouverture à ces deux pays. Cela devait être dit.

J'aimerais encore faire une dernière observation, qui s'adresse à Monsieur Bürgi qui a dérangé le droit constitutionnel pour reprocher à la commission d'avoir violé des principes constitutionnels. Il n'en est rien. Je vous invite à lire l'article 141a alinéa 2 de la Constitution, où on permet expressément au Parlement et aux autorités d'unir dans un même arrêté fédéral la ratification d'un traité international ainsi que l'approbation de la législation interne d'application de ce traité.

Notre Constitution reconnaît donc l'unité de matière entre la ratification d'un traité international et la législation d'application. Alors, à plus forte raison, il y a plus de motifs encore d'affirmer qu'il y a une unité de matière manifeste entre les questions qui sont posées aujourd'hui, parce qu'en fait – et cela, c'est l'opinion de la claire majorité de la commission –, il n'y a qu'une seule question qui se pose: est-ce qu'on veut que la libre circulation des personnes avec l'Union européenne continue, oui ou non? Or cette libre circulation existe seulement avec l'Union européenne en tant que telle, comme, pour l'Union européenne, elle existe avec la Suisse, y compris les cantons de Thurgovie et du Tessin, qu'on ne peut pas laisser en dehors.

Präsident (Brändli Christoffel, Präsident): Wir werden nach einer einstündigen Mittagspause noch die Stellungnahme des Bundesrates hören. Ich gehe davon aus, dass die Detailberatung nachher speditiv vorangetrieben werden kann.

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu*

*Schluss der Sitzung um 12.35 Uhr
La séance est levée à 12 h 35*

Zweite Sitzung – Deuxième séance

Montag, 28. April 2008

Lundi, 28 avril 2008

13.40 h

08.029

Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung sowie Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien Accord sur la libre circulation. Reconduction et extension à la Bulgarie et à la Roumanie

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 14.03.08 (BBl 2008 2135)
Message du Conseil fédéral 14.03.08 (FF 2008 1927)

Ständerat/Conseil des Etats 28.04.08 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 28.04.08 (Fortsetzung – Suite)

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Mit der Weiterführung des Freizügigkeitsabkommens und mit dessen Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien stehen zwei politische Entscheide auf der Tagesordnung, welche für die Sicherung des bilateralen Weges mit der EU und damit für die schweizerische Europapolitik entscheidend sein werden. Darüber sind wir uns wohl alle einig. Die beiden Geschäfte werden dem Parlament aufgrund der europapolitischen Einheit der Materie in einer gemeinsamen Botschaft unterbreitet. Der Bundesrat hat aber zwei Genehmigungsbeschlüsse des Parlamentes vorgesehen.

Die vorberatende Aussenpolitische Kommission – das wurde heute erwähnt – teilt die Ansicht des Bundesrates, dass sowohl Weiterführung als auch Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens im unmittelbaren Interesse unseres Landes sind. Das Eintreten auf beide Bundesbeschlüsse war entsprechend unbestritten. Die Kommissionmehrheit empfiehlt jedoch die Zusammenfassung von Weiterführung und Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens in einem Genehmigungsbeschluss. In diesem Fall könnte das Referendum nur gegen Weiterführung und Ausdehnung gemeinsam ergriffen werden. Ein separates Referendum gegen die Ausdehnung auf Rumänien und Bulgarien wäre dagegen nicht möglich.

Gestatten Sie mir, dass ich an dieser Stelle kurz auf ein paar Fragen eingehe, die heute Morgen gestellt wurden, und zwar in Zusammenhang mit der Frage: Was sind die Folgen, wenn man beide Beschlüsse einzeln vorlegt, das heisst, wenn man über zwei Teile beschliesst, zwei Genehmigungsbeschlüsse verabschiedet, und was, wenn man nur einen verabschiedet? Herr Stadler hat die Frage gestellt: Was sind die Folgen bei einem Nein, im einen und im anderen Fall? Herr Schwaller hat dann konkret die Frage gestellt: Wie würde das bei einer allfälligen Wiederaufnahme von Verhandlungen oder bei weiteren Verhandlungen aussehen? Und Herr Bürgi hat Fragen in Zusammenhang mit der Einheit der Materie angesprochen. Ich möchte versuchen, diese Fragen kurz zu beantworten.

Zum einen haben Sie das Rechtliche aus einem Gutachten des Bundesamtes für Justiz mitbekommen. Rechtlich kann man grundsätzlich beide Varianten vorschlagen. Das heisst, es spielt keine Rolle, ob Sie das als einen Beschluss vorlegen oder eben als zwei Beschlüsse. Das Gutachten des Bundesamtes – das hat indirekt in dieser Frage mitge-

schwungen – wurde auf Ersuchen der APK Ihres Rates angefertigt, also nicht auf Ersuchen des Bundesrates, aber selbstverständlich haben wir es zur Kenntnis erhalten. In diesem Gutachten wird die Frage der Einheit der Materie abgehandelt. Natürlich haben zwei Juristen vier verschiedene Meinungen. Das ist auch bekannt. Aber wenn Sie Artikel 34 Absatz 2 und Artikel 141a Absatz 2 der Bundesverfassung anschauen, dann, denke ich, sehen Sie, dass man diese Auffassung auch rechtlich vertreten kann, dass durchaus in einem Beschluss eine Verbindung möglich ist. Das ist, denke ich, rechtlich so in Ordnung.

Die Einheit der Materie – das haben Sie, Herr Bürgi, zu Recht erwähnt – wurde eigentlich vor allem in Zusammenhang mit Volksinitiativen abgehandelt und dann vom Bundesgericht auch auf Gesetze und Gesetzesbestimmungen und Bundesbeschlüsse ausgedehnt. Aber in Zusammenhang mit völkerrechtlichen Verträgen geht das eben weiter als bei einem Bundesbeschluss mit inhaltlich zusammenhängenden, aber zwei verschiedene Bereiche betreffenden Beschlüssen. Das ist von dieser neueren bundesgerichtlichen Rechtsprechung her gesehen an sich auch zulässig. Insoweit kann man, denke ich, das durchaus als einen einzigen Bundesbeschluss verabschieden.

Ich möchte Ihnen aber auch noch sagen, was das Bundesamt für Justiz auch noch festgehalten hat. Es hat nicht gesagt, es müsse ein Beschluss sein, sondern es hat gesagt, der Grundsatz der Einheit der Materie, dessen Zweck es ist, die freie Willensbildung und Willensäusserung des Stimmbürgers zu schützen, verbiete eine solche Trennung nicht, dies umso weniger, als die Trennung die Volksrechte in besonderer Weise respektiert. Das Bundesamt für Justiz sagt dann im Weiteren auch noch, dass es eine politische Frage sei, wie man dies beurteilen wolle. Ich denke also, wir können hier vom Rechtlichen wegkommen. Rechtlich ist das sicher so vertretbar, aber es ist auch eine politische Frage.

Was wären die Folgen eines Nein? Die Folgen wären nicht in beiden Fällen dieselben. Bei einer Nichtverlängerung bzw. einer Nichtweiterführung des Freizügigkeitsabkommens würde die Guillotineklausel nach sechs Monaten greifen, das heisst, die sieben Abkommen der Bilateralen I würden ohne irgendwelche weiteren Handlungen hinfällig. Was mit Schengen/Dublin passieren würde, weiss man nicht. Vielleicht würde das sistiert, weil es doch auch eng mit den Bilateralen I zusammenhängt.

Bei einem Nein zur Ausdehnung auf Rumänien und Bulgarien, also zum zweiten Beschluss, wie ihn der Bundesrat vorschlägt, muss man davon ausgehen, dass das mittelfristig von der EU so nicht akzeptiert würde – auch aus den Gründen, die heute erwähnt wurden. Die zwei Mitgliedstaaten Rumänien und Bulgarien sind, wie die anderen 25 auch, gleichberechtigte Mitgliedstaaten. Aber rechtlich ist es so, dass die Guillotineklausel nicht spielt, dass also die Guillotineklausel bei einer Ausdehnung auf Rumänien und Bulgarien nicht ohne Weiteres, nicht per se, spielt. Da würde die EU wahrscheinlich dann tätig werden und allenfalls das Freizügigkeitsabkommen kündigen. Zustimmung müssten dann sämtliche Mitgliedstaaten. Aber es wäre auch für die Schweiz ein sehr beschwerlicher Weg, dessen muss man sich bewusst sein. Die EU kann das von sich aus an sich so nicht tolerieren. Wir sind der Auffassung – es wurden natürlich auch Signale gesandt –, dass es dann nicht ohne Weiteres möglich wäre, das so stehenzulassen. Man muss sich auch bewusst sein, dass es keine Verbesserung der ausgehandelten Abkommen geben würde. Die EU wäre mit höchster Wahrscheinlichkeit nicht bereit, Konzessionen zu machen und etwas anderes mit der Schweiz auszuhandeln. Insofern hat man also das, was man hat machen können, in diesem Zusammenhang gemacht.

Vielleicht auch noch eine Bemerkung zu den Fragen, die hier von Herrn Stadler gestellt wurden. Er hat darauf hingewiesen, dass auch andere flankierende Massnahmen hier eine Rolle spielen würden. Er und verschiedene Votanten haben zuerst gefragt, wie das weiterlaufen würde. Dann wurde aber auch gefragt, was mit anderen Massnahmen

passiere – man hat auf das Abkommen mit Rumänien über die polizeiliche Zusammenarbeit zur Bekämpfung der Kriminalität hingewiesen. Dieses Abkommen ist seit dem 16. Juli 2007 in Kraft. Wir haben mit Rumänien bereits ein entsprechendes Abkommen. Mit Bulgarien existiert keines; es ist im Moment auch keines in Erarbeitung. Zu den Rückübernahmeabkommen nur kurz – ich werde noch auf die Fragen von Herrn Büttiker zurückkommen –: Auch das sind natürlich flankierende Massnahmen. Hier haben wir mit Rumänien und Bulgarien nachverhandelt. Das Abkommen mit Rumänien haben wir am 27. Februar dieses Jahres paraphiert, jenes mit Bulgarien am 19. März. Wir gehen davon aus – bzw. ich hoffe es –, dass der Bundesrat die beiden Rückübernahmeverträge Ende Mai genehmigen wird. So weit zu den ersten Fragen, die in Zusammenhang stehen mit der Frage, was mit den Abkommen geschähe, wenn man einen der Beschlüsse nicht annehmen würde.

Im Vernehmlassungsverfahren teilten auch die Kantone sowie eine überwiegende Mehrheit der Parteien und Verbände die positive Einschätzung des Bundesrates zur Personenfreizügigkeit. Der Bundesrat hat deshalb die Botschaft zur Weiterführung und Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens am 14. März 2008 verabschiedet. Das Freizügigkeitsabkommen wurde, das ist heute verschiedentlich gesagt worden, für eine anfängliche Dauer von sieben Jahren abgeschlossen. Es verlängert sich auf unbestimmte Zeit, sofern die Schweiz der EU vor Ablauf von dessen Geltungsdauer nichts Gegenteiliges notifiziert hat. Die Schweiz müsste daher gegenüber der EU eine allfällige Nichtweiterführung bis spätestens Ende Mai 2009 notifizieren. Das Freizügigkeitsabkommen ist zusammen mit dem Freihandelsabkommen von 1972 derzeit das wirtschaftlich wichtigste bilaterale sektorielle Abkommen zwischen der Schweiz und der EU. Es trägt massgeblich zur Stärkung des Wirtschaftsstandortes Schweiz im Sinne eines flexiblen, mobilen und international attraktiven Arbeitsmarktes bei. Die Schweizer Volkswirtschaft ist stark auf ausländische Arbeitskräfte angewiesen. Auf dem Arbeitsmarkt gefragt sind in erster Linie ausgebildete Fachkräfte, die in der Schweiz knapp sind und die international stark umworben sind. Dass vor allem gut qualifizierte Arbeitskräfte aus der EU, vorab aus Deutschland, in die Schweiz einwandern, entspricht dem Bedarf unserer Wirtschaft. Der konjunkturelle Aufschwung der letzten Jahre in der Schweiz wurde in wesentlichem Masse durch diese Rekrutierung aus der EU ermöglicht und unterstützt. Ende Dezember 2007 wurden rund 955 000 Personen aus EU/Efta-Staaten bei uns in der Schweiz gezählt.

Lehnt die Schweiz die Weiterführung des Freizügigkeitsabkommens ab, würde dies aufgrund der Guillotineklausel – ich habe darauf hingewiesen – eine automatische Ausserkraftsetzung der übrigen bilateralen sektoriellem Abkommen, also der Bilateralen I, zur Folge haben. Wir gehen davon aus, dass es auch in Bezug auf die Bilateralen II gewisse Konsequenzen haben würde, wie beispielsweise beim Schengen/Dublin-Abkommen, das doch eng mit den Bilateralen I zusammenhängt.

Die Verhandlungen zur Ausdehnung der Personenfreizügigkeit auf Bulgarien und Rumänien wurden formell am 10. Juli 2007 in Brüssel aufgenommen. Bis zur Paraphierung des Protokolls II am 29. Februar 2008 fanden insgesamt fünf Verhandlungsrunden statt. Die Übergangsregelung in diesem Protokoll II lehnt sich weitgehend an die Übergangsregelung im Protokoll I an, also bezüglich der EU-10. Die EU war im Sinne eines Kompromisses bereit, den Beginn der Übergangsfrist, während der die Schweiz ihre arbeitsmarktlichen Beschränkungen – also den Inländervorrang, dann die Kontrolle der Lohn- und Arbeitsbedingungen und auch eine schrittweise Erhöhung der Kontingente – weiterführen kann, auf den Zeitpunkt des Inkrafttretens des Protokolls II festzulegen. Die Geltungsdauer der spezifischen Schutzklausel wurde dagegen auf drei Jahre festgesetzt, was der Regelung gegenüber den Beitrittsstaaten von 2004 entspricht. Damit wird der Schweiz die Möglichkeit eingeräumt, im Falle einer übermässigen Einwanderung von Angehörigen dieser

beiden Staaten während dreier Jahre, das heisst also bis voraussichtlich 2019, wieder Kontingente einzuführen.

Eine Nichtausdehnung der Personenfreizügigkeit zwischen der Schweiz und der EU auf Bulgarien sowie Rumänien könnte – ich habe es erwähnt – zu einem Ungleichgewicht der vertraglichen Beziehungen zwischen der Schweiz und den heute 27 EU-Mitgliedstaaten führen. Der Bundesrat geht davon aus, dass die EU es kaum zulassen würde, dass die Angehörigen dieser beiden Mitgliedstaaten anders behandelt würden als die Angehörigen der anderen EU-Mitgliedstaaten. Die EU könnte das Abkommen über die Personenfreizügigkeit dann kündigen. Und wenn sie es kündigen würde und die Mitgliedstaaten zustimmen würden, dann würde die Guillotineklausel auch hier in Kraft treten. Was das für Folgen für unsere schweizerische Wirtschaft hätte, wissen wir.

Zum weiteren Vorgehen: Das Protokoll II zum Freizügigkeitsabkommen wird voraussichtlich Ende Mai unterzeichnet. Der Nationalrat wird die Weiterführung des Freizügigkeitsabkommens sowie dessen Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien in der Sommersession behandeln. Eine allfällige Referendumsabstimmung oder allfällige Referendumsabstimmungen müssten dann bis spätestens Ende Mai 2009 stattfinden.

Der Bundesrat ist davon überzeugt, dass sowohl die Weiterführung der Personenfreizügigkeit als auch die Ausdehnung der Personenfreizügigkeit auf Bulgarien und Rumänien für den Wirtschaftsstandort Schweiz und die Schweizer Europapolitik insgesamt von grosser Bedeutung sind.

Ich möchte noch die Fragen von Herrn Büttiker beantworten: Er hat darauf hingewiesen, dass man letztes oder vorletztes Jahr gesagt hat, in Zusammenhang mit der Ausdehnung auf Rumänien würden dann noch spezielle Regelungen getroffen, um die Frage der Asylbewerber und vor allem das Problem der Roma dann hier mit zu behandeln. Er hat auch die Frage gestellt, wie man eine Lösung dieses Problems sicherstellen könne, da es im Protokoll II nicht erwähnt ist – darauf haben Sie zu Recht hingewiesen –, und wie man die rumänischen Staatsangehörigen, die kein Asyl erhalten, oder eben auch die Roma wieder zurückschaffen könnte.

Herr Büttiker, Sie haben auch auf die Bilder hingewiesen, die man von Italien kennt. Die Situation in der Schweiz ist mit jener in Italien nicht ganz vergleichbar. Italien hatte im Jahr 2006 gemäss offizieller Statistik rund 120 000 Rumänen im Land, die sich um eine Arbeitsbewilligung bemühten. Die effektiv anwesenden Bürger aus Rumänien werden auf rund 800 000 geschätzt. Das Problem ist also um ein Vielfaches grösser und eklatanter bzw. die Fragestellungen sind um ein Vielfaches klarer als bei uns. Die Rumänen sind die grösste Immigrantengruppe in Italien. Rumänische Staatsangehörige sind grösstenteils in der Baugewerbe tätig, das sind rund 59 Prozent der Migranten. In der Schweiz sieht das anders aus; hier beträgt die Grössenordnung 3000 rumänische Staatsangehörige. Gemäss Ausländerstatistik beläuft sich der Bestand der ständigen rumänischen Wohnbevölkerung per Ende 2007 auf 3957; das sind 0,3 Prozent der ausländischen Wohnbevölkerung.

Trotzdem hat sich die Frage der Roma gestellt. Sie hat aber an sich mit jener der Personenfreizügigkeit nichts zu tun. Seit Februar 2004 besteht keine Visumpflicht mehr; das heisst, die Visumpflicht mit Rumänien ist aufgehoben. Es steht darum im Rahmen der Reisefreiheit jedem Bürger Rumäniens frei, in die Schweiz einzureisen und sich bis maximal drei Monate auch hier aufzuhalten. Wenn man die Statistiken anschaut, sieht man auch, dass die Anzahl der Asylbewerber aus Rumänien sehr volatil ist. Es hat also 1999/2000 einen starken Rückgang, 2001/02 dann wieder einen Anstieg gegeben, in den letzten Jahren, das heisst bis 2007, dann noch einmal einen Rückgang. Das Problem mit den Rumänen, die im ersten Halbjahr 2007 in der Schweiz ein Asylgesuch stellten, ist auf die seit März 2005 für Asylbewerber gewährte Rückkehrhilfe ab den Empfangszentren zurückzuführen. Viele Roma stellten lediglich ein Asylgesuch, um dann diesen Betrag zu bekommen, das sind 500 Fran-

ken Rückkehrhilfe für Erwachsene, und liessen sich anschliessend problemlos wieder zurückschicken. Im Mai 2007 wurde die Rückkehrhilfe für sämtliche EU-Staatsbürger, also auch für Rumänen, eingestellt, und seit Mitte 2007 hat man nur noch vereinzelte Asylgesuche von rumänischen Staatsangehörigen. Aus Rumänien kommen damit heute nicht mehr Asylgesuche als aus anderen EU-Staaten, und auf solche Gesuche wird grundsätzlich nicht eingetreten – wie auch nicht auf solche von Personen aus anderen europäischen Staaten, weil das sogenannte sichere Staaten sind.

Dann haben Sie darauf hingewiesen, dass ursprünglich beabsichtigt war, im Rahmen der Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens Lösungen bei der Rückkehrhilfe zu suchen. Es ist richtig, dass ursprünglich beabsichtigt war, im Rahmen dieser Verhandlungen die Rückübernahme von rumänischen Asylbewerbern auf Kosten dieses Landes, also von Rumänien, zu regeln. Anlässlich eines Gesprächs mit dem rumänischen Staatspräsidenten während dessen Staatsbesuch am 4. Dezember 2007 liess sich Herr Bundesrat Blocher jedoch davon überzeugen, dass die Frage der Rückübernahmen von rumänischen Staatsangehörigen im Rahmen einer Überarbeitung des bereits bestehenden Rückübernahmeabkommens und nicht im Protokoll zum Freizügigkeitsabkommen geregelt werden muss, und vor allem auch davon, dass eine Kostenübernahme nicht verhandelbar ist, da diese nicht den internationalen Standards von Rückübernahmeabkommen entspricht und eine solche Lösung mit der Schweiz unansehbare präjudizielle Wirkungen für alle anderen Rückübernahmeabkommen gehabt hätte.

Man einigte sich also bereits im Dezember 2007 darauf, den Weg einer Revision des Rückübernahmeabkommens zu beschreiten, und das revidierte Abkommen mit Rumänien wurde, ich habe es Ihnen gesagt, am 27. Februar paraphiert. Es wird voraussichtlich dann Ende Mai 2008 durch den Bundesrat genehmigt.

Zu Ihrer Frage betreffend die Übergangsregelung: Sie haben die Auffassung vertreten, es sei eine nicht so gute Übergangsregelung, bzw. Sie haben die Frage gestellt, warum es eine andere Übergangsregelung sei als mit anderen Staaten. Die Übergangsfristen bezüglich der EU-10-Länder begannen ab dem Beitrittsdatum, also rückwirkend, zu laufen, als man diese in Kraft setzte. Auch wenn das Protokoll I erst zwei Jahre nach dem Beitritt der EU-10-Länder in Kraft gesetzt wurde, können hier die arbeitsmarktlichen Zulassungsbeschränkungen – das sind die vorgängige Kontrolle der Lohn- und Arbeitsbedingungen, die Inländerpriorität und die Kontingentierung – insgesamt trotzdem nur während sieben Jahren angewendet werden. Bei den EU-10-Ländern sind es sieben Jahre ab Beitritt: zwei plus fünf. Anschliessend gilt noch während fünf Jahren die spezielle Schutzklausel; beim neuen Abkommen sind es drei Jahre. Diese Ventilklausele ermöglicht es der Schweiz unter gewissen im Abkommen geregelten Umständen, einseitig und autonom wieder Kontingente einzuführen.

Nun zu den Übergangsfristen für Rumänien und Bulgarien: Diese beginnen erst ab Inkrafttreten des Protokolls zu laufen, also nicht ab dem Beitrittsdatum. Das bedeutet, dass die Übergangsfristen ohne Referendum frühestens ab 1. Dezember 2008, also knapp zwei Jahre nach dem Beitritt dieser beiden Staaten, und im Falle eines Referendums – sofern ein solches nicht erfolgreich ist – erst ab 1. Juni 2009 zu laufen beginnen. Das heisst, die weiter gehenden arbeitsmarktlichen Beschränkungen können hier insgesamt während neun – zwei plus sieben –, vielleicht sogar neuneinhalb Jahren ab dem EU-Beitritt der beiden Staaten angewendet werden, die Ventilklausele dafür anschliessend nur noch während drei Jahren. Wenn Sie das zusammenzählen, sehen Sie, dass die Übergangsfristen in beiden Protokollen zwölf Jahre betragen, dass sie aber unterschiedlich zusammengesetzt sind. Gegenüber Rumänien und Bulgarien hat die Schweiz also sozusagen im Austausch für zwei Jahre mit Kontingente-Ventilklausele mindestens zwei Jahre mit vollen Zulassungsbeschränkungen mehr erhalten, Zulassungsbeschränkungen mit Kontingenten, Inländervorzug und Lohn-

kontrollen. Man kann doch sagen, dass es eigentlich ein guter Deal war, dieser Tausch von zwei Jahren mit Ventilklausele für zwei Jahre mit Zulassungsbeschränkungen. Wir sind der Auffassung, dass das eine gute Regelung ist, die wir auch sehr unterstützen können.

Calmy-Rey Micheline, conseillère fédérale: Les 27 février et 14 mars 2008, le Conseil fédéral a fait le point sur sa politique européenne et il a adopté différentes décisions quant à la suite à donner à nos relations avec l'Union européenne.

La voie bilatérale que nous avons choisie, et qui a été confirmée par le peuple à différentes reprises, s'avère être un gage de succès. L'objectif principal que s'est fixé le Conseil fédéral en matière de politique européenne est la mise en oeuvre rapide et optimale de l'ensemble des accords bilatéraux existants. Il est primordial de préserver cet acquis bilatéral. Le maintien de celui-ci ne va néanmoins pas de soi et il exige au contraire une politique active.

Les deux projets d'arrêtés fédéraux soumis au Parlement aujourd'hui et concernant la libre circulation des personnes sont un parfait exemple de cette politique active. Il s'agit tout d'abord de reconduire l'Accord sur la libre circulation des personnes et, par là même, l'ensemble des accords bilatéraux, ceci en raison de l'expiration de la validité de l'Accord sur la libre circulation des personnes, qui avait été fixée pour une durée initiale de sept ans.

Le paquet d'accords issus des Bilatérales I est d'une importance vitale pour notre économie. Or, un non à la libre circulation des personnes, à la prolongation de l'Accord sur la libre circulation des personnes, remettrait en cause l'ensemble des accords issus des Bilatérales I, car l'article 25 paragraphe 4 de l'Accord sur la libre circulation des personnes contient la soi-disant clause guillotine, en vertu de laquelle la non-reconduction ou la dénonciation de l'accord précité mettrait fin aux six autres accords conclus dans le cadre des Bilatérales I.

Und das würde automatisch geschehen, Herr Reimann und Herr Stadler, ohne Entscheid. Nach sechs Monaten würde die Kündigung des Freizügigkeitsabkommens automatisch auch die übrigen Abkommen der Bilateralen I ausser Kraft setzen, das heisst die Abkommen über den Abbau technischer Handelshemmnisse, das öffentliche Beschaffungswesen, den Land- und Luftverkehr sowie die Landwirtschaft und die Forschung. Das Forschungsabkommen fällt nicht direkt unter die Guillotineklausele und würde nicht sofort gekündigt, aber es würde nach Ende der laufenden EU-Programm-Generation 2013 nicht mehr erneuert. Auch das Schengen/Dublin-Abkommen könnte davon betroffen sein. Die EU hat verschiedentlich deutlich gemacht, dass der freie Personenverkehr eine Voraussetzung für Schengen sei.

Le maintien de l'acquis nécessite aussi, lorsque l'Union européenne accueille de nouveaux Etats membres en son sein, d'adopter les accords en conséquence. Pour la plupart d'entre eux, cela se fait de façon automatique. Pour l'Accord sur la libre circulation des personnes, cela ne se fait pas de façon automatique, puisque cet accord représente un cas juridique particulier. Son extension requiert la négociation d'un protocole qui doit être approuvé par le Parlement. Aber wenn das Schweizervolk die Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens auf Rumänien und Bulgarien ablehnt, schaffen wir eine Ungleichbehandlung. Davon haben wir heute Morgen genug gesprochen.

J'ai entendu Monsieur Reimann dire que, finalement, la clause guillotine n'était pas le diable, et que ce ne serait pas si grave si la Suisse disait non à l'un ou à l'autre de ces accords. Evidemment, le Conseil fédéral ne juge pas la situation comme vous. En cas de non-reconduction de l'Accord sur la libre circulation des personnes, il n'y a même pas de décision nécessaire pour qu'il y ait résiliation automatique des accords issus des Bilatérales I.

En cas de non à l'extension de la libre circulation des personnes à la Roumanie et à la Bulgarie, cela voudrait dire que l'on se trouverait en face d'une première phase de dis-

cussion avec l'Union européenne – Suisse/Union européenne –, phase dans laquelle très probablement, en vertu du principe de non-discrimination, on se trouverait dans une situation telle que celle que Madame Diener a décrite en relation avec le dossier sur l'aéroport de Zurich.

Ensuite, on aurait une deuxième chance devant le peuple avec le même objet. Et, en cas de non, on a posé la question de savoir qui déciderait: c'est le Conseil de l'Union européenne qui déciderait, à l'unanimité de ses membres, de la dénonciation. A ce moment-là, la clause guillotine s'appliquerait et l'on se retrouverait dans le même cas de figure qu'avec une non-reconduction de l'Accord sur la libre circulation des personnes.

Donc, vous voyez que l'acceptation des deux objets qui vous sont soumis constitue la suite logique de notre stratégie en matière de politique européenne et marque notre volonté de continuer dans la voie des Bilatérales.

Le Conseil fédéral vous présente les deux objets sous la forme de deux arrêtés fédéraux distincts accompagnés d'un seul message, et cela n'est pas un hasard. Le message unique souligne le rapport matériel, et avant tout politique, entre ces deux objets qui, de fait, dépendent l'un de l'autre. En même temps, le Conseil fédéral souhaite vivement donner au Parlement, voire au peuple, la possibilité la plus large de se prononcer sur cette question d'une grande importance. C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral vous a soumis deux projets d'arrêtés fédéraux séparés. En cela, il tient compte de la possibilité de dissocier sur le plan juridique ces deux questions et il vous propose d'approuver les deux objets sous la forme de deux arrêtés fédéraux.

La décision au sujet d'une éventuelle fusion des deux arrêtés fédéraux appartient au Parlement. Quelle que soit votre décision, les intérêts vitaux de la Suisse nécessitent en dernière conséquence un clair oui, aussi bien à la reconduction qu'à l'extension de l'accord.

Il y a un point que je tiens toutefois à préciser très clairement. Des voix se sont élevées, et encore ici aujourd'hui, pour dire que l'établissement d'un lien juridique entre les deux objets par leur fusion dans un arrêté fédéral unique ne serait pas tout à fait démocratique et relèverait de la pure tactique de récupération des voix et, pire, contreviendrait au principe de l'unité de la matière, qui est un des fondements de l'Etat de droit. Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf vous a d'ores et déjà répondu et je vous répète que ce n'est pas le cas.

L'Office fédéral de la justice, qui s'est penché sur cette question, est arrivé à la conclusion que la fusion des deux arrêtés en un seul arrêté fédéral est juridiquement acceptable. En vertu du principe de l'unité de la matière, il faut qu'existe un lien objectif entre les différentes parties d'un projet. Dans la mesure où les deux décisions portent sur le même accord, le lien objectif est manifeste. Le protocole II, qui règle l'extension de l'accord à la Bulgarie et à la Roumanie, fait partie intégrante de l'Accord sur la libre circulation des personnes. En raison de ce lien étroit sur le plan matériel, le Conseil fédéral a donc traité les deux arrêtés fédéraux dans un seul message.

Du point de vue juridique, les décisions peuvent être prises dans deux arrêtés ou dans un arrêté unique. Du point de vue politique, la pratique des autorités fédérales démontre que cela relève plutôt de l'opportunité politique et d'un jugement qui relève de l'opportunité politique. Dans ce sens, le Conseil fédéral ne peut ici que formuler des recommandations. Il revient au Parlement de se prononcer sur la forme et sur le contenu des arrêtés fédéraux.

Sur le plan juridique, le Conseil fédéral présente deux arrêtés fédéraux. Cela se justifie par le fait que, formellement, ce sont effectivement deux décisions qui doivent être prises, et cela, c'est la position défendue par le Conseil fédéral. La fusion des deux décisions dans un seul arrêté peut se justifier du point de vue politique et, je l'ai dit tout à l'heure, la reconduction de l'accord sans son extension à la Bulgarie et à la Roumanie est politiquement peu réaliste. L'Union européenne pourrait difficilement accepter à terme un traitement discriminatoire à l'égard de deux de ses pays mem-

bres, la Bulgarie et la Roumanie, en cas de rejet par la Suisse de l'extension de l'Accord sur la libre circulation des personnes.

Comme le résultat des consultations l'a démontré, certaines voix s'élèvent contre l'une ou l'autre partie de ces projets, critiquent l'ensemble, les lient à différentes conditions. Il s'agit là, je dois vous le dire, d'une attitude risquée pour des objets aussi importants de cette législature, d'autant plus qu'on ne peut proposer aucune alternative valable. Un refus de l'un ou l'autre des projets nous placerait dans une situation critique face à l'Union européenne, ce qui serait, en raison de nos liens politiques et économiques très étroits avec elle, tout simplement irresponsable.

Je voudrais dire un mot sur la proposition de renvoi de la minorité Reimann Maximilian, qui prévoit de suspendre la décision sur l'extension de la libre circulation à la Roumanie et à la Bulgarie. J'ai noté avec intérêt un changement de vocabulaire: Monsieur Reimann, vous ne parlez plus de «souveraineté suisse», mais vous demandez dans vos récentes prises de position d'avoir l'assurance de la part de l'Union européenne qu'elle ne remettra plus en cause les régimes fiscaux cantonaux suisses.

Cela dit, Monsieur Reimann, vous liez en quelque sorte, ce faisant et ce disant, le dossier fiscal au dossier de la libre circulation des personnes. Je dois dire que cela n'est vraiment pas souhaitable. Le Conseil fédéral, je vous l'ai dit, a donné la priorité à la mise en oeuvre des Bilatérales et à l'évolution de leur acquis. Faire le lien avec le dossier fiscal n'est vraiment pas opportun, parce que le Conseil fédéral a dit à de réitérées reprises qu'il n'entendait ni négocier sur les régimes fiscaux cantonaux, ni entrer en matière pour entamer des négociations à ce sujet avec l'Union européenne. Or, faire ce type de lien dans le cadre de l'Accord sur la libre circulation des personnes pourrait signifier que nous sommes au contraire prêts à envisager une négociation.

En conclusion, permettez-moi encore une rapide remarque sur les mesures d'accompagnement contre le dumping social et salarial, sujet en rapport étroit, comme chacun le sait, avec le dossier de l'Accord sur la libre circulation des personnes. Il est bien connu que des attentes existent concernant ces mesures. Le Conseil fédéral n'a pas été surpris de voir certains participants à la consultation, situés en particulier à la gauche de l'échiquier politique, lier leur soutien aux objets à un renforcement des mesures d'accompagnement. Les participants à la consultation politiquement situés au centre et à la droite de l'échiquier politique, ainsi que la Conférence des gouvernements cantonaux, se sont par contre explicitement prononcés contre un renforcement des mesures d'accompagnement.

Comme toujours, le but doit être le maintien d'un équilibre entre une ouverture du marché du travail et la préoccupation légitime d'une protection efficace des travailleurs. C'est pourquoi le Conseil fédéral s'est prononcé en faveur de la poursuite de l'optimisation des mesures existantes. Il est convaincu qu'à l'avenir, ces mesures empêcheront également le dumping salarial et social.

L'expérience montre que les mesures d'accompagnement mises en place sont efficaces. Les contrôles ont été largement renforcés et concentrés sur les branches et sur les secteurs sensibles. Dans le même temps, les sanctions ont été appliquées avec plus de rigueur. Il convient à présent de consolider les résultats obtenus. La fréquence élevée des contrôles des travailleurs détachés doit être maintenue et l'observation du marché du travail doit être systématisée pour les entreprises suisses. Pour ce faire, aucune nouvelle mesure d'accompagnement n'est nécessaire, mais il faut améliorer la mise en oeuvre des mesures existantes. C'est ce que nous comptons faire conjointement avec les partenaires sociaux.

Je vous saurais gré d'adopter les deux arrêtés fédéraux qui vous sont soumis par le Conseil fédéral.

1. Bundesbeschluss zur Genehmigung der Weiterführung des Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits über die Freizügigkeit

1. Arrêté fédéral portant approbation de la reconduction de l'accord entre la Confédération suisse, d'une part, et la Communauté européenne et ses Etats membres, d'autre part, sur la libre circulation des personnes

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

Detailberatung – Discussion par article

Titel

Antrag der Mehrheit

... über die Freizügigkeit sowie das Protokoll zu deren Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien

Antrag der Minderheit

(Reimann Maximilian)

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre

Proposition de la majorité

... sur la libre circulation des personnes, ainsi que du protocole visant à étendre celle-ci à la Bulgarie et à la Roumanie

Proposition de la minorité

(Reimann Maximilian)

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Präsident (Brändli Christoffel, Präsident): Die Anträge sind heute Morgen ausführlich begründet worden. Gibt es etwas Neues, das man vonseiten der Mehrheit und der Minderheit beifügen möchte?

Marty Dick (RL, TI), pour la commission: Monsieur le président, je peux seulement confirmer ce que l'on a dit ce matin. Permettez-moi néanmoins d'ajouter une observation à l'intention de ceux qui aimeraient séparer les choses. Pourquoi alors ne sépare-t-on pas aussi l'extension à la Bulgarie de l'extension à la Roumanie? Si déjà on invoque la transparence et la légitimité démocratique, la possibilité pour le peuple de choisir, il faudrait alors avoir un arrêté pour la Roumanie et un autre pour la Bulgarie. Cela démontre à quel point, au fond, nous sommes toujours en train de parler de la même chose: la libre circulation avec l'Union européenne.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit ... 29 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 13 Stimmen

Ingress, Art. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Préambule, art. 1

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1a

Antrag der Mehrheit

(= Art. 1 der Vorlage 2)

Abs. 1

Das Protokoll vom ... über die Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens vom 21. Juni 1999 auf Bulgarien und Rumänien wird genehmigt.

Abs. 2

Der Bundesrat wird ermächtigt, das Protokoll zu ratifizieren.

Antrag der Minderheit

(Reimann Maximilian)

Streichen

Art. 1a

Proposition de la majorité

(= art. 1 du projet 2)

Al. 1

Le protocole du ... relatif à l'extension de l'accord sur la libre circulation des personnes du 21 juin 1999 à la Bulgarie et à la Roumanie est approuvé.

Al. 2

Le Conseil fédéral est autorisé à le ratifier.

Proposition de la minorité

(Reimann Maximilian)

Biffer

Art. 1b Einleitung

Antrag der Mehrheit

(= Art. 2 der Vorlage 2)

Die nachstehenden Bundesgesetze werden wie folgt geändert:

Antrag der Minderheit

(Reimann Maximilian)

Streichen

Art. 1b introduction

Proposition de la majorité

(= art. 2 du projet 2)

Les lois fédérales mentionnées ci-après sont modifiées comme suit:

Proposition de la minorité

(Reimann Maximilian)

Biffer

Reimann Maximilian (V, AG): Meine Minderheitsanträge bilden an sich ein Konzept. Mein Hauptanliegen war es, mittels zweier getrennter Bundesbeschlüsse dem Volk die Möglichkeit eines differenzierten Abstimmungsverhaltens zu geben, falls es zu einem Staatsvertragsreferendum kommen sollte. Diese Möglichkeit ist nun von unserem Rat verbaut und verhindert worden. Meine beiden Minderheitsanträge hier auf Seite 2 der Fahne wie logischerweise auch der Rückweisungsantrag weiter hinten zum Bundesbeschluss 2 machen folglich keinen Sinn mehr. Entsprechend ziehe ich diese Anträge zurück.

Präsident (Brändli Christoffel, Präsident): Die Anträge der Minderheit Reimann sind zurückgezogen worden.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 1

Antrag der Mehrheit

Titel

1. Bundesgesetz vom 20. Dezember 1946 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung

Art. 153a Abs. 1

Für die in Artikel 2 der Verordnung Nr. 1408/71 bezeichneten Personen und in Bezug auf die in Artikel 4 dieser Verordnung vorgesehenen Leistungen, soweit sie im Anwendungsbereich dieses Gesetzes liegen, gelten auch:

a. das Abkommen vom 21. Juni 1999 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits über die Freizügigkeit (Freizügigkeitsabkommen) in der Fassung der Protokolle vom 26. Oktober 2004 und vom ... über die Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens auf die neuen EG-Mitgliedstaaten, sein Anhang II und die Verord-

nungen Nr. 1408/71 und Nr. 574/72 in ihrer angepassten Fassung;

b. das Übereinkommen vom 4. Januar 1960 zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation in der Fassung des Abkommens vom 21. Juni 2001 zur Änderung des Übereinkommens, sein Anhang K und Anlage 2 zu Anhang K sowie die Verordnungen Nr. 1408/71 und Nr. 574/72 in ihrer angepassten Fassung.

Art. 153a Abs. 2

Soweit Bestimmungen dieses Gesetzes den Ausdruck «Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft» verwenden, sind darunter die Staaten zu verstehen, für die das in Absatz 1 Buchstabe a genannte Abkommen gilt.

Übergangsbestimmungen Titel

Übergangsbestimmungen zur Änderung vom ...

Übergangsbestimmungen Abs. 1

Personen, die in Bulgarien oder Rumänien leben und bei Inkrafttreten des Protokolls vom ... über die Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens auf die neuen EG-Mitgliedstaaten Bulgarien und Rumänien der freiwilligen Versicherung angehören, können ihr ab dem Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Protokolls während höchstens sechs aufeinanderfolgender Jahre weiterhin angeschlossen bleiben. Personen, die bei Inkrafttreten dieser Änderung das 50. Altersjahr bereits vollendet haben, können die Versicherung bis zu ihrem Eintritt ins ordentliche Rentenalter weiterführen.

Übergangsbestimmungen Abs. 2

Laufende Fürsorgeleistungen für schweizerische Staatsangehörige in Bulgarien und Rumänien werden auch nach Inkrafttreten des Protokolls vom ... über die Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens auf die neuen EG-Mitgliedstaaten Bulgarien und Rumänien im bisherigen Betrag ausgerichtet, solange die Empfänger die einkommensmässigen Voraussetzungen dafür erfüllen.

Antrag der Minderheit

(Reimann Maximilian)

Streichen

Ch. 1

Proposition de la majorité

Titre

1. Loi fédérale du 20 décembre 1946 sur l'assurance-veilles et survivants

Art. 153a al. 1

Sont également applicables aux personnes visées à l'article 2 du règlement no 1408/71 en ce qui concerne les prestations prévues à l'article 4 dudit règlement tant qu'elles sont comprises dans le champ d'application matériel de la présente loi:

a. l'Accord du 21 juin 1999 entre, d'une part, la Confédération suisse et, d'autre part, la Communauté européenne et ses Etats membres sur la libre circulation des personnes (accord sur la libre circulation des personnes) dans la version des protocoles du 26 octobre 2004 et du ... relatifs à l'extension de l'accord sur la libre circulation des personnes aux nouveaux Etats membres de la Communauté européenne, son annexe II et les règlements no 1408/71 et no 574/72 dans leur version adaptée;

b. la Convention du 4 janvier 1960 instituant l'Association européenne de libre-échange dans la version de l'Accord du 21 juin 2001 amendant la convention, son annexe K, l'appendice 2 de l'annexe K et les règlements no 1408/71 et no 574/72 dans leur version adaptée.

Art. 153a al. 2

Les expressions «Etats membres de la Communauté européenne» et «Etats de la Communauté européenne» désignent dans la présente loi les Etats auxquels s'applique l'accord visé à l'alinéa 1 lettre a.

Dispositions transitoires titre

Dispositions transitoires de la modification du ...

Dispositions transitoires al. 1

Si elles résident en Bulgarie ou en Roumanie, les personnes qui sont soumises à l'assurance facultative au moment de l'entrée en vigueur du protocole du ... relatif à l'extension de

l'accord sur la libre circulation des personnes aux nouveaux Etats membres de la Communauté européenne (Bulgarie et Roumanie) peuvent rester assurées pendant six années consécutives au plus à compter de l'entrée en vigueur dudit protocole. Celles d'entre elles qui ont atteint l'âge de 50 ans au moment de l'entrée en vigueur de cette modification peuvent rester assurées jusqu'à l'âge légal de la retraite.

Dispositions transitoires al. 2

Les allocations de secours qui sont actuellement versées aux ressortissants suisses qui résident en Bulgarie ou en Roumanie continueront de l'être après l'entrée en vigueur du protocole du ... relatif à l'extension de l'accord sur la libre circulation des personnes aux nouveaux Etats membres de la Communauté européenne (Bulgarie et Roumanie), à concurrence du montant qu'ils recevaient jusqu'à présent, aussi longtemps qu'ils rempliront les conditions en matière de revenus.

Proposition de la minorité

(Reimann Maximilian)

Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 2

Antrag der Mehrheit

Titel

2. Bundesgesetz vom 19. Juni 1959 über die Invalidenversicherung

Art. 80a Abs. 1

Für die in Artikel 2 der Verordnung Nr. 1408/71 bezeichneten Personen und in Bezug auf die in Artikel 4 dieser Verordnung vorgesehenen Leistungen, soweit sie im Anwendungsbereich dieses Gesetzes liegen, gelten auch:

a. das Abkommen vom 21. Juni 1999 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits über die Freizügigkeit (Freizügigkeitsabkommen) in der Fassung der Protokolle vom 26. Oktober 2004 und vom ... über die Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens auf die neuen EG-Mitgliedstaaten, sein Anhang II und die Verordnungen Nr. 1408/71 und Nr. 574/72 in ihrer angepassten Fassung;

b. das Übereinkommen vom 4. Januar 1960 zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation in der Fassung des Abkommens vom 21. Juni 2001 zur Änderung des Übereinkommens, sein Anhang K und Anlage 2 zu Anhang K sowie die Verordnungen Nr. 1408/71 und Nr. 574/72 in ihrer angepassten Fassung.

Art. 80a Abs. 2

Soweit Bestimmungen dieses Gesetzes den Ausdruck «Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft» verwenden, sind darunter die Staaten zu verstehen, für die das in Absatz 1 Buchstabe a genannte Abkommen gilt.

Antrag der Minderheit

(Reimann Maximilian)

Streichen

Ch. 2

Proposition de la majorité

Titre

2. Loi fédérale du 19 juin 1959 sur l'assurance-invalidité

Art. 80a al. 1

Sont également applicables aux personnes visées à l'article 2 du règlement no 1408/71 en ce qui concerne les prestations prévues à l'article 4 dudit règlement tant qu'elles sont comprises dans le champ d'application matériel de la présente loi:

a. l'Accord du 21 juin 1999 entre, d'une part, la Confédération suisse et, d'autre part, la Communauté européenne et ses Etats membres sur la libre circulation des personnes (accord sur la libre circulation des personnes) dans la ver-

sion des protocoles du 26 octobre 2004 et du ... relatifs à l'extension de l'accord sur la libre circulation des personnes aux nouveaux Etats membres de la Communauté européenne, son annexe II et les règlements no 1408/71 et no 574/72 dans leur version adaptée;

b. la Convention du 4 janvier 1960 instituant l'Association européenne de libre-échange dans la version de l'Accord du 21 juin 2001 amendant la convention, son annexe K, l'appendice 2 de l'annexe K et les règlements no 1408/71 et no 574/72 dans leur version adaptée.

Art. 80a al. 2

Les expressions «Etats membres de la Communauté européenne» et «Etats de la Communauté européenne» désignent dans la présente loi les Etats auxquels s'applique l'accord visé à l'alinéa 1 lettre a.

Proposition de la minorité

(Reimann Maximilian)

Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 3

Antrag der Mehrheit

Titel

3. Bundesgesetz vom 6. Oktober 2006 über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung

Art. 32 Abs. 1

Für die in Artikel 2 der Verordnung Nr. 1408/71 bezeichneten Personen und in Bezug auf die in Artikel 4 dieser Verordnung vorgesehenen Leistungen, soweit sie im Anwendungsbereich dieses Gesetzes liegen, gelten auch:

a. das Abkommen vom 21. Juni 1999 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits über die Freizügigkeit (Freizügigkeitsabkommen) in der Fassung der Protokolle vom 26. Oktober 2004 und vom ... über die Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens auf die neuen EG-Mitgliedstaaten, sein Anhang II und die Verordnungen Nr. 1408/71 und Nr. 574/72 in ihrer angepassten Fassung;

b. das Übereinkommen vom 4. Januar 1960 zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation in der Fassung des Abkommens vom 21. Juni 2001 zur Änderung des Übereinkommens, sein Anhang K und Anlage 2 zu Anhang K sowie die Verordnungen Nr. 1408/71 und Nr. 574/72 in ihrer angepassten Fassung.

Art. 32 Abs. 2

Soweit Bestimmungen dieses Gesetzes den Ausdruck «Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft» verwenden, sind darunter die Staaten zu verstehen, für die das in Absatz 1 Buchstabe a genannte Abkommen gilt.

Antrag der Minderheit

(Reimann Maximilian)

Streichen

Ch. 3

Proposition de la majorité

Titre

3. Loi du 6 octobre 2006 sur les prestations complémentaires

Art. 32 al. 1

Sont également applicables aux personnes visées à l'article 2 du règlement no 1408/71 en ce qui concerne les prestations prévues à l'article 4 dudit règlement tant qu'elles sont comprises dans le champ d'application matériel de la présente loi:

a. l'Accord du 21 juin 1999 entre, d'une part, la Confédération suisse et, d'autre part, la Communauté européenne et ses Etats membres sur la libre circulation des personnes (accord sur la libre circulation des personnes) dans la ver-

sion des protocoles du 26 octobre 2004 et du ... relatifs à l'extension de l'accord sur la libre circulation des personnes aux nouveaux Etats membres de la Communauté européenne, son annexe II et les règlements no 1408/71 et no 574/72 dans leur version adaptée;

b. la Convention du 4 janvier 1960 instituant l'Association européenne de libre-échange dans la version de l'Accord du 21 juin 2001 amendant la convention, son annexe K, l'appendice 2 de l'annexe K et les règlements no 1408/71 et no 574/72 dans leur version adaptée.

Art. 32 al. 2

Les expressions «Etats membres de la Communauté européenne» et «Etats de la Communauté européenne» désignent dans la présente loi les Etats auxquels s'applique l'accord visé à l'alinéa 1 lettre a.

Proposition de la minorité

(Reimann Maximilian)

Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 4

Antrag der Mehrheit

Titel

4. Bundesgesetz vom 25. Juni 1982 über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge

Art. 89a Abs. 1

Für Arbeitnehmer und Selbstständigerwerbende, für welche die Rechtsvorschriften der Schweiz oder eines oder mehrerer Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft im Bereich der sozialen Sicherheit gelten oder galten, soweit sie Staatsangehörige der Schweiz oder eines Mitgliedstaates der Europäischen Gemeinschaft sind oder als Staatenlose oder Flüchtlinge in der Schweiz oder im Gebiet eines Mitgliedstaates der Europäischen Gemeinschaft wohnen, sowie für deren Familienangehörige gelten in Bezug auf Leistungen im Anwendungsbereich dieses Gesetzes auch die die Koordinierung der Systeme der sozialen Sicherheit betreffenden Bestimmungen des Abkommens vom 21. Juni 1999 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits über die Freizügigkeit (Freizügigkeitsabkommen) in der Fassung der Protokolle vom 26. Oktober 2004 und vom ... über die Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens auf die neuen EG-Mitgliedstaaten.

Art. 89a Abs. 3

Soweit Bestimmungen dieses Gesetzes den Ausdruck «Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft» verwenden, sind darunter die Staaten zu verstehen, für die das in Absatz 1 genannte Abkommen gilt.

Antrag der Minderheit

(Reimann Maximilian)

Streichen

Ch. 4

Proposition de la majorité

Titre

4. Loi fédérale du 25 juin 1982 sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité

Art. 89a al. 1

Pour les travailleurs salariés et les indépendants qui sont ou qui ont été soumis à la législation sur la sécurité sociale de la Suisse ou de l'un ou de plusieurs Etats de la Communauté européenne et qui sont des ressortissants suisses ou des ressortissants de l'un des Etats de la Communauté européenne, de même que pour les réfugiés ou les apatrides qui résident en Suisse ou dans un Etat de la Communauté européenne, ainsi que pour les membres de la famille de ces personnes, les dispositions de l'Accord du 21 juin 1999 entre, d'une part, la Confédération suisse et, d'autre part, la Communauté européenne et ses Etats membres sur la libre

circulation des personnes (accord sur la libre circulation des personnes) dans la version des protocoles du 26 octobre 2004 et du ... relatifs à l'extension de l'accord sur la libre circulation des personnes aux nouveaux Etats membres de la Communauté européenne relatives à la coordination des régimes de sécurité sociale sont applicables aux prestations comprises dans le champ d'application de la présente loi.

Art. 89a al. 3

Les expressions «Etats membres de la Communauté européenne» et «Etats de la Communauté européenne» désignent dans la présente loi les Etats auxquels s'applique l'accord visé à l'alinéa 1.

Proposition de la minorité

(Reimann Maximilian)

Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 5

Antrag der Mehrheit

Titel

5. Freizügigkeitsgesetz vom 17. Dezember 1993

Art. 25b Abs. 1

Für Arbeitnehmer und Selbstständigerwerbende, für welche die Rechtsvorschriften der Schweiz oder eines oder mehrerer Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft im Bereich der sozialen Sicherheit gelten oder galten, soweit sie Staatsangehörige der Schweiz oder eines Mitgliedstaates der Europäischen Gemeinschaft sind oder als Staatenlose oder Flüchtlinge in der Schweiz oder im Gebiet eines Mitgliedstaates der Europäischen Gemeinschaft wohnen, sowie für deren Familienangehörige gelten in Bezug auf Leistungen im Anwendungsbereich dieses Gesetzes auch die die Koordinierung der Systeme der sozialen Sicherheit betreffenden Bestimmungen des Abkommens vom 21. Juni 1999 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits über die Freizügigkeit (Freizügigkeitsabkommen) in der Fassung der Protokolle vom 26. Oktober 2004 und vom ... über die Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens auf die neuen EG-Mitgliedstaaten.

Art. 25b Abs. 3

Soweit Bestimmungen dieses Gesetzes den Ausdruck «Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft» verwenden, sind darunter die Staaten zu verstehen, für die das in Absatz 1 genannte Abkommen gilt.

Antrag der Minderheit

(Reimann Maximilian)

Streichen

Ch. 5

Proposition de la majorité

Titre

5. Loi du 17 décembre 1993 sur le libre passage

Art. 25b al. 1

Pour les travailleurs salariés et les indépendants qui sont ou qui ont été soumis à la législation sur la sécurité sociale de la Suisse ou de l'un ou de plusieurs Etats de la Communauté européenne et qui sont des ressortissants suisses ou des ressortissants de l'un des Etats de la Communauté européenne, de même que pour les réfugiés ou les apatrides qui résident en Suisse ou dans un Etat de la Communauté européenne, ainsi que pour les membres de la famille de ces personnes, les dispositions de l'Accord du 21 juin 1999 entre, d'une part, la Confédération suisse et, d'autre part, la Communauté européenne et ses Etats membres sur la libre circulation des personnes (accord sur la libre circulation des personnes) dans la version des protocoles du 26 octobre 2004 et du ... relatifs à l'extension de l'accord sur la libre circulation des personnes aux nouveaux Etats membres de la Communauté européenne relatives à la coordination des ré-

gimes de sécurité sociale sont applicables aux prestations comprises dans le champ d'application de la présente loi.

Art. 25b al. 3

Les expressions «Etats membres de la Communauté européenne» et «Etats de la Communauté européenne» désignent dans la présente loi les Etats auxquels s'applique l'accord visé à l'alinéa 1.

Proposition de la minorité

(Reimann Maximilian)

Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 6

Antrag der Mehrheit

Titel

6. Bundesgesetz vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung

Art. 95a Abs. 1

Für die in Artikel 2 der Verordnung Nr. 1408/71 bezeichneten Personen und in Bezug auf die in Artikel 4 dieser Verordnung vorgesehenen Leistungen, soweit sie im Anwendungsbereich dieses Gesetzes liegen, gelten auch:

a. das Abkommen vom 21. Juni 1999 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits über die Freizügigkeit (Freizügigkeitsabkommen) in der Fassung der Protokolle vom 26. Oktober 2004 und vom ... über die Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens auf die neuen EG-Mitgliedstaaten, sein Anhang II und die Verordnungen Nr. 1408/71 und Nr. 574/72 in ihrer angepassten Fassung;

b. das Übereinkommen vom 4. Januar 1960 zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation in der Fassung des Abkommens vom 21. Juni 2001 zur Änderung des Übereinkommens, sein Anhang K und Anlage 2 zu Anhang K sowie die Verordnungen Nr. 1408/71 und Nr. 574/72 in ihrer angepassten Fassung.

Art. 95a Abs. 2

Soweit Bestimmungen dieses Gesetzes den Ausdruck «Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft» verwenden, sind darunter die Staaten zu verstehen, für die das in Absatz 1 Buchstabe a genannte Abkommen gilt.

Antrag der Minderheit

(Reimann Maximilian)

Streichen

Ch. 6

Proposition de la majorité

Titre

6. Loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie

Art. 95a al. 1

Sont également applicables aux personnes visées à l'article 2 du règlement no 1408/71 en ce qui concerne les prestations prévues à l'article 4 dudit règlement tant qu'elles sont comprises dans le champ d'application matériel de la présente loi:

a. l'Accord du 21 juin 1999 entre, d'une part, la Confédération suisse et, d'autre part, la Communauté européenne et ses Etats membres sur la libre circulation des personnes (accord sur la libre circulation des personnes) dans la version des protocoles du 26 octobre 2004 et du ... relatifs à l'extension de l'accord sur la libre circulation des personnes aux nouveaux Etats membres de la Communauté européenne, son annexe II et les règlements no 1408/71 et no 574/72 dans leur version adaptée;

b. la Convention du 4 janvier 1960 instituant l'Association européenne de libre-échange dans la version de l'Accord du 21 juin 2001 amendant la convention, son annexe K, l'appendice 2 de l'annexe K et les règlements no 1408/71 et no 574/72 dans leur version adaptée.

Art. 95a al. 2

Les expressions «Etats membres de la Communauté européenne» et «Etats de la Communauté européenne» désignent dans la présente loi les Etats auxquels s'applique l'accord visé à l'alinéa 1 lettre a.

Proposition de la minorité

(Reimann Maximilian)
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 7

Antrag der Mehrheit
Titel

7. Bundesgesetz vom 20. März 1981 über die Unfallversicherung

Art. 115a Abs. 1

Für die in Artikel 2 der Verordnung Nr. 1408/71 bezeichneten Personen und in Bezug auf die in Artikel 4 dieser Verordnung vorgesehenen Leistungen, soweit sie im Anwendungsbereich dieses Gesetzes liegen, gelten auch:

- a. das Abkommen vom 21. Juni 1999 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits über die Freizügigkeit (Freizügigkeitsabkommen) in der Fassung der Protokolle vom 26. Oktober 2004 und vom ... über die Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens auf die neuen EG-Mitgliedstaaten, sein Anhang II und die Verordnungen Nr. 1408/71 und Nr. 574/72 in ihrer angepassten Fassung;
- b. das Übereinkommen vom 4. Januar 1960 zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation in der Fassung des Abkommens vom 21. Juni 2001 zur Änderung des Übereinkommens, sein Anhang K und Anlage 2 zu Anhang K sowie die Verordnungen Nr. 1408/71 und Nr. 574/72 in ihrer angepassten Fassung.

Art. 115a Abs. 2

Soweit Bestimmungen dieses Gesetzes den Ausdruck «Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft» verwenden, sind darunter die Staaten zu verstehen, für die das in Absatz 1 Buchstabe a genannte Abkommen gilt.

Antrag der Minderheit

(Reimann Maximilian)
Streichen

Ch. 7

Proposition de la majorité

Titre

7. Loi fédérale du 20 mars 1981 sur l'assurance-accidents

Art. 115a al. 1

Sont également applicables aux personnes visées à l'article 2 du règlement no 1408/71 en ce qui concerne les prestations prévues à l'article 4 dudit règlement tant qu'elles sont comprises dans le champ d'application matériel de la présente loi:

- a. l'Accord du 21 juin 1999 entre, d'une part, la Confédération suisse et, d'autre part, la Communauté européenne et ses Etats membres sur la libre circulation des personnes (accord sur la libre circulation des personnes) dans la version des protocoles du 26 octobre 2004 et du ... relatifs à l'extension de l'accord sur la libre circulation des personnes aux nouveaux Etats membres de la Communauté européenne, son annexe II et les règlements no 1408/71 et no 574/72 dans leur version adaptée;
- b. la Convention du 4 janvier 1960 instituant l'Association européenne de libre-échange dans la version de l'Accord du 21 juin 2001 amendant la convention, son annexe K, l'appendice 2 de l'annexe K et les règlements no 1408/71 et no 574/72 dans leur version adaptée.

Art. 115a al. 2

Les expressions «Etats membres de la Communauté européenne» et «Etats de la Communauté européenne» désignent dans la présente loi les Etats auxquels s'applique l'accord visé à l'alinéa 1 lettre a.

Proposition de la minorité

(Reimann Maximilian)
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 8

Antrag der Mehrheit
Titel

8. Erwerbssatzgesetz vom 25. September 1952

Art. 28a Abs. 1

Für die in Artikel 2 der Verordnung Nr. 1408/71 bezeichneten Personen und in Bezug auf die in Artikel 4 dieser Verordnung vorgesehenen Leistungen, soweit sie im Anwendungsbereich dieses Gesetzes liegen, gelten auch:

- a. das Abkommen vom 21. Juni 1999 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits über die Freizügigkeit (Freizügigkeitsabkommen) in der Fassung der Protokolle vom 26. Oktober 2004 und vom ... über die Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens auf die neuen EG-Mitgliedstaaten, sein Anhang II und die Verordnungen Nr. 1408/71 und Nr. 574/72 in ihrer angepassten Fassung;
- b. das Übereinkommen vom 4. Januar 1960 zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation in der Fassung des Abkommens vom 21. Juni 2001 zur Änderung des Übereinkommens, sein Anhang K und Anlage 2 zu Anhang K sowie die Verordnungen Nr. 1408/71 und Nr. 574/72 in ihrer angepassten Fassung.

Art. 28a Abs. 2

Soweit Bestimmungen dieses Gesetzes den Ausdruck «Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft» verwenden, sind darunter die Staaten zu verstehen, für die das in Absatz 1 Buchstabe a genannte Abkommen gilt.

Antrag der Minderheit

(Reimann Maximilian)
Streichen

Ch. 8

Proposition de la majorité

Titre

8. Loi du 25 septembre 1952 sur les allocations pour perte de gain

Art. 28a al. 1

Sont également applicables aux personnes visées à l'article 2 du règlement no 1408/71 en ce qui concerne les prestations prévues à l'article 4 dudit règlement tant qu'elles sont comprises dans le champ d'application matériel de la présente loi:

- a. l'Accord du 21 juin 1999 entre, d'une part, la Confédération suisse et, d'autre part, la Communauté européenne et ses Etats membres sur la libre circulation des personnes (accord sur la libre circulation des personnes) dans la version des protocoles du 26 octobre 2004 et du ... relatifs à l'extension de l'accord sur la libre circulation des personnes aux nouveaux Etats membres de la Communauté européenne, son annexe II et les règlements no 1408/71 et no 574/72 dans leur version adaptée;
- b. la Convention du 4 janvier 1960 instituant l'Association européenne de libre-échange dans la version de l'Accord du 21 juin 2001 amendant la convention, son annexe K, l'appendice 2 de l'annexe K et les règlements no 1408/71 et no 574/72 dans leur version adaptée.

Art. 28a al. 2

Les expressions «Etats membres de la Communauté européenne» et «Etats de la Communauté européenne» désignent dans la présente loi les Etats auxquels s'applique l'accord visé à l'alinéa 1 lettre a.

Proposition de la minorité

(Reimann Maximilian)
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 9*Antrag der Mehrheit**Titel*

9. Bundesgesetz vom 20. Juni 1952 über die Familienzulagen in der Landwirtschaft

Art. 23a Abs. 1

Für die in Artikel 2 der Verordnung Nr. 1408/71 bezeichneten Personen und in Bezug auf die in Artikel 4 dieser Verordnung vorgesehenen Leistungen, soweit sie im Anwendungsbereich dieses Gesetzes liegen, gelten auch:

a. das Abkommen vom 21. Juni 1999 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits über die Freizügigkeit (Freizügigkeitsabkommen) in der Fassung der Protokolle vom 26. Oktober 2004 und vom ... über die Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens auf die neuen EG-Mitgliedstaaten, sein Anhang II und die Verordnungen Nr. 1408/71 und Nr. 574/72 in ihrer angepassten Fassung;

b. das Übereinkommen vom 4. Januar 1960 zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation in der Fassung des Abkommens vom 21. Juni 2001 zur Änderung des Übereinkommens, sein Anhang K und Anlage 2 zu Anhang K sowie die Verordnungen Nr. 1408/71 und Nr. 574/72 in ihrer angepassten Fassung.

Art. 23a Abs. 2

Soweit Bestimmungen dieses Gesetzes den Ausdruck «Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft» verwenden, sind darunter die Staaten zu verstehen, für die das in Absatz 1 Buchstabe a genannte Abkommen gilt.

Antrag der Minderheit

(Reimann Maximilian)
Streichen

Ch. 9*Proposition de la majorité**Titre*

9. Loi fédérale du 20 juin 1952 sur les allocations familiales dans l'agriculture

Art. 23a al. 1

Sont également applicables aux personnes visées à l'article 2 du règlement no 1408/71 en ce qui concerne les prestations prévues à l'article 4 dudit règlement tant qu'elles sont comprises dans le champ d'application matériel de la présente loi:

a. l'Accord du 21 juin 1999 entre, d'une part, la Confédération suisse et, d'autre part, la Communauté européenne et ses Etats membres sur la libre circulation des personnes (accord sur la libre circulation des personnes) dans la version des protocoles du 26 octobre 2004 et du ... relatifs à l'extension de l'accord sur la libre circulation des personnes aux nouveaux Etats membres de la Communauté européenne, son annexe II et les règlements no 1408/71 et no 574/72 dans leur version adaptée;

b. la Convention du 4 janvier 1960 instituant l'Association européenne de libre-échange dans la version de l'Accord du 21 juin 2001 amendant la convention, son annexe K, l'appendice 2 de l'annexe K et les règlements no 1408/71 et no 574/72 dans leur version adaptée.

Art. 23a al. 2

Les expressions «Etats membres de la Communauté européenne» et «Etats de la Communauté européenne» désignent dans la présente loi les Etats auxquels s'applique l'accord visé à l'alinéa 1 lettre a.

Proposition de la minorité

(Reimann Maximilian)
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 10*Antrag der Mehrheit**Titel*

10. Bundesgesetz vom 24. März 2006 über die Familienzulagen

Art. 24 Abs. 1

Für die in Artikel 2 der Verordnung Nr. 1408/71 bezeichneten Personen und in Bezug auf die in Artikel 4 dieser Verordnung vorgesehenen Leistungen, soweit sie im Anwendungsbereich dieses Gesetzes liegen, gelten auch:

a. das Abkommen vom 21. Juni 1999 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits über die Freizügigkeit (Freizügigkeitsabkommen) in der Fassung der Protokolle vom 26. Oktober 2004 und vom ... über die Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens auf die neuen EG-Mitgliedstaaten, sein Anhang II und die Verordnungen Nr. 1408/71 und Nr. 574/72 in ihrer angepassten Fassung;

b. das Übereinkommen vom 4. Januar 1960 zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation in der Fassung des Abkommens vom 21. Juni 2001 zur Änderung des Übereinkommens, sein Anhang K und Anlage 2 zu Anhang K sowie die Verordnungen Nr. 1408/71 und Nr. 574/72 in ihrer angepassten Fassung.

Art. 24 Abs. 2

Soweit Bestimmungen dieses Gesetzes den Ausdruck «Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft» verwenden, sind darunter die Staaten zu verstehen, für die das in Absatz 1 Buchstabe a genannte Abkommen gilt.

Antrag der Minderheit

(Reimann Maximilian)
Streichen

Ch. 10*Proposition de la majorité**Titre*

10. Loi du 24 mars 2006 sur les allocations familiales

Art. 24 al. 1

Sont également applicables aux personnes visées à l'article 2 du règlement no 1408/71 en ce qui concerne les prestations prévues à l'article 4 dudit règlement tant qu'elles sont comprises dans le champ d'application matériel de la présente loi:

a. l'Accord du 21 juin 1999 entre, d'une part, la Confédération suisse et, d'autre part, la Communauté européenne et ses Etats membres sur la libre circulation des personnes (accord sur la libre circulation des personnes) dans la version des protocoles du 26 octobre 2004 et du ... relatifs à l'extension de l'accord sur la libre circulation des personnes aux nouveaux Etats membres de la Communauté européenne, son annexe II et les règlements no 1408/71 et no 574/72 dans leur version adaptée;

b. la Convention du 4 janvier 1960 instituant l'Association européenne de libre-échange dans la version de l'Accord du 21 juin 2001 amendant la convention, son annexe K, l'appendice 2 de l'annexe K et les règlements no 1408/71 et no 574/72 dans leur version adaptée.

Art. 24 al. 2

Les expressions «Etats membres de la Communauté européenne» et «Etats de la Communauté européenne» désignent dans la présente loi les Etats auxquels s'applique l'accord visé à l'alinéa 1 lettre a.

Proposition de la minorité

(Reimann Maximilian)

Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit*Adopté selon la proposition de la majorité***Ziff. 11****Antrag der Mehrheit****Titel**

11. Arbeitslosenversicherungsgesetz vom 25. Juni 1982

Art. 83 Abs. 1 Bst. nbis

nbis. sorgt zusammen mit den Kantonen für die Zusammenarbeit im Rahmen des Eures-Netzes (European Employment Services) nach Artikel 11 des Anhangs I zum Abkommen vom 21. Juni 1999 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits über die Freizügigkeit (Freizügigkeitsabkommen) in der Fassung der Protokolle vom 26. Oktober 2004 und vom ... über die Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens auf die neuen EG-Mitgliedstaaten.

Art. 121 Abs. 1

Für die in Artikel 2 der Verordnung Nr. 1408/71 bezeichneten Personen und in Bezug auf die in Artikel 4 dieser Verordnung vorgesehenen Leistungen, soweit sie im Anwendungsbereich dieses Gesetzes liegen, gelten auch:

a. das Abkommen vom 21. Juni 1999 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits über die Freizügigkeit (Freizügigkeitsabkommen) in der Fassung der Protokolle vom 26. Oktober 2004 und vom ... über die Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens auf die neuen EG-Mitgliedstaaten, sein Anhang II und die Verordnungen Nr. 1408/71 und Nr. 574/72 in ihrer angepassten Fassung;

b. das Übereinkommen vom 4. Januar 1960 zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation in der Fassung des Abkommens vom 21. Juni 2001 zur Änderung des Übereinkommens, sein Anhang K und Anlage 2 zu Anhang K sowie die Verordnungen Nr. 1408/71 und Nr. 574/72 in ihrer angepassten Fassung.

Art. 121 Abs. 2

Soweit Bestimmungen dieses Gesetzes den Ausdruck «Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft» verwenden, sind darunter die Staaten zu verstehen, für die das in Absatz 1 Buchstabe a genannte Abkommen gilt.

Antrag der Minderheit

(Reimann Maximilian)

Streichen

Ch. 11**Proposition de la majorité****Titre**

11. Loi du 25 juin 1982 sur l'assurance-chômage

Art. 83 al. 1 let. nbis

nbis. assure avec les cantons la coordination au sein du réseau EURES (European Employment Services) en vertu de l'article 11 de l'annexe I de l'Accord du 21 juin 1999 entre, d'une part, la Confédération suisse et, d'autre part, la Communauté européenne et ses Etats membres sur la libre circulation des personnes (accord sur la libre circulation des personnes) dans la version des protocoles du 26 octobre 2004 et du ... relatifs à l'extension de l'accord sur la libre circulation des personnes aux nouveaux Etats membres de la Communauté européenne.

Art. 121 al. 1

Sont également applicables aux personnes visées à l'article 2 du règlement no 1408/71 en ce qui concerne les prestations prévues à l'article 4 dudit règlement tant qu'elles sont comprises dans le champ d'application matériel de la présente loi:

a. l'Accord du 21 juin 1999 entre, d'une part, la Confédération suisse et, d'autre part, la Communauté européenne et ses Etats membres sur la libre circulation des personnes (accord sur la libre circulation des personnes) dans la version des protocoles du 26 octobre 2004 et du ... relatifs à l'extension de l'accord sur la libre circulation des personnes aux nouveaux Etats membres de la Communauté européenne, son annexe II et les règlements no 1408/71 et no 574/72 dans leur version adaptée;

b. la Convention du 4 janvier 1960 instituant l'Association européenne de libre-échange dans la version de l'Accord du 21 juin 2001 amendant la convention, son annexe K, l'appendice 2 de l'annexe K et les règlements no 1408/71 et no 574/72 dans leur version adaptée.

Art. 121 al. 2

Les expressions «Etats membres de la Communauté européenne» et «Etats de la Communauté européenne» désignent dans la présente loi les Etats auxquels s'applique l'accord visé à l'alinéa 1 lettre a.

Proposition de la minorité

(Reimann Maximilian)

Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit*Adopté selon la proposition de la majorité***Ziff. 12****Antrag der Mehrheit****Titel**

12. Anwaltsgesetz vom 23. Juni 2000

Text

Der Anhang wird wie folgt geändert:

Liste der Berufsbezeichnungen in den Mitgliedstaaten der EU und der Efta gemäss den Richtlinien 77/249/EWG und 98/5/EG

Ergänzung der Liste

Bulgarien: Advokat

Rumänien: Avocat

Antrag der Minderheit

(Reimann Maximilian)

Streichen

Ch. 12**Proposition de la majorité****Titre**

12. Loi du 23 juin 2000 sur les avocats

Texte

L'annexe est modifiée comme suit:

Liste des titres professionnels dans les Etats membres de l'UE et de l'AELE selon les directives 77/249/CEE et 98/5/CE

Liste à compléter par le texte suivant:

Bulgarie: Advokat

Roumanie: Avocat

Proposition de la minorité

(Reimann Maximilian)

Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit*Adopté selon la proposition de la majorité***Art. 2****Antrag der Mehrheit**

(= Art. 3 der Vorlage 2)

Abs. 1

... erfordert, nach den Artikeln 141 Absatz 1 Buchstabe d Ziffer 3 und 141a Absatz 2 der Bundesverfassung.

Abs. 2

Der Bundesrat bestimmt das Inkrafttreten der in Artikel 2 aufgeführten Bundesgesetze.

Antrag der Minderheit

(Reimann Maximilian)

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 2**Proposition de la majorité**

(= art. 3 du projet 2)

Al. 1

Le présent arrêté est sujet au référendum prévu par les articles 141 alinéa 1 lettre d chiffre 3 et 141a alinéa 2 de la Constitution ...

Al. 2

Le Conseil fédéral fixe la date de l'entrée en vigueur des modifications des lois mentionnées à l'article 2.

Proposition de la minorité

(Reimann Maximilian)

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Präsident (Brändli Christoffel, Präsident): Herr Marty möchte noch eine Korrektur anbringen.

Marty Dick (RL, TI), pour la commission: A l'article 2 alinéa 2, il faut faire une correction: le renvoi ne concerne pas l'article 2, mais l'article 1b. En effet, il est écrit dans le dépliant à l'article 2 alinéa 2: «Le Conseil fédéral fixe la date de l'entrée en vigueur des modifications des lois mentionnées à l'article 2». Il faut donc remplacer «à l'article 2» par «à l'article 1b».

Präsident (Brändli Christoffel, Präsident): Der Antrag der Minderheit Reimann ist zurückgezogen worden.

*Angenommen gemäss modifiziertem Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition modifiée de la majorité*

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Entwurfes ... 34 Stimmen

Dagegen ... 3 Stimmen

(0 Enthaltungen)

2. Bundesbeschluss zur Genehmigung und Umsetzung des Protokolls über die Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft sowie ihren Mitgliedstaaten andererseits auf Bulgarien und Rumänien

2. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre du protocole relatif à l'extension de l'accord entre la Confédération suisse, d'une part, et la Communauté européenne et ses Etats membres, d'autre part, sur la libre circulation des personnes à la Bulgarie et à la Roumanie

Präsident (Brändli Christoffel, Präsident): Zur Vorlage 2 haben Sie gemäss Antrag der Mehrheit Nichteintreten beschlossen. Die Vorlage 2 ist in die Vorlage 1 integriert worden und entfällt somit.

08.3234

Motion APK-SR (08.029).**Erfolgreiche****Personenfreizügigkeit****mit Aus- und****Weiterbildungsoffensive****Motion CPE-CE (08.029).****Pour une libre circulation****des personnes profitable****grâce à des campagnes****de formation et de formation continue**

Einreichungsdatum 01.04.08

Date de dépôt 01.04.08

Ständerat/Conseil des Etats 28.04.08

Präsident (Brändli Christoffel, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Sommaruga Simonetta (S, BE), für die Kommission: Ihre Ausserpolitische Kommission unterbreitet Ihnen gleichzeitig mit dem Bundesbeschluss über die Personenfreizügigkeit eine Motion mit dem Titel «Erfolgreiche Personenfreizügigkeit mit Aus- und Weiterbildungsoffensive». Hintergrund dieser Motion ist, dass mit der Personenfreizügigkeit die Zuwanderung von Arbeitskräften in die Schweiz zunimmt und dass sie nicht nur zunimmt, sondern dass sich die Zusammensetzung dieser Arbeitskräfte auch verändert.

Während in den Jahren zwischen 1960 bis etwa 2000 mehrheitlich Personen ohne Berufsabschluss, also sogenannte Ungelernte, in die Schweiz gekommen sind beziehungsweise auf den Schweizer Arbeitsmarkt geholt worden sind, hat heute etwa die Hälfte der Arbeitskräfte, die in den vergangenen Jahren aus der EU in die Schweiz gekommen sind, eine akademische Ausbildung. Weitere rund 30 Prozent sind Techniker, Ingenieure und andere Fachkräfte. Diese Zuwanderung ist bei einer guten Konjunkturlage unproblematisch, ja, sie ist sogar erwünscht. Die eigentliche Frage, die uns alle beschäftigen muss, und sie wurde auch heute Vormittag immer wieder angesprochen, ist die Frage, was in einer Rezession passiert. Oder noch wichtiger: Welche Vorkehrungen müssen wir treffen, damit die Personenfreizügigkeit auch den Härtesten in der nächsten Wirtschaftslaute besteht? Die Schweiz braucht eine Aus- und Weiterbildungsoffensive. Das ist aus der Sicht der Mehrheit Ihrer Kommission eine zentrale Antwort auf diese Frage. Und zwar müssen diese Bestrebungen auf drei Ebenen ansetzen.

Wir müssen erstens alles daransetzen, dass die Jugendlichen in unserem Land eine Berufslehre oder eine Qualifizierung zumindest auf Sekundarstufe II absolvieren. Was die Zugewanderten anbelangt, haben wir gehört, dass ein grosser Teil von ihnen beruflich gut und sehr gut qualifiziert ist. Trotzdem sollten wir uns nichts vormachen: Es werden auch weiterhin Menschen ohne berufliche Ausbildung in die Schweiz kommen. Das Gastgewerbe, die Landwirtschaft und der Bau rekrutieren auch in Zukunft günstige – und das bedeutet meist: ungelernete – Arbeitskräfte. Die Erfahrungen der letzten vier Jahrzehnte haben gezeigt, dass es auch in unserem Interesse ist, diesen Menschen eine berufliche Qualifikation zu ermöglichen. Denn in wirtschaftlich schwierigen Zeiten fallen sie als Erste aus dem Arbeitsprozess und tauchen auf den Listen der Arbeitslosenversicherung und der Sozialhilfe wieder auf. Wenn wir das verhindern wollen, dann müssen wir heute etwas dafür tun.

Der zweite Punkt der Kommissionsmotion betrifft vor allem die Frauen, die im Rahmen des Familiennachzugs in unser Land kommen. Wir haben alles Interesse daran, dass wir mit einer nachholenden Bildung auch ihre Integration – und zwar auch die berufliche – deutlich verbessern.

Schliesslich geht es im dritten Punkt der Motion darum, dass unsere Bevölkerung im zunehmenden Wettbewerb, der durch die Personenfreizügigkeit zusätzlich verschärft wird, mithalten kann. Wir haben es mehrmals gehört: Die Zuwanderung gerade von hochqualifizierten Arbeitskräften ist für unsere berufstätige Bevölkerung eine echte Herausforderung. Es ist meines Erachtens etwas naiv, zu glauben, dass sich die ausländischen Arbeitskräfte in einer Rezession automatisch wieder in ihre Herkunftsländer zurückziehen. Gerade in solchen Zeiten wird sich zeigen, ob unsere Arbeitskräfte genügend aus- und weitergebildet sind, um bestehen zu können. Die Vorstellung, dass wir plötzlich sehr viele gut qualifizierte Arbeitskräfte – egal, ob ausländische oder schweizerische – in der Arbeitslosenversicherung haben, ist beunruhigend. Das wird in unserem Land für Unmut und für Unruhe sorgen, und deshalb müssen wir heute etwas vorgehen.

Der Bundesrat begründet seine ablehnende Haltung gegenüber der Motion damit, dass die darin geforderten Massnahmen bereits erfüllt seien oder sich in Umsetzung befänden. Die Bemühungen des Bundesrates sollen nicht in Abrede gestellt werden. Ich möchte aber doch darauf hinweisen, dass der jüngste Wachstumsbericht des Bundesrates zwar die Förderung der Weiterbildung anspricht, ohne sich aber auf konkrete Massnahmen festzulegen. Im Bereich der Integration brauchen wir nicht unbedingt mehr Massnahmen, aber wir brauchen eine bessere Koordination der Massnahmen. Heute gibt es Massnahmen nach Arbeitslosenversicherungsgesetz, nach Berufsbildungsgesetz, nach Ausländergesetz und nach Invalidenversicherungsgesetz. Die Koordination funktioniert aber zu wenig, und oft weiss die eine Hand nicht, was die andere tut. Hier gibt es ebenfalls Handlungsbedarf.

Ich bitte Sie namens Ihrer Kommission, die diese Motion mit 9 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen hat, die Motion anzunehmen. Wir geben damit ein klares Signal, dass wir uns bewusst sind: Die Personenfreizügigkeit und ganz allgemein der globale Wettbewerb sollen nicht nur in wirtschaftlichen Schönwetterperioden funktionieren, sondern auch dann, wenn die wirtschaftliche Lage bewölkt oder gar stürmisch ist. Um dieser Überzeugung Nachachtung zu verschaffen, müssen wir heute etwas tun.

Reimann Maximilian (V, AG): Sie haben es gehört, in der Kommission gab es eine Gegenstimme gegen diese Motion. Sie stammte von mir. Ich freue mich einmal mehr, dass der Bundesrat auch hier die gleiche Meinung eingenommen hat und Ihnen beantragt, die Motion abzulehnen.

Was nun die von der Kommission propagierte Aus- und Weiterbildungsoffensive anbetrifft, hat das doch, wie es in der Motion expressis verbis verankert worden ist, nichts mit der erfolgreichen Umsetzung der Personenfreizügigkeit zu tun. Die Motion steht meines Erachtens der Personenfreizügigkeit eher hinderlich im Weg, könnte man sie doch auch als weitere Erhöhung bzw. Verschärfung der flankierenden Massnahmen interpretieren, und das sollten wir nicht tun. Natürlich sind die in der Motion aufgeführten Begehren per se keineswegs abwegig, aber sie sind Bestandteil anderer Rechtsgüter, anderer Gesetze – insbesondere des Weiterbildungsgesetzes – und sind hier fehl am Platz.

Ein Nein zu dieser Motion ist kein Nein zu einer sinnvollen Aus- und Weiterbildungsoffensive, aber mit der Weiterführung respektive der Ausdehnung der Personenfreizügigkeit hat sie – ich wiederhole mich – nichts zu tun.

Schwaller Urs (CEg, FR): Seit dem Inkrafttreten des Abkommens am 1. Juni 2002 hat die Personenfreizügigkeit die positiven Erwartungen erfüllt. In der Tat: Die Zuwanderung hat sich kontrolliert und auch gemäss den Bedürfnissen der Wirtschaft entwickelt. Zugewandert sind gerade und insbesondere Arbeitskräfte mit mittlerem und hohem Qualifikationsniveau. Wir brauchen – davon bin ich überzeugt – vor allem auch ausgebildetes und geeignetes Personal für die verschiedenen Wirtschaftsbereiche. Das widerspiegelt sich auch darin, dass die Schweizer Wirtschaft in den letzten

Jahren 40 Prozent der Führungskräfte im Ausland rekrutieren musste oder auch konnte.

Mit der Motion – ich finde das gerade auch im Hinblick auf die wahrscheinliche Abstimmung suboptimal – wird der Fokus vor allem auf die ungelerten Immigrantinnen und Immigranten und die nachholende Bildung für ausländische Frauen gelegt. Ich kann mir bereits heute vorstellen, dass in der Abstimmungskampagne dann folgender Kurzschluss gemacht werden wird: Nein zu einer Flut ungelerner Ausländer, die dann ganz sicher noch auf die Sozialversicherungen zurückgreifen werden. Die nachholende berufliche Ausbildung hat wenig oder nichts mit der Personenfreizügigkeit zu tun. Die zeitliche und räumliche Verbindung der Forderung der Motion in Sachen Grundausbildung und Weiterbildung, die ich losgelöst vielleicht noch unterstützen würde, mit der Personenfreizügigkeit ist falsch.

Ich lehne deshalb die Motion ab, wie wir das heute Morgen auch im schriftlich eingereichten Antrag getan haben, und ersuche Sie, dasselbe zu tun.

Gutzwiller Felix (RL, ZH): Trotz der absehbaren Niederlage will ich noch ein gutes Wort für die Motion einlegen. Natürlich geht es hier nicht direkt um flankierende Massnahmen. Auch wenn man sagen kann, es sei sozusagen das Einrennen offener Türen, geht es aus meiner Optik einmal mehr klar darum, zu sagen, dass diese Internationalisierung des Wettbewerbs – Herr Kollege Reimann, dazu gehört selbstverständlich die Personenfreizügigkeit – auch verstärkte Anstrengungen braucht, damit die Menschen das Gefühl haben, sie könnten in diesem Wettbewerb bestehen. Darum geht es grundsätzlich. Das geht viel weiter als die flankierenden Massnahmen allein.

Es ist keine Frage, dass wir heute in einer unsichereren Umgebung sind – etwa bezüglich der Überzeugung junger Menschen in der Schweiz, dass sie kompetitiv weltweit mithalten können. Es stellen sich heute schon im mittleren Kader Fragen: Bestehen wir gegenüber den qualifizierten Ausländern, die zu uns kommen können? Das gilt mehr und mehr, nicht nur in der Medizin, sondern auch in vielen anderen Branchen. Da ist es ausserordentlich wichtig, dass die Menschen begreifen: Wir wollen nicht nur öffnen; wir wollen nicht nur ein Land sein, das sich radikal öffnet, das in diesen Dingen ein Pionier ist; wir wollen nicht nur profitieren von dieser Öffnung, sondern wir wollen alles tun, damit die Menschen diese Öffnung auch längerfristig erfolgreich bewältigen. Das ist eigentlich die Essenz, die ich in dieser Motion sehe. Sie definiert, wie gesagt, eigentlich nicht flankierende Massnahmen.

Ich bin einverstanden mit der Auffassung, dass Punkt 3 der Motion in der nachfolgenden Botschaft gerade noch einmal kommen wird. Artikel 3 Ziffer 16 des Legislaturprogramms sagt ja, man wolle mit diesem Weiterbildungsgesetz weitermachen. Ich glaube, die Wichtigkeit des Anliegens, nämlich das Ausstatten der Menschen mit den Ressourcen für den globalen Wettbewerb, verdient es, dass man hier ein klares Signal setzt.

Ich bitte deshalb ebenfalls um Annahme der Motion.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich möchte mich zuerst bedanken, dass Sie die flankierenden Massnahmen so gut aufgenommen haben und somit ein Einschreiten meinerseits nicht nötig war, denn zwei Bundesrätinnen reichen ja für die geballte Weisheit des Ständerates.

Bei dieser Motion besteht eigentlich ein Zusammenhang mit der Personenfreizügigkeit – da bin ich mit Herrn Reimann völlig einverstanden. Es ist nicht von der Hand zu weisen, dass Bildung und Arbeitsmarkt und damit auch die Zuwanderung etwas miteinander zu tun haben, aber nicht so direkt, wie die Kommission das formuliert. Wir haben im Arbeitsmarkt generell das Problem, dass viele Qualifizierte in der Schweiz den heutigen Anforderungen vor allem im Dienstleistungsbereich nicht mehr genügen. Es ist sowieso ein Anliegen von Ihnen wie vom Bundesrat, dass wir das Qualifikationsniveau in der Schweiz anheben. Im Hinblick darauf haben Sie ja die Mittel im Rahmen der BFI-Botschaft erhöht,

und im Hinblick darauf sind wir uns auch einig, dass die Investitionen in Bildung und Forschung in den nächsten Jahren für unser Land enorm wichtig sein werden.

Wir haben aber hier in dieser Motion eine Vermischung einerseits der beruflichen Grundbildung und andererseits der Weiterbildung. Wenn Sie von Berufsqualifikationen und vom Nachholen der Bildung sprechen, so ist das nicht das Gleiche. Die berufsqualifizierende Weiterbildung setzt in der Regel voraus, dass man schon eine berufliche Grundbildung absolviert hat, die einen dann überhaupt befähigt, sich in der beruflichen Weiterbildung zu engagieren. Mit dem heutigen Berufsbildungsgesetz haben wir in diesem Bereich die Nachholbildung bereits festgelegt. Aber sie setzt eben voraus, dass eine berufliche Grundbildung vorhanden ist. Wenn Sie in Ziffer 1 eine Berufsqualifikation für alle in der Schweiz wünschen, so sprechen Sie ein viel umfassenderes Problem an, das vor allem die Kantone betrifft. Hier haben die Kantone denn auch entschieden, dass bis 2015 als Ziel 95 Prozent der Schulabgänger einen Abschluss der Sekundarstufe II erreicht haben sollen und somit eben eine Qualifizierung von 95 Prozent der Schulabgängerinnen und Schulabgänger erreicht werden muss – und zwar von Inländern wie Ausländern; hier unterscheiden wir ja nicht.

In Ziffer 2 Ihrer Motion versuchen Sie dann, mehr die Integration von Zugewanderten anzusprechen; hier rennen Sie offene Türen ein. Herr Gutzwiller hat es soeben formuliert: Der Bundesrat hat im letzten Jahr einen umfassenden Bericht über Integrationsmassnahmen diverser Natur verabschiedet, und Sie haben am 11. März dieses Jahres die Motion Schiesser zur Integration als gesellschaftliche und staatliche Kernaufgabe (06.3445) endgültig angenommen. Auch mit dieser Motion wird der Bundesrat beauftragt, in einer Gesamtsicht zu prüfen, ob allfällige weitere Schritte zur Integration im Bereich der Bildung unternommen werden sollen. Auch hier ist der Bundesrat natürlich bereit, diese Gesamtsicht vorzunehmen und das weiter zu prüfen.

Schliesslich rennen Sie auch mit Ziffer 3 der Motion bekannte offene Türen ein. Der Bundesrat hat schon im Januar beschlossen, binnen eines Jahres einen umfassenden Bericht über die Weiterbildungssituation in der Schweiz zu erstellen mit dem Ziel, die Weiterbildungsquote generell zu erhöhen. Dafür braucht es zuerst den Bericht, weil die Weiterbildung sehr heterogen geordnet ist und weil unterschiedliche Finanzierungsquellen dafür herhalten. In der Analyse muss auch aufgezeigt werden, wo konkret Handlungsbedarf besteht, was die Kantone machen und was Privatinitiative ist und, wenn Handlungsbedarf bestehen würde, wer sich daran zu beteiligen und das zu finanzieren hätte. Insofern wird auch im Bereich der Weiterbildung in generalis ein Bericht binnen eines Jahres vorliegen.

Gerne hätte ich diese Anliegen daher in der Form des Postulates akzeptiert. Das wollte die Kommission aber nicht. Sie zwingen mich damit, die eigentlich berechtigten Bildungs- und Weiterbildungsanliegen abzulehnen. Ich glaube – wieder mit dem Verweis auf die Personenfreizügigkeit – nochmals betonen zu müssen: Bildung und Weiterbildung sind nicht Anliegen im Zusammenhang mit der Personenfreizügigkeit, sondern generelle Anliegen von Wirtschaft und Gesellschaft. Wir unterscheiden nicht. Im Gegenteil: Es sind, wie Sie erwähnt haben, besonders Qualifizierte, Gutsausgebildete zugewandert. In rezessiveren Zeiten ist es notorisch so, dass jene mit einer guten Qualifizierung viel weniger Probleme haben. Sie sind auch viel mobiler. Insofern muss der Fokus auf den Niedrigqualifizierten liegen, die wir mit entsprechenden Programmen besser befähigen müssen. Daher nehme ich das Grundanliegen im Sinne der bereits verabschiedeten Berichte und Motionen sehr gerne entgegen. Aber so, wie der Vorstoss formuliert ist, muss ich Ihnen aus ordnungspolitischen Gründen die Ablehnung ans Herz legen.

Sommaruga Simonetta (S, BE), für die Kommission: Entschuldigen Sie, wenn ich das Wort noch ergreife. Ich bin sehr erfreut über die positive Aufnahme der Inhalte dieser Motion. Ich habe jetzt ordnungspolitische Vorbehalte gehört. Ich

habe von Ihnen, Frau Bundesrätin, gehört, dass Sie den Vorstoss als Postulat entgegengenommen hätten, dass Sie gewillt sind, diese Aufgaben anzunehmen. Ich habe auch von Ihnen, Herr Kollege Schwaller, gehört, dass Sie ebenfalls der Meinung sind, dass die Inhalte dieser Motion wichtig sind, dass sie für Sie jetzt vielleicht zu eng mit der Personenfreizügigkeit verknüpft sind. Ich muss Ihnen einfach sagen: Ich bin überzeugt, dass diese Personenfreizügigkeit uns in wirtschaftlich schwierigeren Zeiten auch grosse Probleme verschaffen könnte, auch bei den qualifizierten Arbeitskräften.

Aber nach der guten Aufnahme wäre ich als Kommissionssprecherin bereit, die Motion zurückzuziehen. Ich möchte aber all denjenigen, die diese Kommissionsmotion mitgetragen haben, selbstverständlich die Möglichkeit geben, sie zur Abstimmung zu bringen. Ich konnte keine Rücksprache nehmen, aber das wäre mein Angebot.

Präsident (Brändli Christoffel, Präsident): Wir könnten jetzt eine Abstimmung unter den Kommissionsmitgliedern durchführen, aber das geht nicht. Der Bundesrat beantragt Ablehnung der Motion. Wir stimmen ab. – Frau Sommaruga wünscht noch einmal das Wort.

Sommaruga Simonetta (S, BE): Ich war offenbar nicht deutlich genug: Ich würde die Motion zurückziehen, ausser wenn diejenigen Kommissionsmitglieder, die die Motion unterstützt haben, dagegen opponieren.

Präsident (Brändli Christoffel, Präsident): Opponieren diese Kommissionsmitglieder? Das ist nicht der Fall. – Die Motion ist damit zurückgezogen worden.

Zurückgezogen – Retiré

08.007

Legislaturplanung 2007–2011

Programme de la législature 2007–2011

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 23.01.08 (BBI 2008 753)

Message du Conseil fédéral 23.01.08 (FF 2008 639)

Ständerat/Conseil des Etats 28.04.08 (Erstrat – Premier Conseil)

Präsident (Brändli Christoffel, Präsident): Bevor wir die Eintretensdebatte eröffnen, möchte ich das Wort zum Eintreten Herrn David für die Legislaturplanungskommission und danach Herrn Stähelin für die Finanzkommission geben.

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: Der Präsident hat es gesagt: Wir haben bei dieser Vorlage ein besonderes Verfahren. Eintreten ist obligatorisch, und es gibt keine Gesamtabstimmung. Das bedeutet, dass wir uns bei der Legislaturplanung 2007–2011 über die einzelnen Ziele einig werden müssen. In dem Sinne werde ich jetzt auch kein langes Eintretensvotum halten, sondern schlage Ihnen vor, dass wir uns nachher mit den einzelnen Zielen auseinandersetzen.

Ich darf Sie aber orientieren, dass die Kommission die Kantone angehört hat. Der Präsident der KdK war mit einer Delegation bei uns, und die Kantone haben uns mitgeteilt, dass sie vom Bundesrat frühzeitig in die Erarbeitung dieser Legislaturziele einbezogen wurden und sie auch damit zufrieden waren; ihre Stimme fand Gehör. Sie haben uns weiter mitgeteilt, dass sie uns keine zusätzlichen konkreten Anträge vorlegen, die wesentlich vom Entwurf des Bundesrates abweichen.

Zu den Zielen gehört im Anhang – Sie finden das am Ende der Botschaft – der Legislaturfinanzplan. Damit hat sich die Finanzkommission beschäftigt; Kollege Stähelin wird sich

dazu äussern. Die Legislaturziele hat der Bundesrat in fünf Schwerpunkte aufgeteilt: Stärkung des Wirtschaftsstandortes, Sicherheit gewährleisten, gesellschaftliche Kohäsion stärken, Ressourcen nachhaltig nutzen und die Stellung der Schweiz in einer vernetzten Welt festigen. Die Kommission hat sich diesen Schwerpunkten angeschlossen und unterstützt die Ausrichtung.

Bei der Beratung der einzelnen Teilziele ist die Kommission dem Bundesrat ebenfalls weitgehend gefolgt, hat aber in einigen Fällen doch Akzente gesetzt und Präzisierungen vorgenommen. Es ging auch darum, in einzelnen Fragen wirklich klar zu sagen, was die Kommission – oder jedenfalls die Mehrheit der Kommission – politisch als wichtig erachtet und dem Bundesrat mit auf den Weg in diese Legislatur geben will. Die Beratung hat nach meiner Meinung auch den Sinn, dem Bundesrat eine Orientierungsgrösse zu geben, wofür in dieser Legislatur im Parlament wahrscheinlich Mehrheiten gefunden werden können. In dem Sinne sind die Abstimmungen, die wir nachher durchführen, ein Indikator dafür, in welchen Bereichen wir mit einer parlamentarischen Mehrheit einen Schritt vorankommen können, jedenfalls im Ständerat. Zum letzten Punkt möchte ich erwähnen: Die Ziele müssen am Schluss auch am Ergebnis, das erreicht worden ist, gemessen werden. Der Bundesrat weist in der Botschaft aus, wie es sich mit seinen Zielen aus der letzten Legislatur verhält. Er berichtet darüber, dass er auch über die neuen Ziele in vier Jahren Rechenschaft ablegen will; er wird Rechenschaft darüber geben, wohin wir mit ihnen gelangt sind. Die Kommission findet es jedenfalls wichtig, dass mit Output-Indikatoren gemessen wird. Man muss also weniger darüber diskutieren, wie viel Geld ausgegeben wurde und welche Strukturen aufgebaut wurden, um irgendetwas zu erreichen, sondern es muss mehr gemessen und rapportiert werden zur Frage, was gemessen am gesetzten Ziel im Ergebnis effektiv erreicht wurde. Hier, denken wir, sind wir auf dem richtigen Weg. Aber die Messung der Indikatoren dürfte noch verbessert werden. Denken Sie beispielsweise an die Messung der Zielerreichung im Bildungsgebiet. Man kann auch den Bereich Umweltschutz nehmen; da muss man ganz klare Vorgaben haben, die auch quantifizierbar sind, um am Schluss sagen zu können: Hier haben wir das Ziel erreicht bzw. nicht erreicht. In diesem Sinne sind wir der Meinung, dass in diesem Bereich vonseiten des Bundesrates noch Handlungsbedarf besteht, auch während der Legislatur die Indikatoren zu verbessern, zu präzisieren, damit man am Schluss eine saubere Bewertung machen kann.

Mit diesen wenigen einleitenden Bemerkungen möchte ich Sie einladen, die Vorlage zu behandeln und bei den Einzelanträgen der Kommissionmehrheit zu folgen.

Stähelin Philipp (CEg, TG), für die Kommission: Zu Beginn der Legislatur legt der Bundesrat den Finanzplan, den er sonst im Rahmen des Budgets präsentiert, als Beilage zur Botschaft über die Legislaturplanung vor. Die Finanzkommission hat sich deshalb nur im Sinne eines Mitberichtes mit dem Finanzplan befasst, der im Übrigen im Bundesbeschluss über die Legislaturplanung nicht figuriert, also vom Parlament formell nicht zur Kenntnis genommen wird. Wir können deshalb auch im Rahmen der nun nachfolgenden Detailberatung eigentlich nicht mehr auf den Finanzplan zurückkommen. Trotzdem ist er als finanzpolitisches Steuerungsinstrument des Bundesrates über vier Jahre auch für uns von Bedeutung. Er bindet zwar weder das Parlament noch den Bundesrat selbst, weist aber doch Lenkungs kraft auf. Dem Finanzplan zu Beginn der Legislatur kommt naturgemäss eine noch höhere Bedeutung zu, obwohl der Finanzplan ja im rollenden Prozess jedes Jahr überarbeitet wird, weil er als Beilage dazu mit der Legislaturplanung selbst im Einklang stehen muss. Darauf haben wir auch ein besonderes Augenmerk gerichtet. Insbesondere haben wir uns in diesem Sinne auch mit dem Projekt der Aufgabenüberprüfung befasst, welche zwischen Legislaturplan, konkreten Vorhaben und Finanzplanzahlen eine gewisse Lücke offenzulassen scheint, obwohl ja gemäss Parlamentsgesetz die Ziele und Massnahmen der Legislaturplanung und der

Finanzplan sachlich und zeitlich miteinander zu verknüpfen sind.

Erlauben Sie mir aber zuerst einige generelle Bemerkungen zum Finanzplan. Die eigentliche Planungsperiode umfasst nach beschlossenen Budget 2008 die Jahre 2009 bis 2011; insgesamt ergeben die Planzahlen ein einigermaßen ausgeglichenes Resultat. Es sollen in der Finanzierungsrechnung in diesen Jahren nach 2008 – bekanntlich noch negativ budgetiert – Überschüsse eintreten. Diese sind notwendig, um die ausserordentlichen Ausgaben bis Ende der Legislatur auszugleichen und insgesamt die Bundesverschuldung – diese ist hier langfristig gesehen die entscheidende Grösse – nominell stabil zu halten.

Grundlage des Finanzplans sind zwar vorsichtige, aber aus neuester Sicht wohl trotzdem eher optimistische volkswirtschaftliche Eckwerte. Wir haben in der Kommission die entsprechenden Annahmen im Zusammenhang mit der Finanzkrise infrage gestellt. Wie sich diese auswirken wird, ist indessen noch wenig klar. Direkte Effekte dürfte man über die Wertschöpfung des Finanzsektors spüren. Allerdings sind ja vor allem Auslandsgeschäfte betroffen, was nicht notwendigerweise Auswirkungen auf unser eigenes Bruttoinlandsprodukt haben muss. Wie gesagt ist aber das längerfristig angenommene Realwachstum von 1,5 Prozent im Vergleich der letzten Jahre ein doch vorsichtiger Wert. Dieser wirkt sich insbesondere auf die Einnahmenschätzungen aus und beeinflusst damit zentral die Mechanik der Schuldenbremse. Danach ist ja zuerst die Einnahmenseite festzulegen, bevor die möglichen Ausgaben bzw. deren Begrenzung beziffert werden können.

Die Konjunkturannahme lässt nun ein durchschnittliches Ausgabenwachstum von 3,7 Prozent zu, das aber über der angenommenen Entwicklung des Wirtschaftswachstums von 3,1 Prozent liegt. Rechnen wir nun die im Finanzplan eingesetzten Abbauvorgaben aus der Aufgabenüberprüfung ein – bereits wieder dieses Thema –, reduziert sich das Ausgabenwachstum auf 3,2 Prozent. Das Einnahmewachstum ist aufgrund der bereits berücksichtigten Erhöhung der Mehrwertsteuer – Stichwort IV – mit 3,5 Prozent ebenfalls leicht höher als das Wirtschaftswachstum. Ohne diese Anhebung würde Gleichstand erreicht.

Auf die Aufgabengebiete bezogen steigen die Ausgaben wegen der Rückerstattung der CO₂-Abgabe im Bereich Umweltschutz und Raumordnung mit 15,1 Prozent am stärksten, es folgen Bildung und Forschung mit 5,8 Prozent im Sinne des Parlamentes, die soziale Wohlfahrt mit 5 Prozent und die Auslandbeziehungen samt Entwicklungszusammenarbeit mit 4,2 Prozent. Die Entwicklung der übrigen Bereiche verläuft unterdurchschnittlich. Weitere mögliche Mehrausgaben sind allerdings via politische Diskussion bereits aufgegleist, für die Aufnahme in den Finanzplan aber noch zu wenig konkret. Hier ist der Mahnfinger auch uns selbst deutlich zu zeigen, nimmt doch die Schuldenlast über alles, wie bereits gesagt, trotz guter angenommener Konjunkturlage keineswegs ab.

Der Bundesrat will die nachhaltige Ausgabenentwicklung bzw. die Begrenzung des Ausgabenwachstums durch Strukturreformen erreichen. Er hat eine systematische und umfassende Überprüfung der Bundesaufgaben angesagt, die der Prioritätensetzung dienen soll. Diese erfolgt auf der Grundlage eines sogenannten Aufgabenportfolios, welches zu einem Aktionsplan führen soll. Die Umsetzung der Aufgabenüberprüfung ist eine der Prämissen, welche gemäss Zusammenfassung und Würdigung des Finanzplans zu den «erfreulichen Ergebnissen der Legislaturfinanzplanung führen». Tatsächlich enthält der Legislaturfinanzplan gemäss den Zahlen im Überblick auf Seite 7 bezüglich der Abbauvorgabe Aufgabenüberprüfung «geplante, im Zahlenwerk nicht eingestellte Entlastungen» von 600 Millionen Franken für das Jahr 2010 und von 1,2 Milliarden Franken für das Jahr 2011; «unter dem Strich» eingerechnet, wie das auf Seite 9 des Legislaturfinanzplans genannt wird. Erst damit werden auch die Vorgaben der Schuldenbremse voll erfüllt. Kommt es hingegen nicht zu diesen geplanten und nicht spezifizierten Umsetzungen, müsste wohl wieder zum «Rasenmäher»

von Sparprogrammen ge-griffen werden, was uns allen kaum behagen würde.

Die Schwierigkeiten liegen nun einerseits darin, dass der Bundesrat zwar in diesem Monat erste Grundsatzentscheide gefasst und uns einen Ergänzungsbericht zum Legislaturfinanzplan über die Aufgabenüberprüfung des Bundes vorgelegt hat. Dieser enthält sogenannte Reformstossrichtungen, die vertieft geprüft werden. Wesentlich konkreter ist der Ergänzungsbericht damit aber noch nicht. Andererseits wird das Zielwachstum auf den Zeitraum 2008 bis 2015, für den Bereich der gesondert behandelten sozialen Wohlfahrt sogar bis 2020 ausgerichtet. Damit sind der Finanzplan mit dem Horizont 2011 und die Aufgabenüberprüfung bis 2015 zeitlich nicht kongruent. Der Bundesrat behilft sich, indem er den Departementen in seinen Abbauvorgaben für 2010 und 2011 die Wahl überlässt, Projekt- und Aufgabenüberprüfung vorzuziehen oder nach traditioneller Verzichtmethode Aufgaben und Ausgaben zu kürzen.

Insgesamt ergeben sich aus diesem Vorgehen etwelche Schwierigkeiten und Unsicherheiten. Für die Jahre 2010 und 2011 verbleibt Lösungsbedarf. Einmal mehr muss es also die Schuldenbremse richten, was wenigstens einen gewissen Druck auf die Umsetzung der Aufgabenüberprüfung ausübt; deren rasche und konsequente Inangriffnahme wird dadurch entscheidender. Auch die geplante und in Aussicht gestellte Ergänzungsregel zur Schuldenbremse erhält in diesem Licht hohe Bedeutung. Das Schuldenschlupfloch der ausserordentlichen Ausgaben ist zu stopfen.

Ich komme damit zu einem letzten Punkt: Mit der Finanzhaushaltverordnung hat der Bundesrat den Auftrag erhalten, sich vermehrt auch mit den Herausforderungen der weiteren Zukunft zu beschäftigen und Langzeitszenarien, Entwicklungsszenarien zu schaffen. Dies macht er nun im Anhang 7 des Finanzplans zum ersten Mal im Bereich des Gesundheitswesens. Projektionen über eine Zeitperiode bis 2050 zu machen ist ein gewagtes Unternehmen. Eigentliche Prognosen werden denn auch nicht aufgezeigt, sondern einzig Perspektiven, die sich ergeben könnten, wenn unsere Politik hier unverändert weitergeführt würde. Immerhin zeigt sich, dass im Gesundheitsbereich nicht so sehr die Demografie entscheidend ist, wie wir alle meinen, sondern die Frage, in welchem Gesundheitszustand die letzten Lebensjahre verbracht werden. Nur bedingt ist es im Gesundheitswesen möglich, die Produktivität zu steigern. Die entscheidende Grösse für die Ausgaben ist vielmehr die Lohnentwicklung. Das Langzeitszenario, das wir hier finden, ist ein erster Versuch. Sicher kann es methodisch auch noch verbessert werden. Trotzdem erstaunt es, wie gering das Echo gewesen ist – nicht zuletzt bei den Kantonen, um deren Domäne es beim Gesundheitswesen ja geht –, das dieser Anhang 7 hervorgehoben hat. Die Vertreter der KdK sind in der Kommissionsanhörung auch auf Fragen hin kaum darauf eingegangen.

Im Gesamten geht der Legislaturfinanzplan auf dem Sanierungspfad des Bundeshaushaltes weiter. Die Verknüpfung von Sach- und Finanzplanung ist sachgerecht vorgenommen. Vorsichtig stimmt indessen die Thematik der Aufgabenüberprüfung. Noch bleibt da vieles unklar. Ihre Umsetzung ist zur Erfüllung des Finanzplans aber unabdingbar. Wir bauen hier auf die Absichtserklärungen des Bundesrates.

Burkhalter Didier (RL, NE): J'aimerais faire trois brèves remarques générales qui concernent la valeur, le fond et l'appréciation globale du résultat de cet exercice de style politique qu'est le programme de la législature. D'ailleurs, je constate d'emblée qu'en français on parle de «programme» et en allemand de «Planung», ce qui n'est pas tout à fait la même chose et qui démontre d'ailleurs une fois de plus les subtilités de la culture politique de notre pays qui, finalement, fonctionne bien ainsi.

Ma première remarque concerne la valeur d'un tel programme pour le Parlement. Elle est certes très relative, d'abord parce que c'est en premier lieu le programme du Conseil fédéral, cela vient d'être dit, mais ensuite aussi parce qu'il n'y a pas encore d'aspect véritablement décisif ou

contraignant. Et si vous me permettez une comparaison avec le sport, en particulier avec le football pour être actuel, on pourrait dire qu'un tel programme est à la législature ce que les matchs de préparation de l'équipe nationale sont à la phase finale de l'Euro: c'est utile, mais ce n'est pas vraiment décisif.

Toutefois, cette valeur relative ne doit pas non plus être sous-estimée par le Parlement, comme c'est souvent le cas. La loi prévoit clairement que l'Assemblée fédérale doit participer aux planifications importantes des activités de l'Etat. C'est donc un moment important, malgré tout, du partenariat entre les deux autorités: exécutive et législative. Le rôle du Parlement, en particulier le rôle de notre conseil, ne doit pas être passif si l'on veut réellement aboutir à un résultat positif à la fin du processus qui se jouera d'ailleurs dans cette phase un peu spéciale de conciliation par mesures, que nous aurons au mois de juin.

Ma deuxième remarque concerne le fond de ce programme de la législature. Et là, force est de constater que le projet du Conseil fédéral ressemble souvent davantage à un agenda politique qu'à un programme. On liste souvent des thèmes, des mesures, mais sans leur donner suffisamment une direction politique de fond, sans fixer clairement les priorités principales. Ainsi, si les lignes directrices sont bien choisies, à mon sens, je pense qu'à l'avenir, on devrait tenter de donner une priorité principale de la législature pour chacune de ces lignes directrices avec à chaque fois, si possible, un indicateur clé bien mesurable. Par exemple, pour la ligne directrice consistant à renforcer la place économique suisse, on devrait affirmer que l'on donne clairement la priorité des priorités à l'excellence économique par l'innovation, avec comme indicateur, par exemple aussi, le nombre de chercheurs actifs en Suisse; ou, autre exemple: pour la ligne directrice consistant à renforcer la cohésion sociale, on devrait donner la priorité des priorités à la mise en place d'une stratégie nationale d'intégration avec, par exemple, un indicateur clé relatif à l'évolution du niveau de formation des jeunes.

J'en viens à ma troisième et dernière remarque: l'appréciation globale du résultat de nos travaux. Je crois que les propositions de notre commission apportent précisément quelques couleurs supplémentaires au projet de base, sous la forme tout d'abord d'une série de stratégies demandées pour la législature, comme par exemple la stratégie demandée en matière de lutte contre la cybercriminalité, sous la forme aussi de précisions complémentaires sur les directions politiques qui doivent être prises ces prochaines années dans les différents dossiers, à l'image de la fiscalité, avec le taux unique pour la TVA et la réduction de la charge fiscale des couples mariés et des familles. C'est le cas pour de nombreux objets, à l'exception peut-être de la mesure relative au rapport sur Swisscom, où seule la proposition de la minorité donne une réelle direction politique au dossier.

Comme je ne pourrai pas être là tout à l'heure pour le traitement de ma proposition de minorité à l'article 5, en raison d'un voyage à l'étranger, je me permets de vous demander d'ores et déjà de combler cette lacune et de marquer clairement l'orientation politique également à l'article 5 chiffre 33. C'est dans cet esprit et avec cette seule exception que je pense qu'il faut soutenir pour l'essentiel les propositions faites par la majorité de la commission.

Cramer Robert (G, GE): Effectivement, comme cela a déjà été dit, nous sommes ici conviés à un exercice extrêmement étrange. Il l'est premièrement quant à la forme, vu que nous sommes appelés à nous prononcer sur le programme de la législature mais que, finalement, il n'y aura pas de vote sur l'ensemble, donc nous ne nous prononçons en réalité sur rien du tout; il l'est deuxièmement quant au fond: après tout, le Conseil fédéral a le droit d'avoir un programme et de le mettre en vigueur.

Qu'avons-nous à dire sur ce programme? Nous avons tous d'excellentes idées sur les programmes. Chacun d'entre nous a été élu, dans cette chambre, sur la base d'un programme, et nous sommes tous convaincus que c'était le meilleur programme concevable. Chacun de nos gouverne-

ments cantonaux a un programme. A Genève, cela s'appelle le «discours de Saint-Pierre», et je suis persuadé que ce programme est formidable, le meilleur programme que l'on puisse imaginer. Donc, si je devais faire une véritable proposition, je vous proposerais le discours de Saint-Pierre ou mon programme électoral comme amendement au programme du Conseil fédéral. Dire cela montre bien à quel exercice nous sommes conviés: cela n'a pas beaucoup de sens de vouloir censurer le programme qui nous est proposé par le gouvernement.

Au-delà de la réflexion quant à cet exercice, on voit bien à quoi ressemble le programme du Conseil fédéral, et Monsieur Burkhalter – je crois – l'a dit très justement: au fond, c'est une addition d'un certain nombre de propositions qui sont actuellement dans les tiroirs de l'administration. Il est réellement très compliqué de faire la distinction, dans ce programme, entre ce qui relève de la ligne directrice, de l'objectif, des mesures – les titres sont en fait à peu près interchangeables. On voit aussi qu'ici ou là on a été extrêmement précis, parce qu'il y avait quelque chose qui était prêt à démarrer, tandis qu'ailleurs on est remarquablement évasif. Et au fond, c'est assez logique, puisque chacune de ces propositions, le jour où elle se concrétisera, aboutira à un texte législatif qui sera présenté à l'Assemblée fédérale.

A partir de là, le bon sens aurait voulu que nous nous bornions à un propos liminaire, à un discours d'entrée en matière, et puis ensuite que l'on n'aille pas plus loin. Mais les politiciens n'ont pas toujours beaucoup de bon sens, et dès l'instant où l'on nous saisisait d'un texte, il était difficile de résister à la tentation de faire des amendements. On en a donc fait un certain nombre. A vrai dire, quand on lit et le texte et les amendements, on voit la part d'arbitraire qu'il y a dans tout cela. On aurait pu faire d'autres amendements, le texte aurait pu être un peu différent. C'est encore une autre façon de s'interroger sur l'exercice qui a été ainsi fait.

Alors, quelles conclusions faut-il tirer de cette intervention? Il faut simplement dire que, peut-être, dans quatre ans, on pourrait se reposer la question de la signification de ce programme de la législature, de la forme qu'il doit prendre. Pour ma part, je pense qu'un texte plus littéraire et non pas sous la forme d'un arrêté aurait peut-être été plus adéquat. Puis, si l'on veut véritablement adopter la forme de l'arrêté, allons jusqu'au bout de l'exercice et terminons nos débats par un véritable vote d'une motion de censure, c'est-à-dire que le gouvernement, que nous avons désigné, engage sa responsabilité sur un programme, et qu'une fois que le Parlement a accepté ce programme, il accorde, au fond, sa confiance au gouvernement et lui donne la possibilité de le réaliser. En même temps que je dis cela, on voit à quel point c'est étranger à nos institutions suisses. C'est dire encore une fois et d'une autre façon que cet exercice est bien étrange.

Couchepin Pascal, président de la Confédération: Je réponds à Monsieur Cramer: vous avez fait la comparaison avec le discours de Saint-Pierre du Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève, mais ce n'est pas tout à fait la même chose. Le programme de la législature se fonde sur deux articles de la Constitution qui prévoient que l'autorité directrice et exécutive suprême de la Confédération est le Conseil fédéral, que celui-ci détermine les buts et les moyens de sa politique gouvernementale et qu'il planifie et coordonne les activités de l'Etat – non seulement du gouvernement, mais de l'Etat en général. Or, naturellement, le Parlement fait partie des organes de l'Etat.

Il ne s'agit pas d'un contrat de majorité – selon lequel le gouvernement recevrait ou non la confiance du Parlement –, il s'agit pour le Conseil fédéral, le Parlement l'ayant élu, de soumettre un programme au Parlement pour qu'il le discute. Celui-ci accepte les divers éléments dudit programme. Il ne l'accepte pas dans son ensemble, précisément, parce que ce n'est pas un contrat entre la majorité des membres du Parlement et le Conseil fédéral, mais bien plutôt une prise de position du Parlement à propos des divers points du programme qui est élaboré par le Conseil fédéral mais qui devient ensuite le programme de l'ensemble des organes de

l'Etat. Il n'est pas contraignant, parce qu'on ne connaît pas la discipline parlementaire, qu'on ne connaît pas le système majorité/opposition, mais c'est quand même le programme de l'ensemble des organes de l'Etat. Il comporte d'ailleurs aussi des mesures d'application au moyen du plan financier et d'indicateurs; cela dépasse donc les déclarations d'intention du Conseil fédéral.

En définitive, le programme de la législature remplit trois missions: premièrement, indiquer l'orientation politique générale de l'activité gouvernementale pendant la législature; deuxièmement, dresser le bilan de la législature précédente; troisièmement, fixer les objectifs et les résultats à atteindre et indiquer les mesures prioritaires ainsi que les domaines dans lesquels l'offre de prestations de l'Etat doit faire l'objet d'un réexamen. Nous avons prévu 5 lignes directrices, 16 objectifs et 70 mesures, ainsi que les indicateurs concrets qui permettent de mesurer si les objectifs sont atteints.

Nous attachons beaucoup d'importance au débat qui va avoir lieu et nous pensons que c'est plus que simplement un discours sous le regard sévère de Calvin. C'est une volonté de réaliser les objectifs qui sont fixés, et nous attendons du Parlement qu'il nous dise ce qu'il pense de ces objectifs, ce que la commission a fait et ce que votre conseil, maintenant, s'appête à faire. Nous attachons la plus grande importance et le plus grand respect aux interventions auxquelles nous allons assister.

Eintreten ist obligatorisch

L'entrée en matière est acquise de plein droit

Bundesbeschluss über die Legislaturplanung 2007–2011

Arrêté fédéral sur le programme de la législature 2007–2011

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

(die Änderung betrifft nur den französischen Text)

Art. 1

Proposition de la commission

Introduction, ch. 1–3, 5

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Ch. 4

4. utiliser les ressources ...

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: Das Wort «exploiter» wird im französischen Text durch «utiliser» ersetzt.

Angenommen – Adopté

Art. 2

Antrag der Mehrheit

Titel, Einleitung, Ziff. 1–9

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ziff. 10

10. Finanzierung und Anpassung der Standortförderung

Ziff. 10bis

10bis. Überprüfung der Schaffung eines Bundesgesetzes über den Tourismus

Ziff. 11

11. ... Finanzsektor, und Erhöhung der Stabilität des Finanzsystems

Antrag der Minderheit

(Berset, Cramer, Leuenberger-Solothurn, Lombardi)

Ziff. 11bis

11bis. Überprüfung der Eigenmittelanforderungen für die Bankentätigkeit

Antrag der Minderheit

(Berset, Cramer, Leuenberger-Solothurn, Lombardi, Schwalder, Stähelin)

Ziff. 11ter

11ter. Überprüfung der Rolle der Nationalbank bei der Stabilisierung des Finanzsystems

Art. 2**Proposition de la majorité****Titre, introduction, ch. 1–9**

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Ch. 10

10. financer et adapter la promotion économique

Ch. 10bis

10bis. étudier l'opportunité d'élaborer une loi fédérale sur le tourisme

Ch. 11

11. ... le secteur financier et visant à améliorer la stabilité du système financier

Proposition de la minorité

(Berset, Cramer, Leuenberger-Solothurn, Lombardi)

Ch. 11bis

11bis. revoir les exigences de fonds propres pour les activités bancaires

Proposition de la minorité

(Berset, Cramer, Leuenberger-Solothurn, Lombardi, Schwalder, Stähelin)

Ch. 11ter

11ter. revoir le rôle de la Banque nationale dans la stabilité du système financier

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: In Ziffer 10 hat die Kommission insbesondere das Wort «Anpassung» eingefügt. Sie meint damit, dass die Standortförderung auch überprüft werden muss: auf Effizienz, Koordination und die Vorgabe, dass klare Ziele gesetzt werden und die Messung des Outputs verbessert wird.

Wenn wir gerade dabei sind, bringe ich auch die Bemerkungen zu Ziffer 10bis an: Diese hat die Kommission in der Meinung eingefügt, der Bundesrat solle nochmals die Frage überprüfen, ob ein Bundesgesetz über den Tourismus zu schaffen sei, und zwar auch in Rücksprache mit der Branche und in Abwägung von Kosten und Nutzen.

Diese zwei Ziffern möchte ich zusammennehmen.

Couchepin Pascal, président de la Confédération: Nous ne nous opposons pas à l'ajout d'un chiffre 10bis, dans la mesure où, comme nous l'avons dit en commission, le Conseil fédéral procédera à une évaluation de sa politique du tourisme au cours de cette législature. Dans le cadre de cette analyse, il verra s'il y a lieu de faire une loi sur le tourisme. A priori, nous sommes plutôt sceptiques à l'égard d'une nouvelle loi dans ce domaine, mais il ne faut jamais refuser de revoir sa position si les faits et l'analyse effectuée nous prouvent le contraire.

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: Zu den Ziffern 11 und 11ter, die zusammengehören: Es geht der Kommission darum, dass die Verantwortung des Staates bezüglich der Stabilität des Finanzsystems, und zwar national und international, hier unterstrichen wird. Wir haben ja in den letzten Monaten erlebt, dass diese Stabilität keine Selbstverständlichkeit ist, wie zuvor viele angenommen haben. Wir

haben auch erlebt, dass die bisherigen Mechanismen sowohl auf internationaler wie auf nationaler Ebene nicht verhindert haben, dass doch mindestens eine Gefährdung der Volkswirtschaft eingetreten ist. Und wir sind der Meinung – und das bringt die Mehrheit in Ziffer 11 mit der Formulierung «Stabilität des Finanzsystems» zum Ausdruck –, dass der Bundesrat sich in den nächsten vier Jahren auf nationaler, aber auch auf internationaler Ebene damit auseinandersetzen muss. Er muss die Frage klären, ob Regeln notwendig sind oder ob es – wie vor allem auch wir glauben – nicht genügt hat, wie die bestehenden Regeln in den letzten zwei Jahren umgesetzt worden sind, sowohl einerseits aufseiten der staatlichen Organe, EBK und Nationalbank, als auch andererseits aufseiten des Bankensystems. Hier ginge es dann vor allem darum, dass die Regierung diese Verantwortungsträger anmahnt, dass sie ihre Aufgaben erfüllen und auch die entsprechenden Kontrollen vornehmen.

Zu Ziffer 11ter: Die Kommission hat diesen Antrag abgelehnt, und zwar in der Meinung, dass Ziffer 11 genügt. Natürlich sind hier alle Organe und das Bankensystem gemeint, nicht nur die Nationalbank. Es scheint uns von der Mehrheit nicht adäquat, hier jetzt besonders die Nationalbank herauszugreifen. Wenn man darunter versteht, dass es auch um eine Stärkung der Rolle der Nationalbank geht, dann sieht die Sache vielleicht etwas anders aus. Aber so, wie der Text hier steht, sind wir der Meinung: Es genügt, was wir mit Ziffer 11 vorgesehen haben.

Berset Alain (S, FR): Une forte minorité de la commission vous propose de mentionner expressément le rôle de la Banque nationale suisse dans la stabilité du système financier – c'est le chiffre 11ter. J'ai par contre renoncé à défendre ici le chiffre 11bis, qui porte sur d'autres questions et sur lequel d'autres réflexions sont encore nécessaires.

J'en viens aux arguments qui ont poussé la minorité à souhaiter l'inscription expressis verbis de la Banque nationale suisse dans ce texte. Nous savons que les banques centrales jouent un rôle particulièrement important dans le maintien de la stabilité des systèmes financiers et, s'il fallait nous le rappeler, la situation actuelle nous montre à quel point la Banque nationale suisse peut être amenée à jouer un rôle encore plus important à l'avenir que ça n'est le cas aujourd'hui. Vous savez qu'il existe actuellement tout un débat sur le soutien que la Banque nationale suisse peut apporter aux banques commerciales lorsque c'est nécessaire. Vous avez vu également que d'autres grandes banques centrales – la banque centrale américaine et la banque centrale anglaise – ont été amenées à intervenir de façon très marquée ces derniers temps.

Il est donc important que la solidité des moyens dont dispose la Banque nationale suisse pour agir soit revue, rediscutée, au vu des défis actuels. J'aimerais souligner ici notamment que le rôle de la Banque nationale suisse devrait évoluer en fonction de l'évolution des marchés financiers, en fonction des risques auxquels cette banque peut être amenée à répondre avec son activité, et que cette activité de la Banque nationale suisse ne saurait être liée uniquement à d'autres indicateurs, comme par exemple l'évolution du produit intérieur brut. Dans le fond en effet, celui-ci est un indicateur qui évolue avec une vitesse et avec des critères qui sont tout différents de ceux qui s'appliquent aux marchés financiers.

Je crois que les signaux que nous avons aujourd'hui nous montrent qu'il serait temps de rediscuter cette question. Il faut savoir le faire non pas au plus fort de la crise, mais quand on peut mener un débat qui soit serein, ce qui me paraît être le cas aujourd'hui. Voilà ce qui nécessite donc une discussion: comment faut-il renforcer la Banque nationale pour qu'elle puisse jouer encore à l'avenir son rôle de stabilisateur sur les marchés financiers?

Voilà la raison pour laquelle la minorité propose de mentionner expressément le rôle particulier de la Banque nationale dans cette affaire.

Couchepin Pascal, président de la Confédération: En ce qui concerne l'article 2 chiffre 11, nous ne nous opposons pas à la proposition de la commission. Nous nous réservons seulement, lors de la discussion au deuxième conseil, de suggérer une amélioration du texte, mais l'idée devrait être la même. Nous souhaiterions le texte suivant: «11. améliorer les conditions-cadres régissant le secteur financier et s'engager de manière active pour améliorer la stabilité du système financier international». Il n'y a pas lieu de mener une bataille autour de cette modification rédactionnelle.

En ce qui concerne la proposition de la minorité au chiffre 11ter, qui vient d'être défendue par Monsieur Berset, nous sommes sceptiques quand nous lisons le texte, nous le sommes moins quand nous l'entendons. S'il s'agit de revoir le rôle de la Banque nationale dans la stabilité du système financier, c'est qu'on a le sentiment qu'elle n'a pas joué un rôle positif et qu'elle aurait pu s'y prendre autrement. Du point de vue du Conseil fédéral, c'est qu'à ce jour la Banque nationale a fait tout ce qui était nécessaire et souhaitable, et il n'y a pas lieu de revoir son rôle. Par contre, il va de soi que l'on peut discuter avec elle, avec les spécialistes de ces questions, pour savoir quel est le capital dont on doit disposer face à l'évolution de l'économie mondiale. On peut en discuter, mais «revoir le rôle de la Banque nationale dans la stabilité du système financier» nous paraît ne pas correspondre exactement aux intentions exprimées par Monsieur Berset dans l'exposé de ses motifs.

C'est la raison pour laquelle nous vous suggérons de suivre la majorité de la commission et de rejeter cette proposition.

Ziff. 11bis – Ch. 11bis

Präsident (Brändli Christoffel, Präsident): Der Antrag der Minderheit zu Ziffer 11bis ist zurückgezogen worden.

Ziff. 11ter – Ch. 11ter

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Minderheit ... 11 Stimmen
Dagegen ... 23 Stimmen

*Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées*

Art. 3

Antrag der Kommission

Titel, Einleitung

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ziff. 12

12. ... Hochschulbereich; Vereinfachung der Strukturen und effiziente Nutzung der Mittel

Ziff. 13

13. ... vom 7. Oktober 1983, um die Instrumente der Innovationsförderung zu stärken

Ziff. 14–16

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 3

Proposition de la commission

Titre, introduction

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Ch. 12

12. ... le domaine suisse des hautes écoles; simplifier les structures et utiliser efficacement les moyens

Ch. 13

13. ... sur la recherche, en intensifiant les instruments de promotion de l'innovation

Ch. 14–16

Adhérer au projet du Conseil fédéral

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: Wir wollen in Ziffer 12 einfügen, dass es primär darum geht, nicht nur ein Gesetz zu machen, sondern jetzt auch inhaltlich die Strukturen zu vereinfachen und die effizientere Nutzung der Mittel in den Vordergrund zu stellen. Der Legislaturfinanzplan sieht

für das Bildungswesen in den Jahren 2008 bis 2015 eine durchschnittliche Steigerungsrate von 4,5 Prozent pro Jahr vor. Damit ist die Bildung an der Spitze aller Bundesaufgaben, und damit ist auch der ganze Bildungssektor gefordert, gegenüber der Öffentlichkeit und den Steuerzahlern zu belegen, dass die Mittel wirklich optimal zum Nutzen der Bevölkerung eingesetzt werden. Hier in dieser Gesetzgebung muss vor allem auch der Finger darauf gelegt werden.

In Ziffer 13 wollen wir einen deutlichen Schwerpunkt im Bereich Innovation und Forschung setzen. Es müssen also die Innovation und vor allem auch die Umsetzung der Innovation in der Schweiz angegangen werden. Es geht also nicht nur einfach um Grundlagenforschung, sondern es geht eben auch um die Forschung, die konkret und praktisch zum Wohlstand in diesem Lande beiträgt.

Diese beiden Ziffern haben wir ergänzt.

Couchepin Pascal, président de la Confédération: Nous avons un souci en ce qui concerne la mesure 13 telle qu'elle est formulée par la commission, en tout cas quand on en lit la version française. On a ainsi le sentiment que le but de la révision de la loi sur la recherche est d'«intensifier» les instruments de promotion de l'innovation. Or nous voulons faire plus que cela: nous voulons réviser complètement la loi sur la recherche, notamment en redéfinissant le processus de planification, le rôle du Conseil suisse de la science et de la technologie.

A côté de cela, nous voulons également entreprendre très rapidement une révision partielle de la loi sur la recherche pour donner une base légale à la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI). Une consultation vient de s'achever à ce sujet; le Conseil fédéral se décidera sur la base des résultats de cette consultation. Mais lorsque ce sera fait, nous n'aurons pas épuisé notre volonté réformatrice. Or, le texte que la commission propose donne le sentiment que le but unique de la révision, c'est d'«intensifier» les instruments de promotion de l'innovation.

Nous n'allons pas nous livrer à une bataille de mots, mais je tiens à dire que, pour le Conseil fédéral, il y a une volonté d'aller au-delà du simple fait de donner une base légale à la CTI. Si vous le comprenez comme cela, il n'y a alors pas lieu de se disputer pour modifier le texte.

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: Es geht hier vor allem darum, die Instrumente der Innovationsförderung zu stärken. Das ist nicht der ausschliessliche Punkt, sondern ein hervorgehobener Punkt, der hier angesprochen wird.

Angenommen – Adopté

Art. 4

Antrag der Mehrheit

Titel, Einleitung, Ziff. 17, 18

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ziff. 19

19. ... der Mehrwertsteuer und Einführung eines Einheitssatzes

Ziff. 20

20. steuerliche Entlastung von Ehepaaren und Familien mit Kindern

Ziff. 20bis

20bis. Steuerföderalismus und Steuerwettbewerb werden in der Aussenpolitik offensiv vertreten

Ziff. 21–23

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ziff. 24

24. Strategie «E-Government Schweiz»: Einheitliche Führung mit dem Ziel, die Schweiz in den Informations- und Kommunikationstechnologien bis 2010 weltweit führend zu machen

Ziff. 25

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Leuenberger-Solothurn, Berset)
Ziff. 18
Streichen

Antrag der Minderheit
(Maissen, Berset, Cramer, Schwaller)
Ziff. 19
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Kuprecht
Ziff. 24
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 4

Proposition de la majorité
Titre, introduction, ch. 17, 18
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Ch. 19

19. ... de la TVA et introduire un taux unique

Ch. 20

20. réduire la charge fiscale des couples mariés et des familles avec enfants

Ch. 20bis

20bis. dans le cadre de la politique extérieure, le fédéralisme fiscal et la concurrence fiscale sont défendus activement

Ch. 21–23

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Ch. 24

24. conduire de manière homogène la stratégie suisse de cyberadministration en vue de permettre à la Suisse de devenir d'ici 2010 l'un des leaders mondiaux en matière de technologies de l'information et de la communication

Ch. 25

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Leuenberger-Solothurn, Berset)
Ch. 18
Biffer

Proposition de la minorité
(Maissen, Berset, Cramer, Schwaller)
Ch. 19
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Kuprecht
Ch. 24
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Ziff. 18 – Ch. 18

Leuenberger Ernst (S, SO): Ich halte noch einmal fest: Ich betrachte dieses Legislaturprogramm trotz der rechtlichen Form, in der es daherkommt, in erster Linie als eine Absichtserklärung des Bundesrates, mit der ausdrücklichen Erklärung der beiden Parlamentskammern – und notabene auch des Souveräns –, Vorlage für Vorlage liebevoll-kritisch zu betrachten und sich jede Stellungnahme vorzubehalten. Ich sage das deshalb, weil es immer wieder Leute gibt, die sagen: «Das ist im Legislaturprogramm, das hat das Parlament schon genehmigt.»

Ich stosse mich hier an einem einzigen Wort, und das heisst «Umsetzung». Jawohl, ich bin für die Aufgabenüberprüfung – ich habe seinerzeit bei den Entlastungsprogrammen dafür plädiert und gestimmt. Der Bundesrat soll nun sämtliche Aufgaben überprüfen und dann Vorschläge machen, ob es Aufgaben gibt, auf die man vielleicht verzichten kann, ob es Aufgaben gibt, die man vielleicht anders, vielleicht sogar kostengünstiger lösen kann. So weit, so gut.

Nun kommt der Bundesrat und schreibt hier keck in dieses Programm: «Umsetzung der Aufgabenüberprüfung des Bundes». Ich armer Tor gehe hin an Kommissionssitzungen und frage: Ja was, lieber Bundesrat, willst du dann umsetzen? Zuerst Schweigen im Walde. Da wird mit Prozentzahlen ar-

gumentiert. Das ist zwar hochinteressant, aber ich weiss noch immer nicht, zu welchen Schlüssen der Bundesrat bei der Aufgabenüberprüfung gekommen ist. Ich weiss es noch immer nicht. Das dauert bis am 9. April, wo der Bundesrat Beschlüsse fasst und sagt: «Die Aufgabenüberprüfung ist nun im Rahmen der vorgeschriebenen Ausgabenentwicklungszahlen Sache der Departemente. Die Departemente sollen uns, dem Bundesrat, bis im August Vorschläge unterbreiten, welche Massnahmen sie dann treffen möchten und welche Massnahmen folglich umgesetzt werden sollen.» Sie haben wohl beachtet: Es ist eine Frist bis im August gesetzt. Das geht dann fröhlich so weiter. Im September möchte der Bundesrat einen Aktionsplan vorlegen. Den würde ich ganz gerne kennen, wenn ich da einer Umsetzung zustimmen soll. Im Oktober will er dann den politischen Dialog pflegen, mit den Kantonen, mit den Parteien, mit den Verbänden; das ist wunderbar. Ich weiss noch nicht, was diese dann sagen werden. Im Januar 2009 legt der Bundesrat das weitere Vorgehen fest.

Wir haben nun am 9. April erfahren, dass der Bundesrat in 50 Fällen den Departementen gesagt hat, dort könnten sie mal prüfen, ob da bei der Aufgabenüberprüfung irgendetwas herauskomme. Offenbar, so habe ich gehört, hat der Bundesrat 50 weitere Massnahmen vorgeschlagen, die er aber nicht publiziert hat und von denen ich keine Kenntnis habe. Das ist ein bisschen Blackbox-Politik. Aber dort, wo der Bundesrat die Katze bereits aus dem Sack gelassen hat, ist mir diese Katze sehr bekannt vorgekommen. Jede Menge Massnahmen werden da erwähnt und bei den Departementen angeregt, die ich hier frivol als Ladenhüter bezeichnen möchte. Die haben wir hier drin schon in Budgetdebatten erwürgt, wir haben sie bei Debatten über die Entlastungsprogramme behandelt.

Ich nenne Ihnen einige Beispiele:

– Ausstieg aus der Finanzierung von Swissinfo: Das sind die Subventionen an das Kurzwellenradio. Das kommt so im Zweijahresrhythmus beim Budget oder bei einem Entlastungsprogramm, und jedes Mal hat das Parlament gesagt: «Nein, Bundesrat, das wollen wir nicht.»

– Ausstieg aus der Filmförderung: Das ist eine Geschichte, die auch immer wieder kommt, und die Resultate kennen wir auch. Das Parlament sagt dann: «Um Himmels willen, das geht so einfach nicht!»

– Aufhebung der indirekten Presseförderung: Wie oft haben wir schon darüber gestritten! Gelegentlich ist es uns gelungen, die Bundessubventionen etwas zurückzunehmen, aber wenn ich so in die Runde blicke, entdecke ich mindestens zehn Leute, die dann wegen dieser Presseförderung auf die Barrikaden steigen werden, und ich kann nicht garantieren, dass ich mich ihnen nicht anschliessen werde.

– Dann kommt – und das ist nicht mehr ein Ladenhüter, das ist wirklich fast eine Verhöhnung der Kantone – die Etappierung des Nationalstrassenbaus. Das ist die Fertigstellung des Netzes von 1960. Seit etwa fünfzehn Jahren wird das immer wieder hinausgeschoben. Ich kenne Kantone, die von dieser Etappierung langsam genug haben.

– Etappierung der Neuinvestitionen bei SBB und KTU. Diese Forderung kommt im gleichen Moment daher, wo ich in einer Fachkommission die Kantone erlebe, die uns auf die Bude rücken und sagen: «Da muss jetzt endlich subito investiert werden, und ihr lasst uns immer warten. Ihr lasst die Ostschweiz warten, ihr lasst das Bassin Lémanique warten, ihr lasst den Jura warten, ihr lasst das Mittelland warten, ihr lasst die Innerschweiz warten. So kann das nicht mehr weitergehen.»

– Abgeltung des regionalen Personenverkehrs: Das kommt alle zwei Jahre. Alle zwei Jahre wird da irgendetwas abgeschnitten.

– Für Herrn Maissen: Die Überprüfung der Inlandwollverwertung kommt auch wieder einmal daher – weiss Gott ein Ladenhüter! Der Bundesrat sagt mir dann: «Wir wollen eben nicht mehr diese banalen Rasenmäher-Entlastungsprogramme, sondern wir wollen das jetzt à fond anpacken.» Ich habe jetzt etwas gespottet, mir fehlt der Glaube.

Ich habe in der Kommission darum gebittelt, dass man eine andere Formulierung wählt als «Umsetzung», denn Umsetzung heisst, dass man nach Erkenntnissen etwas beschliesst. Überprüfen heisst etwas anderes. Man kann ja nicht «Überprüfung der Aufgabenüberprüfung» schreiben. Ich habe immer «Weiterführung der Aufgabenüberprüfung» vorgeschlagen. Wenn der Bundesrat dann weiss, was er will, möge er zum Parlament kommen. Wir werden dann sehen, was wir damit machen. Nach langen Diskussionen, bei denen ich keinen Millimeter Bewegung festgestellt habe, habe ich mir gesagt, ich bringe nun einen Antrag ein, die Umsetzung der Aufgabenüberprüfung zu streichen. Denn im Moment, wo wir das beschliessen sollen, weiss niemand, was das konkret bedeutet. Wir stellen Vermutungen darüber an. Ich schliesse damit und sage noch einmal: Ich bin heute dafür, Ziffer 18 zu streichen. Ich sage ebenfalls noch einmal: Ich bin dafür, dass man Aufgaben überprüft und entsprechende Konsequenzen daraus zieht. Aber einer solchen Blackbox kann ich nicht zustimmen.

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: Die Mehrheit versteht diesen Satz anders. Sie versteht ihn dahingehend, dass der Bundesrat sich zum Ziel gesetzt hat, die Sache systematisch anzugehen und die Aufgaben nach einer Prioritätenordnung zu überprüfen und dann auch allenfalls Aufgaben zur Streichung vorzuschlagen. Aber es ist nicht damit gemeint, dass das Resultat vorweggenommen wird. Es ist ganz klar, die einzelnen Entscheide, was jetzt gestrichen wird, werden über das Budget kommen oder in separaten Vorlagen. Aber eine klare Mehrheit ist dafür, dass der Prozess angegangen wird und dass man diesen Prozess systematisch und konsequent durchführt, auch vom EFD aus.

Schwaller Urs (CEg, FR): Ich glaube, es ist wichtig, dass die Frage der Aufgabenüberprüfung im Programm bleibt. Ich gehe mit Herrn Leuenberger einig: Es werden hier Verfahren durchzuführen sein, und dann können wir auch umsetzen. Wenn wir aber jetzt Ziffer 18 streichen, nehmen wir jeden Druck – auch vom Bundesrat – weg; bekanntlich hat der Bundesrat bereits jetzt einen Zeithorizont von 2015 bzw. 2020 festgesetzt, um diese Aufgabenüberprüfung dann auch durchzusetzen. Wenn wir das jetzt noch herausstreichen, dann kommen wir auf Zeithorizonte von 2025 und 2030. Es ist wichtig, dass wir das belassen, aber selbstverständlich dann die einzelnen Massnahmen genauer unter die Lupe nehmen.

Couchepin Pascal, président de la Confédération: Le Conseil fédéral comprend la mesure 18 comme Monsieur David, à moins que ce soit Monsieur David qui comprenne la mesure 18 comme le Conseil fédéral: on ne va pas se battre sur la préséance. Toujours est-il que le but est de maintenir la quote-part de l'Etat à un certain niveau pour pouvoir assumer les tâches du futur. Cela nécessite, comme vient de le dire Monsieur Schwaller, un examen systématique des tâches. Cela ne signifie pas que vous devrez tout accepter, et cela ne signifie pas non plus que le Conseil fédéral lui-même va tout accepter. Non, on met en discussion ces différents objectifs et on les confronte avec l'objectif général, qui est le maintien de la quote-part de l'Etat à l'horizon 2015, ou 2020 pour ce qui concerne certaines assurances sociales.

Je crois que c'est important de maintenir cette mesure dans le programme de la législature, tout en laissant au Parlement la pleine liberté d'adopter ou de rejeter les mesures concrètes dans le cadre des discussions budgétaires.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit ... 21 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 8 Stimmen

Ziff. 19 – Ch. 19

Maissen Theo (CEg, GR): Der Bundesrat schlägt hier die «Vereinfachung des Systems der Mehrwertsteuer» vor. Ich beantrage Ihnen, dass wir bei dieser Fassung bleiben und

nicht die Ergänzung «Einführung eines Einheitssatzes» vornehmen.

Die Überlegungen sind folgende: Wenn Sie in der Botschaft auf Seite 788 lesen, wie der Bundesrat seinen Vorschlag in Ziffer 19 begründet, sehen Sie, dass die Situation, wie wir sie heute haben und wie sie in der Botschaft festgestellt wird, administrativ als zu aufwendig und zu risikoreich kritisiert wird. Es brauche eine Reform dieses Systems, um eine grösstmögliche Rechtssicherheit für die Steuerpflichtigen zu gewährleisten, die Transparenz zu erhöhen sowie eine verstärkte Kundenorientierung der Verwaltung einzuführen. Es gehe auch darum, heisst es hier weiter, dass der Umgang mit der Verwaltung unkompliziert und speditiv vorstatten gehe und Verzerrungen zulasten der Konsumentinnen und Konsumenten und der Volkswirtschaft insgesamt abgebaut werden können. In diesem Text heisst es dann noch ganz deutlich, auf welchem Niveau diese Reform stattfinden soll. Es heisst nämlich: «Daher soll das Gesetz total revidiert werden.» Es heisst aber nirgends, dass in dieser Phase die Verfassung revidiert werden soll, sondern nur das Gesetz.

Die Mehrwertsteuersätze sind aber in der Bundesverfassung geregelt, nämlich in Artikel 130. Das heisst also, der Bundesrat will eine Reform angehen und das Gesetz ändern, aber nicht die Verfassung. Ich finde es deshalb zu diesem Zeitpunkt verfrüht, wenn wir uns bereits auf eine Verfassungsänderung betreffend Mehrwertsteuersätze festlegen. Dazu braucht es nach meinem Dafürhalten gründliche Abklärungen und politische Überlegungen, welches die Konsequenzen für die verschiedenen Steuerpflichtigen sind. Das alles wissen wir jetzt nicht. Wir wissen nicht, was auf uns zukommt, was es für die verschiedenen Segmente der Steuerpflichtigen heisst, wenn wir nun einfach postulieren: Einheitssatz einführen, Punktum. Das ist auch das, was der Bundesrat ausdrücklich nicht will, sonst hätte er nämlich hier in seiner Legislaturplanung eine Verfassungsänderung vorschlagen müssen.

Nun bekenne ich mich natürlich dazu, dass ich mindestens im Moment ein Gegner eines Einheitssatzes bin. Daher möchte ich nicht, dass man hier im Voraus einen Entscheid trifft, der mangels einer seriösen Beurteilung so nicht gemacht werden darf. Ich begründe Ihnen in drei Punkten, weshalb ich finde, dass wir jetzt nicht mit einem Schnellschuss einen Einheitssatz festlegen sollten:

1. Die Mehrwertsteuer – das ist mit dieser Struktur der indirekten Steuer nun einfach so – ist eine unsoziale Steuer, und sie widerspricht dem Prinzip der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit. Das heisst, bei Personen mit tiefen Einkommen, die für ihren Lebensunterhalt entsprechend Konsumgüter brauchen, fällt die Mehrwertsteuer stärker ins Gewicht als bei besser Begüterten. Deshalb hat das heutige Mehrwertsteuersystem die Regel, dass für die Güter des täglichen Bedarfs ein reduzierter Satz gilt. Mit einem Einheitssatz gehen wir in die Richtung, dass wir die soziale Komponente ausschalten und nicht berücksichtigen, dass die Güter des täglichen Bedarfs etwas sind, das alle brauchen, und dass bei den tieferen Einkommen die Mehrwertsteuer entsprechend stärker ins Gewicht fällt.

Ich möchte auch darauf hinweisen, dass gerade im Bereich des Gesundheitswesens – bei den Medikamenten und anderen Leistungen – die Summe, um welche die Steuerpflichtigen über das Gesundheitswesen stärker belastet würden, in die Milliarden gehen wird, wenn wir nicht einen tieferen Satz anwenden. Ich möchte einfach wissen, wo kompensiert wird, bevor ich hier in der Legislaturplanung einem Einheitssatz zustimme. Das kann man nicht ohne Kompensationen für jene Schichten einführen, die mit tieferen Einkommen auskommen müssen.

2. Zum Tourismus: Wir haben in der Bundesverfassung festgelegt, dass man bei der Beherbergungsabgabe einen tieferen Satz festlegen kann. Das wurde bis jetzt auch gemacht. Wenn man diese Beherbergungsabgabe mit einem höheren Satz, also in der heutigen Grössenordnung, oder auch mit einem etwas tieferen Einheitssteuersatz besteuern würde, wäre das eine Mehrbelastung der Branchen, die im Bereich

der Beherbergung tätig sind, von 100 bis 150 Millionen Franken pro Jahr. Man muss sehen, dass wir damit eine Konkurrenzverzerrung gegenüber den ausländischen Konkurrenten im Bereich des Tourismus vornehmen. Es ist auch festzuhalten, dass der Tourismus zu mindestens 50 Prozent eine Exportbranche ist und andere Exportbranchen, die ihre Produkte direkt ins Ausland bringen können, bei der Mehrwertsteuer entsprechend entlastet werden.

3. Der dritte Punkt, warum ich hier nicht möchte, dass man den Einheitssatz per Schnellschuss festlegt, ist die Entwicklung des Mehrwertsteuersatzes. Wenn wir die umliegenden Länder der EU ansehen, sehen wir, dass sie alle bedeutend höhere Mehrwertsteuersätze haben. Es ist so, ganz gleich, ob man das sehen und begrüßen will oder nicht: Wenn der Staat Mehreinnahmen braucht – und das haben wir bei der Finanzierung der Neat gesehen, wir sehen es jetzt bei der Finanzierung der IV –, dann ist die Mehrwertsteuer jene Steuer, mit der der Bund die Mehreinnahmen holen kann. Das heisst doch, dass mittel- und längerfristig immer wieder die Diskussion geführt werden wird, ob dieser Satz nicht in die Höhe entwickelt werden sollte. Wenn die mit einem Einheitssatz ausgestattete Mehrwertsteuer erhöht wird, werden die Auswirkungen im Bereich der Güter des täglichen Bedarfs immer gravierender, insbesondere für die sozial schwächeren Schichten.

Aus diesen drei Gründen denke ich, dass wir – ohne die Details zu kennen, ohne zu wissen, welche Vor- und Nachteile dies hat, ohne zu wissen, wie auch die schwächeren Einkommensschichten allenfalls entlastet werden können und wie wir mit der Situation im Tourismus in Konkurrenz zum Ausland umgehen – jetzt das Ziel eines Einheitssatzes nicht festschreiben sollten. Ich plädiere dafür, dass wir nach dem Konzept des Bundesrates vorgehen. Der Bundesrat geht nämlich in zwei Phasen vor: Er bringt einmal eine Reform des Mehrwertsteuergesetzes, ohne die Frage der Sätze zu tangieren. In einer zweiten Phase geht es dann um eine Verfassungsänderung. Dann wird über die Frage des Einheitssatzes diskutiert werden können, und dort können dann die Argumente begründeter und vertiefter vorgebracht werden, als wir das jetzt tun können, denn es wird darüber abgestimmt werden.

Ich ersuche Sie im Sinne einer konsequenten und seriösen Politik, jetzt nicht in Vorwegnahme eines derart wichtigen Entscheides der Mehrheit zuzustimmen. Stimmen Sie vielmehr der Minderheit und dem Bundesrat zu.

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: Der Finanzminister hat uns informiert, wie es jetzt auch von Kollege Maissen gesagt worden ist, dass er zwei Vorlagen bringen will, und zwar schon in den nächsten Wochen: eine Vorlage für die Vereinfachung, die andere für den Einheitssatz. Er hat in Aussicht gestellt, dass der Einheitssatz eine Absenkung der Steuer auf 6,1 Prozent beinhalten würde und eine Taxe occulte von rund 7 Milliarden Franken beseitigt werden könnte; er sieht die volkswirtschaftlichen Vorteile dieses Vorgehens klar. Das ist seine politische Würdigung. Dem hat sich die Kommission mehrheitlich in dem Sinn angeschlossen, dass sie dafür ist, dass er das macht, dass er die beiden Vorlagen bringt, sowohl für die Vereinfachung wie auch bezüglich des Satzes, und sie findet, dass das wichtig ist für die Volkswirtschaft der Schweiz. Aber es ist auch ganz klar – das möchte ich auch zu Herrn Kollege Maissen sagen –, dass Ziffer 19 keine Festlegung bedeutet, sondern eine politische Absichtserklärung, dass der Finanzminister von der Mehrheit, die hier zugestimmt hat, unterstützt wird in diesem Tun, das jetzt zu machen und diese zwei Vorlagen zu bringen. Selbstverständlich müssen beide Vorlagen nachher in den Details hier im Rat wieder ihre Mehrheiten suchen. Es ist mit dieser Aussage noch gar nichts garantiert, aber es ist doch festgestellt, dass man will, dass das jetzt auf den Tisch des Hauses kommt und dieser Entscheid gefällt werden kann.

In dem Sinne beantragen die Kommission – mit 7 zu 4 Stimmen – und ich, dass Sie der Mehrheitsfassung zustimmen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Minderheit ... 19 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit ... 14 Stimmen

Ziff. 20, 20bis – Ch. 20, 20bis

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: In Ziffer 20 haben wir die Formulierung bezüglich der Entlastung von Ehepaaren und Familien mit Kindern klarer geregelt. Es geht natürlich nicht primär um eine Systemfrage, sondern es geht der einstimmigen Kommission hier eindeutig um Entlastungseffekte für Ehepaare und Familien mit Kindern. Das wird mit der Umformulierung von Ziffer 20 zum Ausdruck gebracht.

Zu Ziffer 20bis: «Steuerföderalismus und Steuerwettbewerb werden in der Aussenpolitik offensiv vertreten». Der Satz erklärt sich selbst. Er ist an die Aussenpolitik adressiert. Er bedeutet also nicht, dass wir hier im internen Verhältnis zwischen Bund und Kantonen an der geltenden Ordnung etwas ändern wollen, sondern dass der Bundesrat unsere geltende Ordnung in den Diskussionen, die Ihnen ja alle bekannt sind, nach aussen offensiv vertritt.

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité*

Ziff. 21–23 – Ch. 21–23

Hess Hans (RL, OW): Ich habe in der Kommission bei Ziffer 22 einen Antrag zur Sanierung der Pensionskassen der SBB und gleichgelagerter Betriebe gestellt. Wir wissen beispielsweise, dass die BLS und andere KTU grosse Probleme mit ihrer Pensionsversicherung, der Ascoop, haben. Die Ascoop leidet an einer bedrohlichen Unterdeckung. Der Gesamtfehlbetrag beläuft sich per Ende 2007 auf rund 580 Millionen Franken. Die Ascoop schätzt, dass von diesem Betrag ein Anteil in der Grössenordnung von 80 Prozent auf die KTU entfällt. Über die Gründe für die Unterdeckung wurde die Eidgenössische Finanzverwaltung im Rahmen der Beratung der Postulate Lauri (05.3363) und Fluri (05.3247) umfassend orientiert und dokumentiert. Ich verzichte darauf, die Gründe zu nennen, weshalb die Unterdeckung zustande kam. Ich habe schlussendlich den Antrag zurückgezogen, weil Herr Bundesrat Merz in Aussicht gestellt hat, dass dieses Anliegen vom Bundesrat geprüft werde. Ich bin dem Bundesrat ausserordentlich dankbar, wenn er sich dieses Themas annimmt, denn es ist ernst und muss irgendeiner Lösung zugeführt werden, wie das bei der Pensionskasse der SBB auch der Fall ist. Herr Bundespräsident, ich danke Ihnen, wenn Sie sich dieses Themas wohlwollend annehmen.

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité*

Ziff. 24 – Ch. 24

Kuprecht Alex (V, SZ): Die Kommission hat Ziffer 24 wesentlich erweitert, indem sie postuliert, dass die Schweiz in den Informations- und Kommunikationstechnologien weltweit bis zum Jahr 2010 führend zu machen sei. Dieses Ziel ist wahrscheinlich aus einer Anwendung von euphorischem Übermut entstanden. Meines Erachtens ist es realitätsfremd, in der sehr kurzen Zeit von lediglich eineinhalb Jahren dieses Ziel überhaupt noch erreichen zu wollen. Der Bundesrat hingegen möchte seine Strategie weiter umsetzen. Das ist wesentlich realistischer als der Antrag der Kommission.

Ich bitte Sie, im Rahmen dieser Legislaturplanung dem Bundesrat nicht eine unrealistische Zielsetzung zu geben. Dieses Ziel kann in dieser Zeit, bis 2010, sicher nicht erreicht werden.

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: Der Bundesrat schreibt in seiner Botschaft selbst, dass in der Legislaturperiode bis 2011 die prioritären Vorhaben der E-Government-Strategie Schweiz umgesetzt werden sollen. Wir differieren, was den Zeithorizont anbelangt, allenfalls also um ein Jahr. Wichtig ist in der Formulierung der Kommission aber auch das qualitative Moment. Man will also, dass die Möglichkeiten der Vereinfachung der staatlichen administrativen Verfahren usw., die sich über die Elektronik bieten, in diesem für den Standort Schweiz auch sehr wichtigen Bereich – er ist für die Unternehmen wichtig, aber auch für die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer sowie für die Steuerzahler – wirklich vorbildlich ausgeschöpft werden. Die Schweiz, die ja so dicht vernetzt ist, ist vielleicht auch das am besten geeignete Land, die Administration in diesen Bereichen zu einer Spitzenposition zu bringen.

Wir sind der Meinung, dass das angestrebt werden soll; es ist mit 9 zu 1 Stimmen so beschlossen worden.

Couchepin Pascal, président de la Confédération: Je ne peux que vous inviter à soutenir la proposition Kuprecht.

Je crois que si on veut obtenir des résultats, si on veut des indicateurs pour mesurer la qualité de la réalisation de ce programme, il ne faut pas se fixer des objectifs irréalistes. Alors, qu'on avance d'une année le fait d'atteindre l'objectif, on peut en discuter, mais qu'on prévoit qu'il faut non seulement avancer l'échéance d'une année, mais en plus devenir l'un des pays parmi les meilleurs au monde en matière de technologies de l'information et de la communication, sur le plan de la cyberadministration, c'est un peu trop demander à une administration, qui connaît ses limites, et à qui vous les rappelez à l'occasion.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit ... 10 Stimmen

Für den Antrag Kuprecht ... 9 Stimmen

Präsident (Brändli Christoffel, Präsident): Sie haben dem Antrag der Mehrheit überzeugend zugestimmt. (*Heiterkeit*)

Übrige Bestimmungen angenommen

Les autres dispositions sont adoptées

Art. 5

Antrag der Mehrheit

Titel, Einleitung

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ziff. 26

26. ... Nationalstrassennetz und Ausbau der Verkehrsinfrastrukturen in den Agglomerationen

Ziff. 27

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ziff. 28

Streichen

Ziff. 29

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ziff. 30

30. ... Bahninfrastruktur sowie von Finanzierungsmöglichkeiten

Ziff. 31

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ziff. 32

32. Sicherstellung der Grundversorgung

Ziff. 32bis

32bis. Öffnung des Postmarktes

Ziff. 33

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Recordon, Berset, Leuenberger-Solothurn, Maissen, Schwaller)

Ziff. 28

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Maissen, Berset, Cramer)

Ziff. 30bis

30bis. Entwickeln einer Strategie für den Freizeitverkehr

Antrag der Minderheit

(Burkhalter, David, Germann, Luginbühl)

Ziff. 33

33. Bericht zur Reduktion der Bundesbeteiligung am Unternehmen Swisscom AG

Art. 5

Proposition de la majorité

Titre, introduction

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Ch. 26

26. ... routes nationales et développer les infrastructures pour le trafic d'agglomération

Ch. 27

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Ch. 28

Biffer

Ch. 29

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Ch. 30

30. ... infrastructure ferroviaire, ainsi que des solutions de financement

Ch. 31

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Ch. 32

32. garantir le service universel

Ch. 32bis

32bis. ouvrir le marché postal

Ch. 33

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Recordon, Berset, Leuenberger-Solothurn, Maissen, Schwaller)

Ch. 28

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Maissen, Berset, Cramer)

Ch. 30bis

30bis. élaborer une stratégie pour le trafic de loisirs

Proposition de la minorité

(Burkhalter, David, Germann, Luginbühl)

Ch. 33

33. adopter le rapport visant à réduire la participation de la Confédération dans l'entreprise Swisscom SA

Ziff. 26 – Ch. 26

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: Bei Ziffer 26 geht es um eine redaktionelle Verbesserung. Es geht um den Ausbau der Infrastrukturen und nicht um jenen des Agglomerationsverkehrs.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 28 – Ch. 28

Recordon Luc (G, VD): Le paiement de taxes dans le domaine routier n'a pas bonne presse. Le péage routier est un diable qui fait un petit peu peur, mais on ne peut pas non plus complètement passer outre le fait que, maintenant, un certain nombre de grandes agglomérations s'y sont mises et, à la surprise générale, avec un certain succès et une certaine satisfaction. Evidemment, ce sont de grandes agglomérations, comme par exemple Londres ou Stockholm, et on peut toujours dire qu'il n'en est point de comparable par la taille dans nos contrées. Néanmoins, il n'est a priori aucu-

nement démontré que ce qui fonctionne dans des villes de plus d'un million d'habitants – nettement plus dans le cas de Londres où le péage est d'ailleurs seulement réservé au nouau central de l'agglomération – ne marcherait pas chez nous.

C'est pourquoi je trouve que le projet du Conseil fédéral est particulièrement prudent puisqu'il souhaite «tester le péage routier dans les zones urbaines» et, bien entendu, cela va sans dire, avec l'accord des autorités des zones urbaines concernées; le contraire serait inimaginable. Il y a beaucoup de sens à songer à essayer cela et à voir ce que cela pourrait donner au moment où nous allons investir des milliards de francs dans la politique des agglomérations, en particulier afin d'amener les usagers à emprunter plutôt les transports publics que les transports privés. Cela serait extrêmement agréable pour tout le monde si chacun pouvait se discipliner à n'utiliser sa voiture en milieu urbain que lorsque cela est vraiment indispensable et pas pour un oui ou pour un non.

Il faudra évidemment songer à ce moment-là à certains critères d'exception. Le système à mettre en place n'est pas d'une grande simplicité: vous imaginez que, par exemple, les médecins ou certains transports d'urgence ou certains cas particuliers, y compris parmi les gens habitant au centre de la ville, doivent pouvoir bénéficier d'un régime spécial. C'est pourquoi le Conseil fédéral a raison, dans son message, de dire qu'il faut songer à la base légale, au cercle des assujettis, au but et bien entendu aussi à l'assiette et au montant d'un éventuel péage – c'est assez compliqué –, avant de pouvoir dire si c'est quelque chose qui est adapté chez nous ou pas du tout, et si, éventuellement, certaines agglomérations peuvent en faire usage. Dans le cadre du problème climatique que nous avons à maîtriser, ce pourrait être une bonne formule de prélever un montant qui ne soit pas forcément prohibitif, mais suffisamment incitatif pour amener à un changement modal.

Cela dit, ce n'est peut-être pas la solution. Je ne suis pas personnellement un fanatique a priori de cette formule. Les grandes associations qui s'occupent d'environnement, en particulier l'Association transports et environnement, ne sont pas non plus des inconditionnelles de cette formule. Mais la manière dont la majorité de la commission voudrait indiquer au Conseil fédéral qu'il faut se priver même de la possibilité de faire des essais et de poser une réflexion nous mettrait une fois de plus, comme cela a été le cas à de nombreuses reprises ces dernières années, à la remorque de tentatives qui se font – encore une fois – avec un certain succès dans les pays étrangers.

Je vous invite donc à revenir tout simplement au texte prudent et avisé du Conseil fédéral.

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: Die Mehrheit der Kommission ist der Auffassung, dass wir davon absehen sollten, in unserem Land zusätzliche neue Abgaben im Verkehrsbereich einzuführen, dass wir mit den bestehenden Verkehrsabgaben – wir haben ja zahlreiche – eigentlich auskommen sollten. Die Mehrheit ist der Meinung, dass das Road-Pricing-System für Grossagglomerationen – sie wurden genannt, London usw. – durchaus Sinn machen kann. Aber für die Verhältnisse, wie sie sich in der Schweiz darstellen, auch von der Grössenordnung her, trifft das nicht zu. Im Ergebnis wäre das dann eine zusätzliche Abgabe. Die Argumentation, es gehe ja nur um einen Versuch, hat die Mehrheit nicht überzeugt, denn der Bundesrat will jetzt zuerst einmal ein befristetes Bundesgesetz machen und dann in dieser Legislatur die Verfassung ändern und dort diese Bestimmung einfügen. Die Mehrheit ist der Meinung, wir sollten die Ressourcen, die das UVEK hat, auf bessere Projekte konzentrieren als auf die Einführung des Road Pricing, zumal diejenige Agglomeration, die hauptsächlich infrage kommt, nämlich Zürich, das auch noch abgelehnt hat. Aus all diesen Gründen hat die Mehrheit dem nicht zugestimmt.

Schwaller Urs (CEg, FR): Ich glaube, mit der Streichung von Ziffer 28 werden Sie inskünftig nicht alle Diskussionen um das Road Pricing in der Schweiz unterbinden können. Wenn ich den Antrag der Minderheit unterschrieben habe, dann deshalb, weil ich überzeugt bin, dass die Diskussionen weitergehen werden, und vor allem, weil ich wissen möchte, was Road Pricing in der Schweiz auch bringen könnte. Ich habe es in der Kommission gesagt: Denkverbote liegen mir nicht. Nur Versuche in unserer kleinräumigen Schweiz können aber die in den anderen Ländern gemachten positiven und vor allem negativen Erfahrungen bestätigen oder widerlegen. Darum geht es – um nicht mehr und nicht weniger. Das ist kein Blankoscheck für zusätzliche Abgaben, die ich auch nicht will. Ich möchte mindestens wissen, auf welcher Grundlage wir diskutieren.

Luginbühl Werner (V, BE): Der Mix von öffentlichem Verkehr und motorisiertem Individualverkehr ist in den schweizerischen Agglomerationen günstig, sprich, der Anteil des öffentlichen Verkehrs ist hoch. Die Kernstädte haben in den letzten Jahren einiges unternommen, um den motorisierten Individualverkehr einzuschränken. Die Städte haben zusammen mit den Kantonen auch Massnahmen ergriffen, um den Langsamverkehr zu fördern. Ich bin der Meinung, dass darüber hinaus weitere Massnahmen – auch angesichts der erwähnten Grössenverhältnisse – nicht nötig sind. Nicht einmal Zürich lässt sich mit London und Stockholm vergleichen, von den anderen Städten gar nicht zu sprechen. Ein möglichst uneingeschränkter Zugang, eine möglichst uneingeschränkte Erreichbarkeit ist eben auch ein Standortfaktor. Es könnte für die Schweiz interessant sein, in diesem Bereich eben keine zusätzlichen Restriktionen zu erlassen.

Road Pricing droht auch falsche Hoffnungen zu wecken und birgt die Gefahr in sich, dass Investitionen in die Infrastruktur – und zwar beim Individualverkehr wie auch beim öffentlichen Verkehr – nicht oder zu spät getätigt werden. Klar sprechen wir hier von der Grundlage für Pilotversuche. Nur sind mir einfach kaum Pilotversuche der öffentlichen Hand in der Schweiz bekannt, die später nicht auf irgendeine Art umgesetzt wurden. Wenn in einer späteren Volksabstimmung die ländliche Bevölkerung der Stadtbevölkerung diese Möglichkeit schlussendlich nicht gewährt, bleibt Frust übrig. Die Gefahr, dass Investitionen nicht oder zu spät getätigt werden, stiege noch mehr.

Ich bitte Sie daher, der Kommissionmehrheit zuzustimmen.

Leuenberger Ernst (S, SO): Darf ich vielleicht doch bitten, dass der Satz in Ziffer 28 noch einmal halblaut vorgelesen wird: «Schaffung der Voraussetzungen für Versuche mit Road Pricing in städtischen Gebieten». Bereits das soll verhindert werden. Das ist ein bisschen schwer verständlich. Wir wissen noch gar nicht, ob sich dieses Instrument in der Schweiz eignen würde, und wollen schon sagen: «Wir wollen gar nichts davon hören!» Ich finde, wir sollten die bundesrätliche Absicht, Voraussetzungen für Versuche zu schaffen, jetzt nicht im Keim ersticken. Daher bitte ich um Zustimmung zum Antrag der Minderheit.

Bieri Peter (CEg, ZG): Zuhanden des Zweitrates möchte ich zu bedenken geben, ob man nicht den Begriff «Road Pricing» durch den umfassenden Begriff «Mobility Pricing» ersetzen sollte. Mobility Pricing – ich will jetzt nicht in die Details gehen – geht weit über das Road Pricing hinaus, umfasst auch den Bereich des öffentlichen Verkehrs und führt letztlich zu einer Optimierung der Verkehrsflüsse in den städtischen Gebieten und Agglomerationen. Vielleicht wird man dann zumal im Zweirat eine Formulierung finden, mit der man dieses Gesamtsystem besser erfassen kann, als wenn man das allein auf die Seite der Strasse beschränkt; dies ein gedanklicher Ansatz für den Zweirat.

Recordon Luc (G, VD): Je trouve la remarque de Monsieur Bieri très pertinente lorsqu'il parle de «mobility pricing». En réalité, le prix de la mobilité est appliqué sans difficulté dans les transports publics parce qu'on paie en pratique l'usage

du véhicule. Dans les transports individuels, on ne peut pas l'inclure puisque le véhicule appartient généralement déjà à l'utilisateur.

Donc, la question est de savoir si l'on peut faire payer l'usage de la route. Mais ce serait en effet plus logique – et Monsieur Cramer vient de me dire en aparté que c'était une idée qui était née à Genève – de songer à faire payer la route aussi bien aux transports publics qu'aux transports individuels. On pourrait peut-être imaginer d'avoir une taxe unique qui permette l'usage de la route, soit avec son véhicule individuel, soit avec des transports publics; cela conduirait probablement à devoir moins subventionner les frais d'exploitation des transports publics.

Donc, l'idée du «mobility pricing» est certainement assez juste, mais elle peut tout à fait être considérée comme incluse dans le «road pricing» parce qu'on n'a pas là un article de loi extrêmement strict. Et puis, dans le «mobility pricing», il s'agirait de toute façon de faire payer l'usage de la route, aussi bien par les transports publics que par les transports individuels. D'ailleurs, cela montre l'importance qu'il y a de songer à des essais et de ne pas fermer la fenêtre à toute discussion, en allant dans le sens de l'intervention de Monsieur Schwaller.

En revanche, l'intervention de Monsieur Luginbühl m'a un peu étonné, parce qu'on a l'impression qu'il connaît a priori le résultat des essais, avant qu'on ne les ait faits.

Couchepin Pascal, président de la Confédération: Nous partageons l'avis de ceux qui disent qu'il faut éviter de s'interdire de penser ou de tester quelque chose de neuf. Quand on lit la version française du texte qui a été lu par Monsieur Leuenberger en langue allemande, on voit que «créer les conditions permettant de tester le péage routier dans les zones urbaines», c'est extrêmement modeste. Pourquoi s'interdire cette possibilité si les communes le souhaitent? Pourquoi interdire cela à Genève si Zurich n'en veut pas, à Zurich si Bâle n'en veut pas, et ainsi de suite? Bref, je crois que c'est vraiment dommage de dire d'entrée de cause: «On vous interdit de réfléchir à ça.»

Encore une fois, le but n'est pas de prélever des impôts supplémentaires, mais de mettre en place un instrument de gestion du trafic, et c'est souvent dans l'intérêt de l'ensemble de la population. Beaucoup de gens travaillent à Genève, par exemple, mais n'y paient pas leurs impôts. Il n'y a pas d'autoroute qui conduise au coeur de la ville. Vous pouvez entrer à Genève très facilement sans passer par l'autoroute, si bien que s'il y avait un tunnel pour passer sous la rade ou un pont pour passer par-dessus, soumis au «road pricing», ça permettrait d'améliorer beaucoup de choses et, dans tous les cas, de répondre à un objectif de fluidité du trafic et non pas à un objectif fiscal.

Voilà pourquoi, avec tous ceux qui se sont exprimés en faveur du projet du Conseil fédéral, je vous invite à suivre la minorité, qui n'a pas d'intentions perverses.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit ... 17 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 17 Stimmen

*Mit Stichentscheid des Präsidenten
wird der Antrag der Mehrheit angenommen
Avec la voix prépondérante du président
la proposition de la majorité est adoptée*

Ziff. 30 – Ch. 30

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: Hier geht es darum, dass vom Bundesrat ausgewiesen werden soll, wie der weitere Ausbau der Bahninfrastruktur finanziert wird. Es geht insbesondere auch darum, die Tunnel- und die übrigen Projekte in Balance zu bringen.

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité*

Ziff. 30bis – Ch. 30bis

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: Die Mehrheit ist hier Kollege Maissen nicht gefolgt, obwohl sie das Thema Freizeitverkehr an sich durchaus anerkennt. Es war eher eine Frage der Prioritätsordnung, ob diese Frage auch noch in die Legislaturplanung aufgenommen werden soll, aber nicht im Sinne eines Denkverbotes; das möchte ich ganz klar sagen. Was hier nicht steht, darüber darf man trotzdem nachdenken.

Maissen Theo (CEg, GR): In Artikel 73 der Bundesverfassung heisst es betreffend Nachhaltigkeit, dass ein ausgewogenes Verhältnis zwischen der Natur und ihrer Erneuerungsfähigkeit einerseits und ihrer Beanspruchung durch den Menschen andererseits anzustreben sei. Wer will etwas anderes sagen, als dass der Verkehr in diesem Zusammenhang eine entscheidende Rolle spielt? Es gibt auch das Nationale Forschungsprogramm 41, «Verkehr und Umwelt», das als nationales Forschungsprogramm vom Bund finanziert wurde. Man ist dort zur Erkenntnis gekommen, dass der Freizeitverkehr heute – unter Berücksichtigung der Fahrten der Ausländer – 60 Prozent der Personenverkehrsleistungen ausmacht. Der hohe Autoanteil und das starke Wachstum machen aus dem Freizeitverkehr ein Hauptproblem der Verkehrspolitik. Die Studie hat ausgewählte Segmente des Freizeitverkehrs, also Wintersportausflüge und Grossveranstaltungen, untersucht und schlägt auch Massnahmen für einen nachhaltigen Freizeitverkehr vor.

Wenn wir den Anteil dieses Freizeitverkehrs am gesamten Verkehr sehen, diese rund 60 Prozent, und wir uns mit Fragen der Nachhaltigkeit, mit Massnahmen zur Umweltschutzpolitik befassen – ich erinnere daran, dass wir auch das Kyoto-Protokoll unterzeichnet haben, mit dem wir uns verpflichtet haben, den CO₂-Ausstoss zu limitieren –, dann kommen wir doch zum Schluss, dass der Bund nicht darum herumkommt, sich mit einem derart wichtigen Segment des Verkehrs zu befassen. Herr Bundesrat Merz hat als Begründung dafür, dass man dieses Anliegen nicht aufnimmt, das Gleiche gesagt wie unser Kommissionssprecher, Kollege Eugen David. Er hat auch gesagt, es sei keine Priorität. Ich weiss nicht, wo wir Prioritäten setzen, wenn wir uns mit 60 Prozent des Verkehrs nicht auseinandersetzen. Wir beschäftigen uns offenbar eher mit kleineren Dingen und setzen diese als Priorität.

Eine repräsentative Umfrage in diesem nationalen Forschungsprogramm hat auch ergeben, dass bei den Übernachtungstouristen ganz entscheidend ist, wie das Angebot des öffentlichen Verkehrs ist. Dort, wo das Angebot des öffentlichen Verkehrs gut ist, wird der öffentliche Verkehr auch von den Übernachtungstouristen vermehrt genutzt.

Dann möchte ich Sie doch noch daran erinnern – bevor wir darüber abstimmen, ob wir uns mit diesem wichtigen Verkehrsbereich befassen wollen oder nicht –, dass wir am 11. März 2003 ein Postulat mit Einverständnis des Bundesrates angenommen haben, das von meinem Kollegen Peter Bieri in weiser Voraussicht eingereicht worden war (02.3733). Er verlangte nämlich dort, dass sich der Bund mit den Belangen des Freizeitverkehrs befassen solle, und schrieb im eingereichten Text: «Der Bericht soll die Bedeutung des Freizeitverkehrs im Rahmen der gesamten Verkehrspolitik und seine Bedeutung für andere Sektoralbereiche wie namentlich den Tourismus aufzeigen.» Die Bedeutung dieses Verkehrssegments ist tatsächlich sehr gross. Er wünschte, dass «die Handlungsmöglichkeiten und der Handlungsbedarf des Bundes» aufgezeigt würden. In seiner Begründung führte er dann zu Recht aus: «Bisherige verkehrspolitische und verkehrsplanerische Strategien waren in erster Linie auf den Arbeitspendlerverkehr und auf den Fernverkehr ausgerichtet. Die spezifischen Aspekte des Freizeitverkehrs wurden in der Vergangenheit zu wenig intensiv in die Überlegungen zu einer nachhaltigen Verkehrspolitik einbezogen. Entsprechend gross sind heute der Handlungsbedarf und das Handlungspotenzial in diesem Bereich.»

Ich denke, wenn wir nun an die Legislaturplanung für die nächsten vier Jahre gehen, sollten wir doch mindestens das, was wir zu Beginn der letzten Legislatur bereits als richtig empfunden haben, nun wirklich an die Hand nehmen und hier an die Arbeit gehen. Daher denke ich, geschätzter Kollege Eugen David, die Prioritäten sind hier klar, und wir sollten diesem Minderheitsantrag zustimmen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit ... 17 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 13 Stimmen

Ziff. 32, 32bis – Ch. 32, 32bis

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: Die Ziffern 32 und 32bis enthalten eine Klärung der Formulierung. Formell werden hier die Grundversorgung und die Öffnung des Postmarktes als zwei verschiedene, auseinanderzuhaltende Gesichtspunkte dargestellt. Materiell besteht aber keine grosse Differenz.

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité*

Ziff. 33 – Ch. 33

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: Hier kann man, glaube ich, eigentlich auch schnell abstimmen. Es ging mehr um eine politische Vorgabe oder Akzentsetzung. Die Mehrheit ist der Meinung, es solle so bleiben, wie es der Bundesrat schreibt: Es gibt einfach einen Bericht, aber die Zielrichtung dieses Berichtes ist offen. Die Minderheit hingegen möchte hier eine Zielrichtung vorgeben. Ich glaube, Kollege Briner wird den Minderheitsantrag für Herrn Burkhalter begründen.

Briner Peter (RL, SH): Ich gehöre der Minderheit nicht an, weil ich beim Entscheid über diesen Antrag gerade nicht im Sitzungszimmer war. Wäre ich nicht draussen gewesen, wäre es wahrscheinlich ein Mehrheitsantrag geworden. Quasi als «Strafe» werde ich nun die Position der Minderheit relativ spontan zu begründen versuchen.

Es geht der Minderheit nicht darum, hier eine Swisscom-Debatte mit dem gesamten Privatisierungs- oder Nichtprivatisierungsrepertoire vom Zaun zu reissen. Es geht auch nicht um Prozenz der Bundesbeteiligung, Sperrminorität usw. Der Bundesrat war aber unseres Erachtens sehr zurückhaltend, indem er nur gerade vorschlägt, zur Bundesbeteiligung Bericht zu erstatten. Es geht hier also um die Systematik dieser Vorlage und damit auch der Zielsetzung, wie übrigens auch im Hochschulbereich und auch in der Forschung. Deshalb scheint es uns richtig und wichtig, auch auf die Richtung hinzuweisen, die dieser Bericht über die Swisscom beinhalten sollte. Da liegt es politisch auf der Hand, dass Aussagen über Vor- und Nachteile einer Reduktion der Bundesbeteiligung gemacht werden müssen. Es geht dabei natürlich darum, Aussagen darüber zu erhalten, was die Risikominderung des Bundesengagements oder die Frage der Erhöhung des unternehmerischen Handlungsspielraums der Swisscom mit sich bringen würde. Das ist das, was wir von diesem Bericht erwarten und auch erwarten dürfen.

Couchepin Pascal, président de la Confédération: Le Conseil fédéral vous invite à suivre la majorité. En effet, et c'est une question de bon sens, il faut attendre le rapport avant de se décider quant à la hauteur de la participation de la Confédération dans l'entreprise Swisscom SA. Cela ne veut pas dire qu'on ne partage pas, sur le fond, le préjugé selon lequel on ira plutôt dans ce sens. Mais attendons au moins d'avoir fait l'analyse avant de décider du résultat.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit ... 20 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 11 Stimmen

*Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées*

Art. 6

Antrag der Mehrheit

Titel, Einleitung, Ziff. 34–36

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ziff. 36bis

36bis. Erarbeiten einer Strategie zur Bekämpfung von Internetkriminalität

Ziff. 36ter

36ter. in Zusammenarbeit mit den Kantonen Erhöhung der Polizeidichte zur Bekämpfung der Gewaltkriminalität und Verbesserung der sichtbaren Polizeipräsenz in Städten und Dörfern

Antrag der Minderheit

(Luginbühl, Germann, Recordon)

Ziff. 36ter

Streichen

Art. 6

Proposition de la majorité

Titre, introduction, ch. 34–36

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Ch. 36bis

36bis. élaborer une stratégie de lutte contre la criminalité par Internet

Ch. 36ter

36ter. en collaboration avec les cantons, renforcement de la couverture policière pour lutter contre la criminalité (violence) et amélioration de la visibilité de la présence policière dans les villes et les villages

Proposition de la minorité

(Luginbühl, Germann, Recordon)

Ch. 36ter

Biffer

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: Zu Ziffer 36bis: Hier möchte die Kommission einen Schwerpunkt setzen, indem sie ausdrücklich die Bekämpfung der Internetkriminalität erwähnt und das als wichtigen Punkt aufnehmen möchte.

Zu Ziffer 36ter: Hier geht es darum, dass wir klarmachen wollen, dass die Sicherheit im Alltag ein wichtiges Thema ist, das die Bevölkerung beschäftigt, und dass wir der Meinung sind, dass diese Sicherheit stark zusammenhängt mit dem Polizeieinsatz zur Bekämpfung der Gewaltkriminalität und vor allem auch mit der Polizeipräsenz in Städten und Dörfern. Es ist uns klar, dass dies nachher in der Durchführung eine kommunale und kantonale Aufgabe sein wird. Indessen ist es auch richtig, dass sich die Politik auf allen Stufen gemeinsam, vom Bund über die Kantone bis hin zu den Gemeinden – darum steht auch «Zusammenarbeit» –, diesem Problem zuwenden muss, welches die Bevölkerung stark beschäftigt. Wir sind der Meinung, dass hier insbesondere das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement in der Konzeption eine Führungsrolle wahrnehmen und dafür sorgen soll, dass die Bevölkerung im Alltag die Sicherheit wieder mehr als präsent wahrnimmt. Wir sind auch der Meinung, dass es eine Frage des Mitteleinsatzes ist, also des Geldes: Wofür setzt der Staat Schweiz sein Geld ein? Wir wissen, dass wir viel Geld einsetzen für Veranstaltungen wie WEF, Botschaftsbewachung, Euro 2008 usw. Wir möchten damit auch zum Ausdruck bringen, dass es auch wichtig ist, dass wir Mittel, Ressourcen einsetzen für die Sicherheit der Bürgerinnen und Bürger im Alltag. Das soll mit der Formulierung in Ziffer 36ter gemäss Mehrheit zum Ausdruck gebracht werden.

Luginbühl Werner (V, BE): Die Sicherheit von Bürgerinnen und Bürgern ist unbestrittenerweise ein wichtiges Anliegen. Eine verstärkte Polizeipräsenz ist auch ein durchaus geeignetes Mittel, um die Sicherheit oder vielleicht eher noch das

Sicherheitsgefühl der Bevölkerung zu verbessern. Insofern unterstütze ich das Anliegen vollumfänglich.

Wenn ich mich trotzdem gegen die Aufnahme dieses Punktes wende, dann einzig aus dem Grund der klaren Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen. Diese Aufgabenteilung wurde immerhin im Rahmen des NFA grundsätzlich überprüft. Die Polizeihöhe liegt bei den Kantonen. Die Kantone wollen diese Kompetenz behalten. Das heisst, sie sind auch dafür verantwortlich, dass sie genügend Ressourcen dafür zur Verfügung stellen. Sie sind im Übrigen auch am direktesten mit den Sicherheitsbedürfnissen der Bevölkerung konfrontiert. Sie sind am ehesten in der Lage, zu beurteilen – situativ und angemessen –, wo es zusätzliche Polizeikräfte in welchem Ausmass braucht.

Aufgaben, Kompetenzen und Verantwortungen müssen deckungsgleich sein. Das lernt man spätestens am zweiten Morgen in jedem Führungsseminar. Es besteht kein Notstand, welcher den Bund zwingen würde, hier aktiv zu werden. Ich wüsste auch nicht, wie er das täte, ohne dass dadurch massive Kosten entstehen würden. Zum gelebten Föderalismus gehört, dass die einmal festgelegten und bestätigten Kompetenzen respektiert werden. Damit bleiben auch die Verantwortlichkeiten – und das ist im Bereich der Sicherheit ganz wesentlich – gewahrt.

Darum bitte ich Sie, den Antrag der Mehrheit abzulehnen.

Hêche Claude (S, JU): L'idée exposée au chiffre 36ter peut paraître intéressante, mais sa formulation est cependant par trop restrictive et susceptible de créer des conflits de compétence. Elle est trop restrictive en ce sens que seul le renforcement de la couverture policière est envisagé, et elle est trop restrictive également en ce sens que seule la criminalité est évoquée. Je vous renvoie donc au titre de l'article 6: «Objectif 5: Prévenir et combattre la violence et la criminalité». Ce texte est beaucoup plus large que la formulation proposée par la majorité.

Je ne conteste pas que des moyens supplémentaires sont nécessaires en matière d'effectifs de police. Cependant, un des volets de la sécurité, c'est-à-dire encore une fois la prévention et l'intervention sociale auprès des personnes et des groupes à risque pouvant provoquer des difficultés, est ici, dans la formulation de la majorité, totalement occulté – par exemple l'engagement de travailleurs de rue. De ce fait, les incivilités, par exemple, doivent également être retenues comme comportements nécessitant une action des pouvoirs publics.

Par ailleurs, comme l'a relevé Monsieur Luginbühl, il est impératif de rappeler que l'engagement et la définition de l'effectif des corps de police sont des compétences expressément dévolues aux cantons et aux communes. La proposition de la majorité devrait également préciser les termes de cette collaboration et tout particulièrement la participation financière de la Confédération aux mesures préconisées sous ce chiffre.

Enfin, la proposition de la majorité de la commission me donne l'occasion de rappeler qu'un projet extrêmement intéressant, dénommé USIS, avait été étudié conjointement par la Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police et la Confédération il y a quelques années. Ce projet très intéressant avait pour ambition de répondre aux insuffisances d'effectifs en matière de police et contenait également des solutions visant à assurer la sécurité lors de grandes manifestations à l'échelon national. Pour être un peu plus précis, ce personnel de police supplémentaire aurait rempli une double mission: tout d'abord fédérale, lors de grandes manifestations, et ensuite cantonale, pour le reste de ses activités policières.

Je rappelle ici à toutes fins utiles que ce projet a été abandonné par la Confédération, notamment pour des questions de coûts. Ce projet aurait par ailleurs apporté, selon les professionnels en la matière, une meilleure réponse concernant la sécurité que les moyens actuellement mis à disposition par l'armée.

Pour toutes ces raisons et vu l'approche trop sectorielle de la proposition de la majorité de la commission, je vous invite à

rejeter ladite proposition. Je saisis l'opportunité de la discussion de ce jour pour, comme je l'ai suggéré à la Commission de la politique de sécurité au début de cette année, inciter la Confédération, dont le président est ici présent, à réactualiser le dossier USIS, et ceci de concert avec les conseillers d'Etat responsables des polices cantonales.

Couchepin Pascal, président de la Confédération: Nous vous invitons à soutenir la proposition de la minorité Luginbühl.

En effet, nous pensons que ce problème relève de la compétence des cantons et qu'en plus, parler d'une «amélioration de la visibilité de la présence policière dans les villes et les villages» est quelque chose d'un peu secondaire par rapport à l'objectif. L'objectif, c'est la sécurité. Or parfois, dans un village, il n'est pas nécessaire de voir deux uniformes de plus; ce qu'il faut, c'est peut-être prendre des mesures concrètes à l'égard de telle ou telle personne. Et cela nous paraît être un petit peu une politique des apparences, alors que nous souhaitons une politique de fond. Or cette politique de fond doit aussi respecter la répartition des compétences constitutionnelle, et je crois que le Conseil des Etats ne peut pas ne pas être sensible à ce respect des compétences des cantons.

Nous sommes prêts à appuyer tout ce que les cantons veulent entreprendre dans le domaine de la sécurité, mais dans le respect des compétences de chacun et en visant à des réalisations concrètes, et pas seulement en se limitant à des apparences.

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: Noch zur Intervention von Kollege Hêche: Die Kommission hat natürlich genau diesen Punkt angesprochen. Der Abbruch von Usis war eine Schwächung. Der vorgängige Justizminister hat entschieden, dass das abgebrochen wird. Die Kommission ist der Meinung, dass diese Arbeiten – ob jetzt unter dem Namen Usis oder anderweitig – wieder aufgenommen werden sollten. Das ist eigentlich die Intention dieses Textes – nur damit Missverständnisse vermieden werden. Es ist nicht gegen Usis, sondern eigentlich für Usis, dass man die «verantwortung der Confédération» in diesem Sicherheitsbereich auch wahrnimmt.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Minderheit ... 16 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit ... 9 Stimmen

*Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées*

Art. 7

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 8

Antrag der Kommission

Titel, Einleitung, Ziff. 40

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ziff. 40bis

40bis. Aktualisierung der sicherheitspolitischen Strategie

Ziff. 40ter

40ter. Stärkung der Sicherheit durch Kooperation auf nationaler und internationaler Ebene

Ziff. 41, 42

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ziff. 43

Streichen

Ziff. 44

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 8*Proposition de la commission**Titre, introduction, ch. 40*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Ch. 40bis

40bis. réactualiser la stratégie en matière de politique de sécurité

Ch. 40ter

40ter. renforcer la sécurité par la coopération au niveau national et international

Ch. 41, 42

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Ch. 43

Biffer

Ch. 44

Adhérer au projet du Conseil fédéral

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: Ziffer 40bis ersetzt Ziffer 43 und setzt wieder einen Akzent. Es geht natürlich nicht einfach nur um eine Berichterstattung, sondern auch um eine Aktualisierung der sicherheitspolitischen Strategie, weil sich auch das Umfeld seit dem letzten Bericht wesentlich verändert hat. Die Kommission ist der Meinung, dass bei der nächsten Erarbeitung der Strategie darauf einzugehen ist.

Mit Ziffer 40ter weisen wir auch ausdrücklich darauf hin, dass wir der Ansicht sind, dass die Politik der Sicherheit durch Kooperation der richtige Weg ist, auf nationaler, aber auch auf internationaler Ebene.

*Angenommen – Adopté***Art. 8a***Antrag der Kommission**Titel*

Ziel 7a: Entwicklung einer kohärenten Familienpolitik

Einleitung

Zur Erreichung des Ziels 7a sollen folgende Massnahmen ergriffen werden:

Ziff. 44bis

44bis. Schaffung der Voraussetzungen für eine bessere Vereinbarkeit von Beruf und Familie, für die Unterstützung einkommensschwacher Familien und für die wirtschaftliche Entlastung des Mittelstandes

Art. 8a*Proposition de la commission**Titre*

Objectif 7a: Développer une politique cohérente de la famille

Introduction

En vue d'atteindre l'objectif 7a, les mesures suivantes sont prises:

Ch. 44bis

44bis. créer les conditions permettant de garantir une meilleure compatibilité entre vie professionnelle et vie familiale, de soutenir les familles à faible revenu et d'alléger la charge économique qui pèse sur les classes moyennes

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: Artikel 8a setzt ein neues Ziel, nämlich das Ziel 7a, Entwicklung einer kohärenten Familienpolitik. Die Kommission erachtete diese Zielsetzung als so wichtig, dass sie ihr diesen prominenten Platz in der Vorlage zugewiesen hat. Bei den Massnahmen werden dann ausdrücklich bestimmte Punkte herausgegriffen, nämlich die Schaffung der Voraussetzungen für eine bessere Vereinbarkeit von Beruf und Familie, für die Unterstützung einkommensschwacher Familien und für die wirtschaftliche Entlastung der mittelständischen Familien. Das ist eigentlich die Kernaussage, die wir ins Programm einfügen wollen.

Schweiger Rolf (RL, ZG): Eine ganz kurze Frage bezüglich des Begriffes «Familie»: Geht es hier mehr um eine juristische Definition beziehungsweise um das, was man landläu-

fig darunter versteht, oder besteht eine gewisse Einigkeit mit mir, dass unter dem Begriff «Familie» eine Verbindung von Menschen mit Kindern verstanden wird?

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: Das soll in dem Sinne verstanden werden, als mit «Familie» Familien mit Kindern gemeint sind, wobei der Familienbegriff hier nicht als Gesetzesbegriff verwendet wird; aber primär ist das damit gemeint.

*Angenommen – Adopté***Art. 9***Antrag der Kommission**Titel, Einleitung, Ziff. 45*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ziff. 46

46. Umsetzung der 5. IV-Revision und Inangriffnahme der 6. IV-Revision

Ziff. 47

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Antrag Kuprecht**Ziff. 46bis*

46bis. Verzinsung der IV-Schuld an die AHV durch den Bund

Ziff. 46ter

46ter. Vorlage der 6. IV-Revision

Art. 9*Proposition de la commission**Titre, introduction, ch. 45*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Ch. 46

46. mettre en oeuvre la 5e révision de l'AI et entamer la 6e révision de l'AI

Ch. 47

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Proposition Kuprecht**Ch. 46bis*

46bis. faire rémunérer la dette de l'AI envers l'AVS par la Confédération

Ch. 46ter

46ter. établir un projet de 6e révision de l'AI

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: Bei Ziffer 46 geht es darum, dass die 5. IV-Revision umgesetzt wird und die 6. IV-Revision in Angriff genommen werden soll. Die 5. IV-Revision beinhaltet neben den Massnahmen auf der Ausgabenseite, die wir bereits beschlossen haben, auch die Finanzierungsregelung. Die 6. IV-Revision wurde hier ausdrücklich erwähnt, weil sich auch im parlamentarischen Verfahren bereits gezeigt hat, dass es notwendig ist, weitere Schritte zu unternehmen, um den Ausgleich der IV-Rechnung zustande zu bringen. Wir sind auf dem richtigen Weg, aber es sind wahrscheinlich noch nicht alle Massnahmen ausgeschöpft, die notwendig sind, um diesen Ausgleich bis zum Ende der Legislatur einigermaßen zu erreichen. Daher besteht die Meinung, dass eine 6. IV-Revision in Angriff genommen werden muss. Dieser Antrag steht in Übereinstimmung mit dem, was die SGK unseres Rates zur Vorlage mit der Mehrwertsteuererhöhung beschlossen hat. Dort werden wir das dem Volk auch so vorlegen. Insofern ist das auch mit den Beschlussentwürfen kohärent, die im Sommer in diesen Rat kommen.

Kuprecht Alex (V, SZ): Zu meinen Anträgen zu Ziffer 46bis und Ziffer 46ter: Sowohl die Invalidenversicherung als auch die Alters- und Hinterlassenenversicherung gehören zu den wichtigsten Errungenschaften in unserem Sozialvorsorgesystem. Sie sind von ausserordentlicher Bedeutung hinsichtlich der Einkommenserhaltung bei dauernder Erwerbsunfähigkeit und nach erfolgter Pensionierung. Sie sind aktuell in den parlamentarischen Kommissionen beider Räte in Bera-

tung sowie teilweise bereits in parlamentarischer Ratsbehandlung. Durch den gemeinsamen Ausgleichsfonds sind sie zudem sehr eng miteinander verknüpft.

Im Rahmen der IV-Zusatzfinanzierung, über die unser Rat in der ersten Woche der Sommersession zum zweiten Mal beraten wird, ist beabsichtigt, die Verzinsung der stark überschuldeten IV zugunsten des künftig getrennten AHV-Fonds teilweise oder ganz durch den Bund vorzunehmen. Die Abkehr von der virtuellen Verzinsung hin zur Cash-Verzinsung wird ein sehr substanzieller Beitrag für die AHV und für die Sicherung dieses wichtigsten Sozialversicherungszweiges sein. Dies wird die Basis des künftigen Rentenskapitals wesentlich stärken und die Folgen der unaufhaltsamen demografischen Veränderungen im Rentnerbestand gegen Ende des nächsten Jahrzehnts lindern. Es ist deshalb aus meiner Sicht bereits heute zwingend, sich dieser ausserordentlichen Problematik der Zukunft bewusst zu sein, ungeachtet des Verlaufs der aktuellen Debatte über die Zusatzfinanzierung der IV. Der Antrag zur Aufnahme dieser Problematik in die Legislaturplanung 2007 bis 2011 soll den Bundesrat verpflichten, bereits heute mit der Stärkung dieser wichtigen Kapitalbasis aktiv und vorausschauend zu beginnen. Dieses Ziel lässt sich zudem für den Bundesrat relativ leicht erreichen, wenn wir in der Sommersession dem Antrag unserer Kommission folgen werden.

Bezüglich des zweiten Antrages weise ich darauf hin, dass die geforderte Massnahme ebenfalls Gegenstand der Zusatzfinanzierungsvorlage sein wird. Es muss heute schon davon ausgegangen werden, dass die weitere Zuführung finanzieller Mittel die wohl letzte Tat dieser Art sein wird. Es ist deshalb absolut unerlässlich, weitere ausgabenseitige Sanierungsschritte bei der Invalidenversicherung vorzubereiten und diese im Rahmen einer Botschaft zur 6. IV-Revision dem Parlament, wenn möglich noch in dieser Legislatur, zur Beratung und zur Entscheidung vorzulegen. Auch dieser Schritt ist in der bereits erwähnten Vorlage berücksichtigt worden. Wir werden im Rahmen der Differenzvereinbarung mit grosser Wahrscheinlichkeit eine Übereinstimmung mit dem Nationalrat erzielen.

Die von mir nun gestellten Anträge sind also prophylaktischer Natur und können demzufolge als eine Art Rückfallstufe für eine – was ich allerdings nicht hoffe – gescheiterte Abstimmung über die Zusatzfinanzierung betrachtet werden.

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: Die beiden Anträge lagen der Kommission nicht vor. Ich persönlich möchte sagen, dass sie natürlich einen Detaillierungsgrad erreichen, der eigentlich über das hinausgeht, was wir als Kommission von uns aus sonst in die Legislaturplanung aufgenommen haben. Ich glaube, die Frage der Verzinsung der IV-Schuld muss diskutiert werden. Im Sommer werden wir die Vorlage vorliegen haben. Dann muss das entschieden werden. Der Entscheid steht uns bevor. Dasselbe gilt für diese Bestimmung über die IV-Revision. Ob das noch ausdrücklicher gesagt werden soll, als die Mehrheit dies tut?

Ich würde Ihnen beliebt machen, für die IV jetzt einmal bei dem zu bleiben, was Ihnen die Mehrheit vorschlägt, und nichts zu ergänzen.

Couchepin Pascal, président de la Confédération: Le Conseil fédéral rejoint le point de vue exprimé par Monsieur David. En effet, pour la cohérence de la rédaction de ce programme, il n'est pas souhaitable d'entrer dans le détail avant d'avoir consulté les commissions d'experts, avant d'avoir discuté toutes les questions de détail au Conseil fédéral. Nous vous invitons à soutenir la proposition de la commission.

Ziff. 46bis – Ch. 46bis

Abstimmung – Vote

Für den Antrag Kuprecht ... 13 Stimmen
Dagegen ... 12 Stimmen

Ziff. 46ter – Ch. 46ter

Abstimmung – Vote

Für den Antrag Kuprecht ... 2 Stimmen
Dagegen ... 24 Stimmen

*Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées*

Art. 10

Antrag der Kommission

Titel, Einleitung

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ziff. 48

48. Begrenzung des Anstiegs der Ausgaben (Behandlungs- und Verwaltungskosten) für die obligatorische Krankenpflegeversicherung auf im Durchschnitt 4 Prozent pro Jahr

Ziff. 49, 50

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 10

Proposition de la commission

Titre, introduction

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Ch. 48

48. limiter l'augmentation des dépenses (coûts de traitements et frais administratifs) dans l'assurance obligatoire des soins à 4 pour cent par an en moyenne

Ch. 49, 50

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Ziff. 48 – Ch. 48

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: Bei Ziffer 48 geht es darum, im Bereich der Krankenversicherung eine quantitative Vorgabe zu machen. Wir haben heute pro Jahr etwa ein Ausgabenwachstum von 5,8 Prozent. Das Ziel sollte es sein, dass wir hier in Richtung 4 Prozent kommen; dies im Sinne einer Annäherung an das Wachstum des Bruttosozialproduktes.

Couchepin Pascal, président de la Confédération: Le Conseil fédéral regrette que vous vouliez introduire cette formulation qui signifie concrètement que je dois rester éternellement conseiller fédéral, puisque nous sommes en dessous de 4 pour cent depuis que je suis en place! Avant, on était au-dessus de 4 pour cent.

C'est donc un geste de confiance que je ne demande pas, et je vous suggère de renoncer à cette proposition, pour pouvoir rester en dessous de 4 pour cent, comme cela a été fait au cours de ces dernières années, et que je puisse être libre de partir quand je veux!

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission ... 11 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 4 Stimmen

*Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées*

Art. 11

Antrag der Kommission

Titel, Einleitung

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ziff. 50bis

50bis. Strategie zur Bewältigung der Folgen des demografischen Wandels

Ziff. 51, 52

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ziff. 52bis

52bis. Umsetzung einer nationalen Integrationsstrategie

Ziff. 52ter

52ter. Gewährleistung des Zusammenhaltes der Schweiz durch wirksame staatliche Ausgleichsmechanismen und eine zielführende Raumordnungspolitik

Art. 11

Proposition de la commission

Titre, introduction

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Ch. 50bis

50bis. élaborer une stratégie pour faire face aux conséquences des changements démographiques

Ch. 51, 52

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Ch. 52bis

52bis. concrétiser une stratégie nationale d'intégration

Ch. 52ter

52ter. garantir la cohésion de la Suisse en instituant des mécanismes de compensation publics efficaces et une politique d'organisation du territoire appropriée

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: Hier haben wir das Thema demografischer Wandel eingeführt. Wir sind der Meinung, dass der Bundesrat im Rahmen des gesellschaftlichen Zusammenhalts ein besonderes Augenmerk auf diesen Punkt richten sollte.

Analoges gilt für die Integrationsfrage; ich möchte gerade auch den nächsten Punkt erwähnen, Ziffer 52bis: Auch hier, unter dem Ziel Nummer 10, «Gesellschaftlichen Zusammenhalt fördern», erwarten wir, dass der Bundesrat einen Schwerpunkt setzt.

Angenommen – Adopté

5. Abschnitt Titel

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

(die Änderung betrifft nur den französischen Text)

Section 5 titre

Proposition de la commission

Utiliser les ressources ...

Angenommen – Adopté

Art. 12

Antrag der Kommission

Titel

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Einleitung

Zur Erreichung des Ziels 11 sollen folgende Massnahmen ergriffen werden:

Ziff. 53

53. Energieeffizienz verstärken: Energie sparen dank Effizienzsteigerung

Ziff. 53bis

53bis. erneuerbare Energien, insbesondere Wasserkraft, fördern

Ziff. 53ter

53ter. Standortentscheid für die Endlagerung hochradioaktiver Abfälle spätestens bis 2010

Ziff. 53quater

53quater. Schaffung der Voraussetzungen zum Ersatz von einem bis zwei KKW nach dem Stand der Technik

Ziff. 53quinquies

53quinquies. Genehmigung von Gaskombikraftwerken nur bei vollständiger CO₂-Kompensation im Inland

Art. 12

Proposition de la commission

Titre

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Introduction

En vue d'atteindre l'objectif 11, les mesures suivantes sont prises:

Ch. 53

53. renforcer l'efficacité énergétique: économiser l'énergie grâce à un accroissement de l'efficacité

Ch. 53bis

53bis. promouvoir les énergies renouvelables, surtout l'énergie hydraulique

Ch. 53ter

53ter. choisir d'ici 2010 le site qui servira au stockage définitif des déchets hautement radioactifs

Ch. 53quater

53quater. créer les conditions permettant de remplacer une à deux centrales nucléaires en fonction de l'état actuel de la technique

Ch. 53quinquies

53quinquies. autoriser l'installation de centrales à cycles combinés alimentées au gaz dans la mesure où les émissions de CO₂ sont totalement compensées en Suisse

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: Im ganzen Artikel 12 geht es um die Energieversorgung. Der Bundesrat hat Ziffer 53 so formuliert: «Umsetzung der Energiestrategie». Die Kommission ist der Meinung, dass wir gerade in diesem Feld doch etwas präziser werden und sagen sollten, was wir wirklich wollen. Sie hat fünf Punkte aufgeschrieben, die in dieser Legislatur konkret verfolgt werden sollten.

Erstens geht es um die Energieeffizienz. Mithilfe der Technologie soll die Effizienz gesteigert werden und soll Energie eingespart werden. Der zweite Punkt ist, dass wir die erneuerbaren Energien konsequent fördern wollen, insbesondere die Wasserkraft. Der dritte Punkt: Wir erwarten vom Bundesrat, dass er endlich den Standortentscheid für die Endlagerung hochradioaktiver Abfälle fällt. Denn dieser Entscheid ist auch wichtig für die Frage, wie die bestehenden Kernkraftwerke erneuert werden können. In dem Sinne hängen die Ziffern 53ter und 53quater zusammen. Ziffer 53quater besagt, dass der Staat, hier natürlich der Bund, dafür besorgt sein soll, dass für die bestehenden KKW jedenfalls in dieser Legislatur die rechtlichen Voraussetzungen für eine Erneuerung nach dem Stand der Technik geschaffen werden. Es soll also nicht an der Bundesadministration und -gesetzgebung liegen, dass die Erneuerung nicht an die Hand genommen werden kann. Aber gleichzeitig soll aus dem UVEK endlich der Standortentscheid für die Endlagerung kommen. Schliesslich geht es beim letzten Punkt darum, nochmals klarzustellen, dass die Mehrheit der Kommission der Meinung ist, dass es in der Schweiz nur bei einer vollständigen CO₂-Kompensation im Inland möglich sein sollte, Gaskombikraftwerke zu genehmigen.

Das sind fünf relativ präzise Punkte dazu, wie wir in der Energiepolitik weiter vorankommen wollen.

Cramer Robert (G, GE): Ici, la commission a voulu, comme vient de nous le dire Monsieur David, indiquer de façon précise ce que doit être la stratégie énergétique du Conseil fédéral. Sur ce point, je vais me concentrer sur les trois mesures qui, finalement, d'une façon ou d'une autre, traitent du nucléaire, c'est-à-dire les mesures 53ter, 53quater et 53quinquies.

La mesure 53ter n'appelle pas beaucoup de commentaires. En revanche, je souhaiterais tout particulièrement attirer votre attention sur ce qui est prévu concernant les centrales à cycles combinés alimentées au gaz (mesure 53quinquies), parce que cette disposition, en réalité, rend difficile à l'excès la construction de telles centrales à gaz sur le territoire de notre pays. Et, si cette disposition devait véritablement être appliquée par le Conseil fédéral telle qu'elle est rédigée, je crois qu'elle aurait deux effets.

Premièrement, on constaterait un effet qui, globalement, serait extrêmement néfaste pour l'environnement. Concrètement, il s'agirait d'exporter les centrales à gaz suisses. Le message qui serait donné aux compagnies d'électricité serait le suivant: «Plutôt que de construire vos centrales à gaz sur le territoire du pays, allez les construire à l'étranger. Allez les construire en Italie, en France, à quelques kilomètres ou à quelques dizaines de kilomètres de la frontière!» L'envi-

ronnement, assurément, n'aurait rien à y gagner. Les conditions qui s'appliqueraient à l'étranger concernant la construction de ces installations seraient vraisemblablement moins rigoureuses que celles que l'on appliquerait dans notre pays. Mais l'on se donnerait bonne conscience. Le CO2 ne serait pas émis en Suisse, mais à 50, 100 ou 150 kilomètres de la frontière. Au point de vue environnemental toutefois, cela revient exactement au même, et cette issue est hautement vraisemblable, parce que si l'on veut construire rapidement une nouvelle installation de production d'électricité, cela signifie très concrètement construire une installation de production qui fonctionne au gaz.

Le deuxième effet de la mesure 53quinquies, c'est de limiter les capacités de production du pays et, par là même, on favorise la promotion d'autres types de centrales, et notamment de centrales de type nucléaire. En d'autres termes, la mesure 53quinquies est mauvaise pour l'environnement et, en même temps, c'est une façon détournée de faire la promotion de l'énergie nucléaire en créant la pénurie.

Cela dit, il est exact que la formulation qui a été choisie pour la mesure 53quater est prudente. J'espère comprendre que lorsque l'on parle de «créer les conditions permettant de remplacer une ou deux centrales nucléaires», cela ne signifie pas créer des conditions de pénurie qui permettent de justifier de telles centrales, mais plutôt essayer de trouver des alternatives à la construction de telles centrales.

C'est en ce sens finalement que, peut-être, les mesures 53 et 53bis permettent au Conseil fédéral de sauver la mise, puisqu'il s'agit de dire que l'on doit faire en priorité la promotion de l'efficacité énergétique, c'est-à-dire des économies d'énergie, et des énergies renouvelables. C'est en tout cas la façon la plus consensuelle d'essayer de résoudre les problèmes certains que nous aurons à affronter ces prochaines années en matière d'approvisionnement énergétique de notre pays.

C'est en ce sens que je renonce à déposer un amendement à l'article 12.

Stähelin Philipp (CEg, TG): Ich wundere mich einfach etwas über das, was wir soeben gehört haben. Ganz am Schluss geht es bei den Gaskombikraftwerken um den CO2-Ausstoss. Jetzt hören wir ein feuriges Votum, wir sollten dann bitte dafür sorgen, dass Gaskombikraftwerke, und zwar offenbar ohne irgendwelche Kompensation, in der Schweiz gebaut werden könnten. Ich habe schon etwas Mühe mit diesen Aussagen. Ich glaube, wir sind auf dem richtigen Weg. Ich habe Mühe damit, wenn wir hier den Weg in Richtung Gaskombikraftwerke – ich sage das als ein Vertreter der elektrischen Energie – noch erleichtern sollten. Das will ich eigentlich nicht. Ich will tatsächlich die CO2-Problematik in den Griff bekommen. Deshalb ist diese Ziffer 53quinquies in meinen Augen der richtige Weg; ich sage dies, obwohl ich eigentlich von der Interessenlage her dagegen sein sollte.

Couchepin Pascal, président de la Confédération: J'aimerais faire au moins les remarques suivantes en vue de la discussion au deuxième conseil.

En ce qui concerne la mesure 53ter, «choisir d'ici 2010 le site qui servira au stockage définitif des déchets hautement radioactifs», nous exposerons le détail des projets du Conseil fédéral qui a adopté le 2 avril dernier la conception générale du plan sectoriel «Dépôt en couches géologiques profondes». Le délai jusqu'à fin 2010 est trop court; il risque de compromettre le succès de la procédure. Je pense qu'il faut prolonger ce délai. Par conséquent, nous proposerons au deuxième conseil de revenir sur la mesure 53ter qui n'est pas combattue aujourd'hui, mais que nous souhaitons voir modifiée.

S'agissant de la mesure 53quater: pourquoi une, pourquoi deux centrales et pas trois? C'est à l'économie privée de décider. Si elle veut faire des propositions dans ce sens, il faut créer les conditions pour permettre le renouvellement des centrales nucléaires. Une? deux? peut-être trois? C'est une discussion qui doit avoir lieu en cours de route.

S'agissant de la mesure 53quinquies, je pense aussi que ce n'est pas le moment de prendre une décision de ce genre. Tout à l'heure, vous parliez de la nécessité d'éviter de débattre des détails d'un projet qui sera discuté au Parlement. C'est le cas ici aussi: la mesure 53quinquies anticipe sur une discussion qui devra avoir lieu. Nous proposerons une formulation plus large. Celle que propose la commission nous paraît insatisfaisante.

Mais nous n'allons pas ouvrir maintenant sur ces points une discussion qui relève des travaux d'une commission. Le deuxième conseil lancera une discussion de détail sur ce problème. Par conséquent, nous sommes indifférents au résultat qu'il y a maintenant. Nous nous battons lors des débats sur cet objet au deuxième conseil.

Angenommen – Adopté

Art. 13

Antrag der Kommission

Titel

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
(die Änderung betrifft nur den französischen Text)

Einleitung, Ziff. 54–57

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ziff. 57bis

57bis. Aufarbeiten forstpolitischer Pendenzen

Art. 13

Proposition de la commission

Titre

... Utiliser les ressources ...

Introduction, ch. 54–57

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Ch. 57bis

57bis. liquider les dossiers de politique forestière en suspens

Ziff. 57bis – Ch. 57bis

David Eugen (CEg, SG), für die Kommission: Ziffer 57bis ist nur eine Ergänzung der einstimmigen Kommission.

Ab diesem Artikel möchte ich beliebt machen, dass ich für den Rest der Behandlung dieser Vorlage das Wort dem Vizepräsidenten der Kommission, Hans Hess, übergeben darf, da ich selber mit dieser Efta-Gruppe leider auch noch ins Ausland muss, nachdem schon einige weg sind. Ich glaube aber, der Hauptteil der Vorlage ist beraten, und ich bitte Hans Hess, ab hier das Wort zu übernehmen.

Hess Hans (RL, OW), für die Kommission: Bei Ziffer 57bis geht es darum, dass im Bereich der Waldwirtschaft, wo nach dem Scheitern der Waldgesetzrevision gewisse Defizite bestehen, gewisse Punkte wiederaufgenommen werden. Das wird als «Aufarbeiten forstpolitischer Pendenzen» formuliert. Gemeint sind da die Rodung in Berggebieten mit starker Waldflächenzunahme, Rechte an CO2-Senken, Walderschliessungen im Gebirge und Überdenken der kantonalisierten Lösungen mit Investitionskrediten. Es sind Themen, die man im Legislaturprogramm durchaus angehen darf und auch soll. Denn es kann ja nicht sein, dass nach dem Scheitern der Waldgesetzrevision der Stand bei null ist und nichts mehr passiert, sondern im Interesse des Waldes müssen die nötigsten Dinge unternommen werden.

Couchepin Pascal, président de la Confédération: Nous sommes un peu surpris par cette proposition. En effet, c'est le Parlement qui a refusé d'entrer en matière sur la révision partielle de la loi sur les forêts, qui était planifiée. Par ailleurs, l'initiative populaire «Sauver la forêt suisse» a été retirée le 14 mars 2008. Ce retrait était subordonné au fait de renoncer à la révision partielle de la loi sur les forêts. On a obtenu le retrait de cette initiative, et maintenant, après avoir fait toutes ces manoeuvres, on revient sur le sujet en disant qu'en fait il faut quand même modifier cette législation. Cela ne paraît ni cohérent, ni très correct à l'égard de

ceux qui ont cru en toute bonne foi que le Parlement renonçait à une nouvelle législation dans ce domaine. Par conséquent, au nom d'une certaine cohérence politique et de l'honnêteté à l'égard de ceux qui ont retiré l'initiative, nous vous invitons à renoncer au chiffre 57bis: maigre sacrifice de votre part!

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission ... 17 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 12 Stimmen

*Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées*

Art. 13a

Antrag der Minderheit

(Cramer, Berset, Leuenberger-Solothurn)

Ziff. 57ter

57ter. Erhaltung, Schutz und Pflege des Natur- und Baukulturerbes

Ziff. 57quater

57quater. Förderung der Biodiversität

Art. 13a

Proposition de la minorité

(Cramer, Berset, Leuenberger-Solothurn)

Ch. 57ter

57ter. préserver, respecter, entretenir le patrimoine naturel et bâti

Ch. 57quater

57quater. accroître la biodiversité

Cramer Robert (G, GE): Cette proposition de la minorité vise à rappeler, dans une partie du programme de la législation qui est consacrée à l'utilisation des ressources – c'est dorénavant le titre français –, qu'il importe dans le même temps d'indiquer que c'est un objectif que nous devons continuer à poursuivre que de préserver le patrimoine – qu'il s'agisse du patrimoine naturel ou bâti – et de s'efforcer d'accroître la biodiversité.

Je tiens à relever ici qu'en commission, personne n'a contesté les propositions contenues dans l'amendement. Ce qui a été objecté, c'est qu'elles relèvent déjà de la législation applicable et qu'elles ne dépendent pas du programme de la législation puisqu'on peut les trouver en substance dans la loi.

Ce point de vue me semble un peu catégorique. D'abord, parce que les autres propositions de ce programme de la législation relèvent aussi, d'une façon ou d'une autre, de notre ordre juridique – en tout cas, j'espère bien qu'on n'ait rien proposé d'illégal dans le cadre du programme de la législation! C'est donc dire que le programme de la législation n'est pas une affaire de droit, mais de priorités politiques.

Il m'apparaît ensuite que, durant la législature qui s'annonce, ce sera une des priorités que de pourvoir à la protection du patrimoine, notamment du patrimoine naturel. A cet égard, je vous demande d'être attentifs au message que nous donne la population lorsqu'elle exerce ses droits politiques. Aujourd'hui, nous sommes saisis d'au moins trois initiatives populaires qui portent sur la protection du patrimoine naturel et bâti et sur la biodiversité. La première de ces initiatives, Monsieur le président de la Confédération y a fait allusion tout à l'heure, c'est l'initiative «Sauver la forêt suisse». Elle a été retirée parce que nous avons renoncé au projet de révision partielle de la loi sur les forêts. La seconde de ces initiatives est l'initiative «Eaux vivantes (initiative pour la renaturation)». C'est l'initiative des pêcheurs, et nous avons estimé qu'elle était suffisamment importante pour qu'on lui oppose un contre-projet. Quant à la troisième initiative, c'est celle qui vise à préserver le paysage (initiative pour le paysage). C'est donc dire que, durant cette législature, les questions traitant de la préservation et du respect du patrimoine naturel et bâti sont des questions politiques importantes aux yeux de la population et qui préoccupent notre Parlement, même s'il est vrai qu'il s'agit de sujets moins émotionnels que, par exemple, les questions qui peuvent être liées à l'intégration.

Il me semble important que le Conseil fédéral, à son tour, entende ces préoccupations et entende aussi que lorsque l'on traite, dans le programme de la législation, comme on le fait ici, de l'utilisation des ressources, il est indispensable de préciser que la préservation de ces ressources – et ceci même s'il est indiqué dans le titre de la section que cela doit se faire dans le respect du développement durable – implique également qu'on porte une attention toute particulière au respect et à la préservation du patrimoine naturel et bâti et à la biodiversité. Cela m'apparaît d'autant plus nécessaire que, actuellement, les changements climatiques que subit notre pays se traduisent par des appauvrissements en termes de biodiversité, et cela justifie tout particulièrement qu'une attention soit portée sur ce point.

Voilà la sensibilité de cette proposition de la minorité. J'ajoute, si l'on évoque son incidence financière, qu'elle est nulle puisque, au fond, il s'agit simplement de dire qu'un accent tout particulier doit être porté à l'application de la législation qui existe déjà.

Hess Hans (RL, OW), für die Kommission: Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass die erwähnten Ziele in der Verfassung verankert sind und als solche vom Bund bei seiner Tätigkeit in allen Legislaturen berücksichtigt werden müssen. Die Kantone haben im Übrigen signalisiert, dass sie die durch den NFA freiwerdenden Mittel zur Stärkung der Denkmalpflege einsetzen werden. Ich glaube, wenn wir den Weg gehen würden, den jetzt Herr Cramer aufgezeigt hat, müssten wir eigentlich alles aus der Fassung irgendwo wieder ins Legislaturprogramm aufnehmen, und das kann nicht der Sinn sein.

Ziff. 57ter – Ch. 57ter

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Minderheit ... 7 Stimmen
Dagegen ... 16 Stimmen

Ziff. 57quater – Ch. 57quater

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Minderheit ... 8 Stimmen
Dagegen ... 14 Stimmen

Art. 14

Antrag der Mehrheit

Titel, Einleitung

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ziff. 57quinquies

57quinquies. Verhandlungen mit der EU über ein Rahmenabkommen

Ziff. 58–62

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ziff. 63

63. Verhandlungen mit der EU über ein Freihandelsabkommen im Agrar- und Lebensmittelbereich

Antrag der Minderheit

(Germann, Cramer)

Ziff. 63

Streichen

Art. 14

Proposition de la majorité

Titre, introduction

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Ch. 57quinquies

57quinquies. négocier un accord-cadre entre la Suisse et l'UE

Ch. 58–62

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Ch. 63

Adhérer au projet du Conseil fédéral

(la modification ne concerne que le texte allemand)

Proposition de la minorité

(Germann, Cramer)

Ch. 63

Biffer

Hess Hans (RL, OW), für die Kommission: Zu Ziffer 57quinquies: Ich glaube, das ist unbestritten, und ich kann hier auf den für sich sprechenden Text hinweisen und auf eine Erklärung verzichten.

Zu Ziffer 63: Ich schlage vor, dass Herr Cramer als einziger Vertreter der Minderheit zuerst das Wort erhält. Dann kann ich nachher sagen, was die Mehrheit denkt.

Cramer Robert (G, GE): Je peux en tous cas vous dire pourquoi j'ai cosigné la proposition de la minorité Germann. Ce qui est proposé ici par la minorité est de biffer la mesure 63 qui consiste à «négocier un accord de libre-échange entre la Suisse et l'Union européenne dans le domaine agroalimentaire».

On pourrait dire que c'est quand même un peu excessif de vouloir biffer cette mesure puisqu'elle ne propose pas de conclure un accord; elle propose uniquement de le négocier. Après tout, on pourrait laisser les négociations aller leur chemin et finalement, sur la base du résultat de ces négociations, se demander s'il vaut oui ou non la peine de conclure l'accord. Mais dans le fond, ce dont il s'agit ici, c'est de donner un coup de canif, de porter atteinte à la politique agricole, ou en tout cas à la politique agricole que notre pays suit, on peut le dire, depuis la Deuxième Guerre mondiale.

Cette politique agricole est une politique qui, d'une façon ou d'une autre, a été fondée sur la volonté de préserver une agriculture vivante dans notre pays, une agriculture qui puisse exercer ses fonctions nourricières, qui soit là pour nourrir la population de notre pays. Il s'agit ainsi de rechercher d'une façon ou d'une autre une forme d'autosuffisance alimentaire, même si on voit bien qu'elle n'est pas totalement possible vu l'importance de la population et la diminution des espaces agricoles.

Ces principes en matière agricole ont semblé pendant longtemps totalement dépassés, comme étant une espèce de curiosité, une espèce de politique de riches que nous pouvions conduire avec quelques autres pays du monde, comme par exemple le Japon. En fait, ils étaient condamnés par l'évolution du libre-échange.

Aujourd'hui, on se rend compte que cette politique agricole est une politique fondée. Aujourd'hui, sous des mots divers – on parle par exemple de souveraineté alimentaire –, les principes qui fondent cette politique agricole sont de plus en plus reconnus, et reconnus aussi bien comme étant une forme de modèle que comme une forme de nécessité, aussi bien pour des pays riches comme le nôtre que pour des pays extrêmement pauvres. Aujourd'hui, on voit aussi réapparaître deux phénomènes que l'on n'aurait jamais imaginé revoir il y a quelques années encore: la pénurie de produits alimentaires et la hausse des coûts des aliments.

Ici, il faut dire que la politique suisse a donné des résultats exceptionnels. J'ai sous les yeux les chiffres de l'augmentation des prix des produits agricoles ces douze derniers mois dans les pays qui nous entourent: en Allemagne, qui est un grand pays agricole, les produits agricoles ont augmenté de 7,4 pour cent; en France, autre très grand pays agricole, de 5 pour cent; en Suisse, ces douze derniers mois, pour la population, les produits agricoles ont augmenté de 2,1 pour cent. Cela montre donc le succès de cette politique qui, effectivement, ne permet pas aux consommateurs de bénéficier de baisses de prix importantes lorsque, dans les pays voisins du nôtre, les produits agricoles coûtent moins cher, mais qui, en même temps, joue un effet de ralentissement fort en ce qui concerne la hausse des prix des produits agricoles et, au-delà de cela, joue aussi son rôle au niveau de l'approvisionnement du pays.

Je crois donc que ce n'est pas au moment où la politique que nous avons menée avec constance donne des résultats, au moment même où peut-être, dans une certaine mesure,

elle joue un rôle d'inspiratrice pour d'autres pays, qu'il faut y renoncer.

C'est en ce sens que j'assume totalement le fait de donner un message au Conseil fédéral pour dire non: rechercher des accords agroalimentaires, que ce soit dans le cadre de l'OMC ou que ce soit avec l'Union européenne, ce n'est pas la bonne voie. La bonne voie, c'est de continuer de défendre la politique agricole qui a été la nôtre jusqu'ici.

Schweiger Rolf (RL, ZG): Die Schweiz ist wohl eines der Länder, welche am stärksten in die internationale Weltwirtschaft eingebunden sind. Wir können nicht so tun, als ob wir innerhalb des internationalen Geschehens in einem für viele andere Länder auch sensitiven Bereich einen Sonderzug fahren können. Wir sehen bei der Doha-Runde, wo es hin- führt, wenn wir bezüglich anderer Möglichkeiten nicht auch selbst flexibel sind. Wir können uns nicht abschnitten; wenn wir das tun würden, würden wir über kurz oder lang Gefahr laufen, dass dann gleichsam explosionsartig das ganze Gebäude zusammenstürzt. So, wie der Bundesrat vorgeht und die Möglichkeit auch für die schweizerische Landwirtschaft schafft, sich zu öffnen, sich zumindest im europäischen Geschehen zu integrieren, bewirkt er, dass die damit verbundenen Chancen unendlich viel grösser sind als die relativ bescheidenen Gefahren, die auf einzelne Landwirtschaftsbetriebe zukommen.

Darum bitte ich Sie, den Minderheitsantrag Cramer abzulehnen.

Hess Hans (RL, OW), für die Kommission: Ich kann mich hier sehr kurz halten. Die Kommissionsmehrheit beantragt nur eine Korrektur des deutschsprachigen Textes. Sie fügt «Verhandlungen mit der EU» an, entsprechend dem französischsprachigen Text «négocier un accord».

Ich darf hier ergänzen, dass das Verhandlungsmandat bereits der WAK zur Kenntnis gebracht und dort positiv aufgenommen worden ist. Die Bereiche Landwirtschaft und Gesundheit sind im angestrebten Abkommen stark miteinander verbunden; im Übrigen haben die hohen Lebensmittelpreise eine Dynamik ausgelöst, welche einen verstärkten und liberalisierten Aussenhandel von Agrarprodukten für die Schweiz begünstigen kann. Diese Gelegenheit sollte gemäss der Kommissionsmehrheit genutzt werden. Sie lehnt es deshalb ab, dem Streichungsantrag zu folgen. Selbstverständlich behalten wir uns vor, das Abkommen zu prüfen, wenn es ausgehandelt ist, und dann zu entscheiden.

Couchepin Pascal, président de la Confédération: Je crois quand même qu'il est essentiel de réaffirmer notre position sur ce point. Je dois dire, Monsieur Cramer, que j'ai été un peu abasourdi par votre conclusion. Vous avez dit en substance: «J'invite le gouvernement suisse à ne pas négocier, ni dans le cadre de l'OMC, ni avec l'Union européenne, pour défendre la position traditionnelle de l'agriculture suisse.» Mais, pour défendre la position de l'agriculture suisse, il faut négocier! Il faut négocier dans le cadre de l'OMC, et essayer d'obtenir une solution qui soit aussi favorable à l'agriculture suisse; il faut négocier avec nos voisins pour obtenir des parts de marché, et vous jugerez sur les résultats.

Mais Genève, grand Dieu! siège de l'OMC: il faut une fois pour toutes que vous décidiez dans quel camp vous êtes. Vous ne pouvez pas exiger de nous que nous soutenions les places de travail, l'OMC, tout ce qui tourne autour de cela, et puis prétendre tout à coup que c'est une organisation quasiment méprisable, avec laquelle on ne négocie pas! Or, c'est ce que vous avez dit.

Vous n'avez même pas besoin de dire ou d'écrire qu'on doit défendre l'agriculture suisse! On la défendra autant qu'on le peut, mais on ne fera pas échouer une négociation internationale si on n'obtient pas satisfaction sur certains points; on obtiendra satisfaction sur d'autres points.

Je crois que le point de vue de la majorité de la commission est tout à fait raisonnable, qui vous permet ensuite de juger sur la base des résultats, si l'on a obtenu des résultats suffisants ou non. Et le peuple suisse, si besoin est, pourra se

prononcer. Quoi de plus démocratique? Pourquoi empêcher le peuple suisse de se prononcer une fois sur une option d'ouverture, si on a négocié ou, au contraire, si on y a renoncé?

Savary Géraldine (S, VD): Monsieur le président de la Confédération, je me permets de vous poser une petite question, parce que ce sujet est important: est-ce que l'on peut m'expliquer pourquoi on introduirait dans le programme de la législature une négociation pour un accord qui ferait perdre à l'agriculture entre 3 et 6 milliards de francs, dans une situation où les produits d'exportation en Suisse, sans accord pour l'instant, se portent extrêmement bien – l'exportation de nos produits agricoles en Europe se fait extrêmement bien – alors que, par contre, la menace qui pèse sur l'agriculture suisse, ce sont les produits venant de l'étranger et que, de ce côté, la protection de notre agriculture par rapport à ces produits d'importation ne serait plus du tout respectée?

J'ai quand même de forts doutes sur ces questions. Pour le moment en tout cas, les points négatifs priment les points positifs, et je soutiendrai la proposition de la minorité German.

Couchepin Pascal, président de la Confédération: Madame Savary, je suis un peu surpris que vous connaissiez le résultat d'une négociation qui n'a pas commencé de manière aussi précise! Vous nous expliquez qu'on va perdre 3 milliards de francs. Or on n'a même pas commencé la négociation! On n'a même pas défini des deux côtés le mandat complet de négociation. La négociation n'a donc même pas encore commencé et vous en savez déjà le résultat! Madame la conseillère aux Etats, laissez-nous négocier avant d'établir un constat.

J'ajoute que, parmi les scénarios possibles, il en est un qui permet de dire qu'il y a un autre groupe de population qui gagnerait beaucoup dans un accord de libre-échange: ce sont les travailleurs et les travailleuses – comme on dit maintenant! –, les consommateurs et les consommatrices. Car s'il y a une pression sur les prix, cela permet une augmentation réelle du bien-être des citoyens et citoyennes de ce pays, et plus particulièrement des plus faibles qui consomment une grande partie de leur revenu dans l'achat de biens de première nécessité, et notamment de la nourriture. Alors, permettez-moi de vous inviter à penser aussi à cette catégorie de gens pour qui la vie n'est pas facile.

Recordon Luc (G, VD): Je m'exprimerai brièvement. Je ne peux pas adhérer à cette formule. On sait que chaque fois que l'on a fait baisser les prix agricoles, en général, cela a profité aux intermédiaires et que le consommateur n'en a à peu près rien retrouvé. Je pense donc que ces promesses sont extrêmement fragiles.

Un autre aspect que je voudrais souligner, c'est que ce n'est pas tellement le principe même de négocier qui est critiquable; ce qui l'est, c'est le choix du moment. Ce dernier est extrêmement malvenu. Monsieur le président de la Confédération, on est en plein changement de paradigme sur le plan international, avec les problèmes liés à la pénurie que provoque la hausse simple de la demande, le changement modal de type de cultures, les agrocarburants ou ce genre de choses. Ce n'est vraiment pas dans une période aussi perturbée qu'il faut engager une négociation.

Ce n'est pas innocent d'engager une négociation. Si nous l'engageons, si elle aboutit à un accord et que nous devons ensuite combattre cet accord et que le peuple suisse le rejette, alors nous péjorerons de manière fort dangereuse, je pense, la qualité et l'ambiance de nos relations avec l'Union européenne. On ne peut pas juste dire, comme au poker, «je paie pour voir». S'engager dans une négociation, c'est déjà un acte qui a un certain poids.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit ... 24 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 6 Stimmen

Art. 15

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 16

Antrag der Mehrheit

Titel, Einleitung

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ziff. 66quater

66quater. Bericht zum Zusatzprotokoll 1 zur Europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten

Ziff. 66quinquies

66quinquies. Botschaft zur Konvention des Europarates gegen Menschenhandel

Ziff. 67

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ziff. 67bis

67bis. Stärkung der Friedensförderung durch bessere Koordination der zivilen, militärischen und humanitären Aspekte

Ziff. 67ter

67ter. der Bundesrat sorgt für eine angemessene Verknüpfung der Entwicklungszusammenarbeit, der «Safe country»-Regelungen und der Rücknahmeabkommen

Antrag der Minderheit

(Cramer)

Ziff. 66bis

66bis. Botschaft zur Konvention zum Schutz der Rechte der Wanderarbeiter und ihrer Familien

Ziff. 66ter

66ter. Botschaft zum ersten Fakultativprotokoll zum Internationalen Pakt über bürgerliche und politische Rechte

Art. 16

Proposition de la majorité

Titre, introduction

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Ch. 66quater

66quater. adopter un rapport concernant le protocole additionnel 1 à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales

Ch. 66quinquies

66quinquies. adopter le message concernant la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains

Ch. 67

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Ch. 67bis

67bis. renforcer la promotion de la paix, en coordonnant les politiques civile, militaire et humanitaire en la matière

Ch. 67ter

67ter. le Conseil fédéral veille à lier de manière appropriée la coopération au développement, les réglementations relatives aux pays «sûrs» et les accords de renvoi

Proposition de la minorité

(Cramer)

Ch. 66bis

66bis. adopter le message concernant la Convention sur la protection des travailleurs migrants et des membres de leur famille

Ch. 66ter

66ter. adopter le message concernant le premier protocole facultatif du Pacte international relatif aux droits civils et politiques

Ziff. 66bis, 66ter – Ch. 66bis, 66ter

Recordon Luc (G, VD): Tout d'abord, je souligne que la proposition de la minorité n'est pas en contradiction avec celle

de la majorité. Elle porte simplement sur d'autres éléments qui concernent le même article. Puisque notre président nous appelle à être très brefs, je vais me contenter d'insister sur ce qui est peut-être le moins connu dans ces deux mesures 66bis et 66ter: la Convention sur la protection des travailleurs migrants et des membres de leur famille.

Il s'agit ici de demander au Conseil fédéral de se concentrer sur une convention qui apporte une protection véritablement basale. C'est un cadre universel en matière de droits des migrants, qu'ils soient réguliers ou irréguliers, pour les protéger contre la torture, en matière de droit à la vie et contre le risque d'être l'objet d'expulsions collectives. Bien entendu, il ne s'agit pas de traiter la possibilité d'expulser dans un cadre légal déterminé. Il s'agit d'éviter des charretées d'expulsions. Je pense que protéger le droit à la vie, contre la torture et les expulsions collectives, c'est vraiment quelque chose d'extrêmement minimaliste, que nous pouvons très certainement soutenir. Il y a urgence que la Suisse donne un signal en soutenant cette convention.

Je n'insiste pas davantage sur le second objet, je l'ai dit, sauf pour signaler qu'il y a une erreur dans le texte français du dépliant où l'on parle de «droits civils et publics», alors qu'il faut bien entendu lire «droits civils et politiques».

Hess Hans (RL, OW), für die Kommission: Ich kann Ihnen hier eine Entscheidung geben. Die Kommission hat diesen Antrag mit 6 zu 1 Stimmen abgelehnt. Nach Auffassung der Mehrheit kann die Konvention nicht unterzeichnet werden, solange sie nicht ratifiziert werden kann. Ausserrechtliche Regelungen im Bereich der Sozialversicherung für EU- und Efta-Staatsangehörige, konkret zum Export von Kinderzulagen, sind nicht mit der Konvention vereinbar. Die Kommissionsmehrheit lehnt es deshalb ab, die Regelungen im Schweizer Recht anzupassen.

Die Kommissionsmehrheit folgt bei Ziffer 66ter der Begründung des Bundesrates, wonach in der Schweiz der Rechtsschutz durch die EMRK gewährt ist. Das Fakultativprotokoll der Uno würde eine Doppelspurigkeit darstellen. Es ist vor allem für Staaten gedacht, die die EMRK nicht unterzeichnet haben; das ist die Begründung zu Ziffer 66ter.

Couchepin Pascal, président de la Confédération: Le Conseil fédéral recommande le rejet des mesures 66bis et 66ter. En ce qui concerne la mesure 66bis, aucun pays de l'Union européenne et de l'AELE n'a ratifié cette convention. Seuls deux membres de l'OCDE, le Mexique et la Turquie, l'ont ratifiée. Une brève analyse montre que cette convention est en contradiction avec la nouvelle loi sur les étrangers entrée en vigueur en janvier 2008, en tout cas pour une partie.

En ce qui concerne la mesure 66ter, nous proposons aussi le rejet, car là aussi, il y a un certain nombre de points sur lesquels la Suisse ne peut pas entrer en matière. Il est inutile d'aller très loin dans le détail. C'est un peu la même argumentation.

Ziff. 66bis – Ch. 66bis

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Minderheit ... 8 Stimmen
Dagegen ... 22 Stimmen

Ziff. 66ter – Ch. 66ter

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Minderheit ... 7 Stimmen
Dagegen ... 21 Stimmen

Ziff. 66quater, 66quinqües – Ch. 66quater, 66quinqües

Hess Hans (RL, OW), für die Kommission: Ich möchte bei Ziffer 66quater anfügen, dass die Kommission der Meinung ist, dass die Abklärung in Bezug auf den Beitritt zum Zusatzprotokoll zur EMRK nicht in einem zügigen Tempo an die Hand genommen wird. Wir verlangen deshalb in der nächsten Legislatur einen Bericht darüber.

Bei Ziffer 66quinqües soll die offene Frage des ausserprozessualen Zeugenschutzes geklärt werden. Grundsätzlich erachtet es die Kommission aber als unumgänglich, dass die Konvention insbesondere zum Schutz von Frauen, welche zur Prostitution gezwungen werden, rasch unterzeichnet werden kann.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 67bis, 67ter – Ch. 67bis, 67ter

Hess Hans (RL, OW), für die Kommission: Zu Ziffer 67bis: Die Massnahmen zur Entwicklungshilfe, zur humanitären Hilfe, zur technischen Zusammenarbeit sowie zur Friedensförderung sollen koordiniert werden, damit die entsprechenden Botschaften und Rahmenkredite aufeinander abgestimmt sind. Die Kommission spricht sich aber ausdrücklich gegen die Zusammenlegung aller betroffenen Einheiten in einem Departement aus.

Zu Ziffer 67ter: Da geht es um die Einführung einer Konditionalität bei der Entwicklungshilfe, insbesondere um die Glaubwürdigkeit der Entwicklungshilfe bzw. darum, die Entwicklungshilfe zu stärken.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Übrige Bestimmungen angenommen

Les autres dispositions sont adoptées

Art. 17–20

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Präsident (Brändli Christoffel, Präsident): Gemäss Artikel 74 Absatz 4 des Parlamentsgesetzes wird keine Gesamtabstimmung durchgeführt.

Ich möchte Herrn Bundespräsident Couchepin für die Begleitung und das Ausharren bei diesem wichtigen Geschäft danken. Ihnen allen möchte ich für die Parforceleistung, die Sie erbracht haben, danken. Wir sind das ja nicht gewohnt. Wir haben heute sozusagen ein «Nationalrats-Feeling» mitbekommen. (*Heiterkeit*)

Ich freue mich, Sie am kommenden 26. Mai wiederzusehen. Ich wünsche Ihnen bis dahin eine schöne Zeit. Sofern Sie irgendetwas auf eine Wanderung gehen, wünsche ich Ihnen, dass Sie keinem «Problembären» begegnen. (*Heiterkeit*)

Schluss der Sitzung und der Session um 17.45 Uhr

Fin de la séance et de la session à 17 h 45

Impressum

118. Jahrgang des Amtlichen Bulletins

Chefredaktor: Dr. phil. François Comment

Herausgeber, Vertrieb und Abonnemente:

Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung
Parlamentdienste
3003 Bern
Tel. 031/322 99 82
Fax 031/322 99 33
E-Mail Bulletin@pd.admin.ch

Online-Fassung: www.parlament.ch

DVD-ROM-Fassung:

Jahresabonnement Schweiz
Jahresabonnement Ausland
(eine aufdatierte Ausgabe pro Session,
ab Winter 2007)
Einzel-DVD-ROM
(Nationalrat und Ständerat)
Archiv-DVD-ROM (Winter 2003 – Herbst 2007)
Archiv-DVD-ROM (Winter 1999 – Herbst 2003)
Archiv-CD-ROM (Winter 1995 – Herbst 1999)

Gedruckte Fassung:

Jahresabonnement Schweiz
Jahresabonnement Ausland
(zwei Bände pro Rat und pro Session)
Einzelnnummer

Druck: Huber Druck AG, 6162 Entlebuch

ISSN 1421-3982

Impressum

118^e année du Bulletin officiel

Rédacteur en chef: François Comment, dr ès lettres

Editeur, distribution et abonnements:

Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
Services du Parlement
3003 Berne
Tél. 031/322 99 82
Fax 031/322 99 33
E-mail Bulletin@pd.admin.ch

Version en ligne: www.parlement.ch

(inkl. Porto)

Fr. 80.–

Fr. 87.–

Fr. 25.–

Fr. 25.–

Fr. 25.–

Fr. 25.–

Fr. 95.–

Fr. 103.–

Fr. 24.–

(port incl.)

Version DVD-ROM:

Abonnement annuel pour la Suisse

Abonnement annuel pour l'étranger

(une édition mise à jour par session,
à partir d'hiver 2007)

DVD-ROM isolé

(Conseil national et Conseil des Etats)

DVD-ROM Archives (hiver 2003 – automne 2007)

DVD-ROM Archives (hiver 1999 – automne 2003)

CD-ROM Archives (hiver 1995 – automne 1999)

Version imprimée:

Abonnement annuel pour la Suisse

Abonnement annuel pour l'étranger

(deux volumes par session et par Conseil)

Numéro isolé

Impression: Huber Druck SA, 6162 Entlebuch

ISSN 1421-3982

